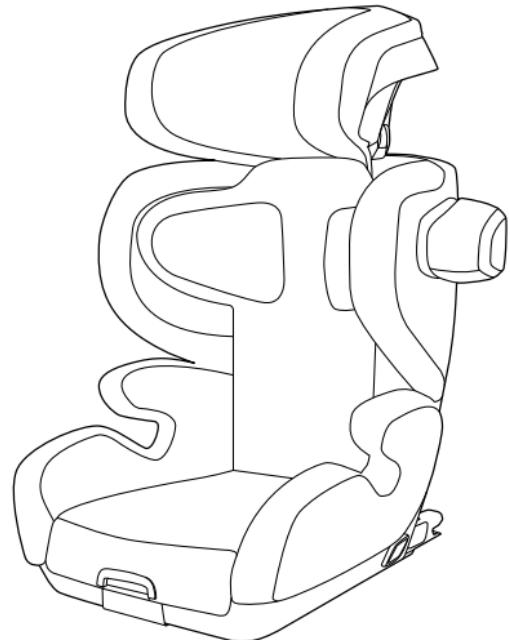


MAKO ELITE

Brugsvejledning / Bruksanvisning / Användarguide /
Käyttöohje / Naudotojo vadovas / Lietotāja rokasgrāmata /
Vodič za korisnike / Uživatelská příručka /
Návod na používanie / Kasutusjuhend /

دليل المستخدم / מדריך למשתמש



UN R129/02, i-Size

100-150 cm (cirka 3,5-12 år) / 100-150 cm (omtrent 3,5-12 År) /
100-150 cm (ca. 3,5-12 år) / 135-150 cm (noin 3,5-12 vuotta) /
100-150 cm (aptyiksl. 3,5-12 m.) / 100-150 cm (apm. 3,5-12 gadi) /
100-150 cm (priближно 3,5-12 godina) / 135-150 cm (priбl. 3,5-12 let) /
100-150 cm (cca 3,5-12 rokov) / 135-150 cm (ligikaudu 3,5-12 aastat) /
100-150 cm (cca 3,5-12 rokov) / 135-150 cm (ligikaudu 3,5-12 aastat) /
150-100 سم (حوالي 12-3,5 سنة) / 150-100 ס"מ (בערך 12-3,5 שנים)



DK – ADVARSEL!

Denne korte vejledning har kun til hensigt at formidle et overblik. Det er strengt nødvendigt at læse hele brugsvejledningen med omhu, for at opnå maksimal sikkerhed og komfort for dit barn.

NO – ADVARSEL!

Følgende korte forklaring er ment å bare være en oversikt. For maskimal sikkerhet og komfort for ditt barn er det helt vesentlig å lese hele bruksanvisningen nøyde.

SE – VARNING!

Följande snabbguide är endast avsedd att ge en översikt. För att uppnå maximal säkerhet och komfort för ditt barn är det absolut nödvändigt att du läser hela bruksanvisningen noggrant.

FI – VAROITUS!

Seuraava lyhyt ohje on tarkoitettu vain johdannoksi. Jotta voit maksimoida lapsen turvallisuuden ja mukavuuden, on erittäin tärkeää, että luet koko ohjekirjan huolellisesti.

LT – ĮSPĖJIMAS!

Šioje trumpoje instrukcijoje pateikiame tik apžvalgą. Kad galėtumėte užtikrinti maksimalų vaiko saugumą ir komfortą, rekomenduojame atidžiai perskaityti visą naudotojo vadovą.

LV – BRĪDINĀJUMS!

Tālāk pievienotās irāsās instrukcijas ir paredzētas tikai pārskatam. Lai bērnam nodrošinātu maksimālu drošību un komfortu, obligāti rūpīgi izlasiet visu lietošanas instrukciju.

HR – UPOZORENJE!

Kratki uvod iz nastavka služi samo za pružanje kratkog pregleda. Za postizanje maksimalne razine sigurnosti i udobnosti vašeg djeteta nužno je da pažljivo i u cijelosti pročitate priručnik s uputama.

CZ – UPOZORNĚNÍ!

Úlohou následujícího stručného návodu je pouze poskytnutí přehledu. Za účelem dosažení maximální bezpečnosti a pohodlí vašeho dítěte je naprostě nezbytné, abyste si pečlivě přečetli celý návod k použití.

SK – UPOZORNENIE!

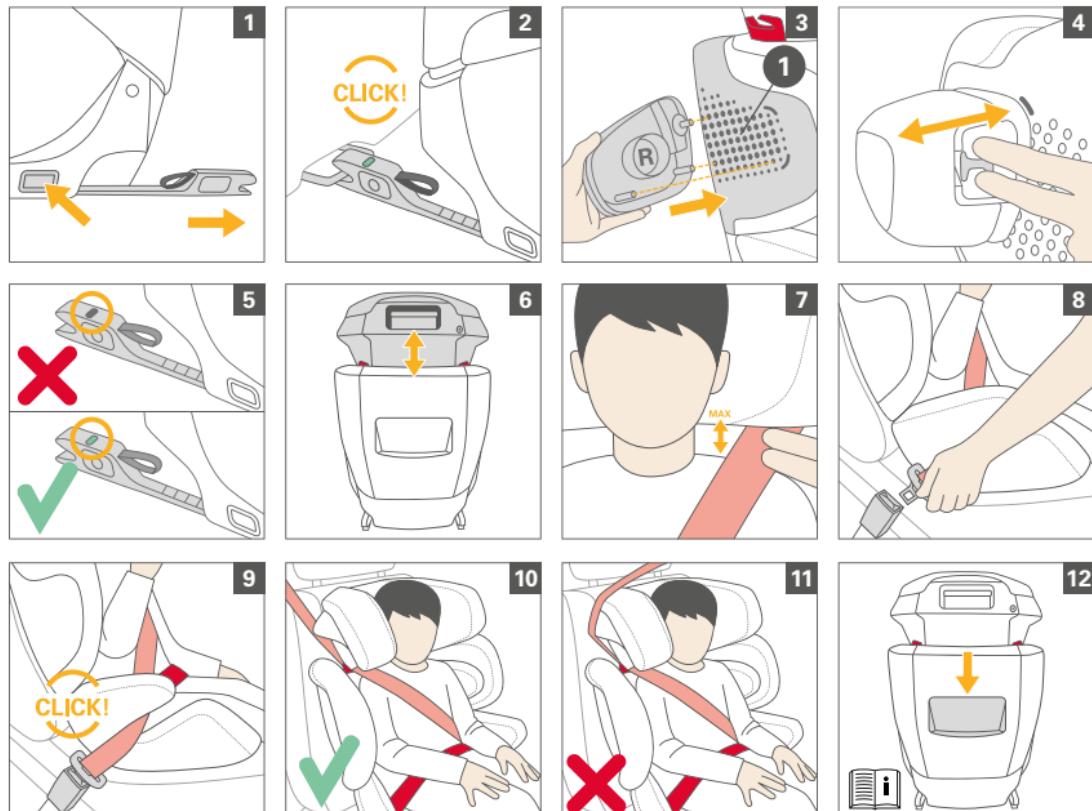
Nasledujúce stručné pokyny slúžia iba ako prehľad. Pre maximálnu bezpečnosť a pohodie vášho dieťaťa je nevyhnutné, aby ste si pozorne prečítali celý návod na používanie.

EE – HOIATUS!

Järgmine lühijuhis on mõeldud pakkuma vaid ülevaadet. Lapse maksimaalse turvalisuse ja mugavuse tagamiseks tuleb kindlasti läbi lugeda kogu kasutusjuhend.

AE – تحذير! التعليمات المختصرة التالية مخصصة لعرض نظرة عامة فقط. لتحقيق أعلى مستويات الأمان والراحة للأطفال، يلزم بشكل مطلق قراءة دليل التعليمات بالكامل جيداً.

HE – אזהרה! מטרת המדריך המוקוצר הבा היא רק לספק סקירה. כדי להציג בטיחות ונוחות מקסימליים עבור ילך, חובה עלייך לקרוא בוין את כל חוברת ההוראות.





HOMOLOGATION

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Højde: 100-150cm

Alder: cirka 3,5-12 år

Passer kun til køretøjssæder med automatisk trepunkts-seler, godkendt i overensstemmelse med FN-regulativ nr. R16 eller en tilsvarende standard. i-Size-selepuude til en kropshøjde på 100-135 cm.

Specifik selepuude til en kropshøjde på 135-150 cm.

TYPEGODKJENNELSE

Mako Elite

UN R129/02 i-Størrelse

Højde: 100-150cm

Alder: tilnærmet 3,5-12 År

Utelukkende egnet for bilsæter med automatisk trepunkts-belter, godkjent i overensstemmelse med UN-reglementsnr. R16 eller en lignende standard. i-Size barnesæte for veksthøjde på 100-135 cm.

Spesifikt barnesæte for veksthøjde på 135-150 cm.

GODKÄNNANDE

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Längd: 100-150cm

Ålder: ca. 3,5-12 år

Endast lämplig för bilstolar med automatiska trepunkts-bälten, godkända enligt FN-föreskrift nr. R16 eller en jämförbar standard. i-Size bältessol för storlekshöjd 100 cm- 135 cm.

Specific bilbältesstol för storlekshöjd 135 cm- 150 cm.

SIKKERHED ER EN TILLIDSSAG

Tak for dit valg af RECARO. Takket være vores unikke erfaring har RECARO revolutioneret siddepladserne i biler, fly og racerbiler igennem mere end 100 år. Denne mageløse erfaring indgår i udviklingen af alle vores sikkerhedssystemer til børn. Vores mål er at levere produkter, som sætter nye standarder mht. design, funktionalitet, komfort og sikkerhed. Du kan være vis på, at sikkerhed, komfort og brugsvenlighed var de største prioriteter under udviklingen af børnesædet. Dette produkt er fremstillet under exceptionel kvalitetskontrol og imødekommer de strengeste sikkerhedskrav.

Vi håber du får stor formøjelse og en sikker køretur hver gang.
Dit RECARO Kids team

ADVARSEL! Med henblik på at holde dit børn korrekt beskyttet, er det strengt nødvendigt, at du anvender barnesædet som beskrevet i denne vejledning.

BEMÆRK! Opbevar altid brugsvejledningen i det dertil beregnete rum i barnesædet.

BEMÆRK! På grund af landespecifikke krav (f.eks. farven på barnesædets mærke) kan produktets egenskaber variere mht. udseende. Dette påvirker dog ikke produktets korrekte funktion.

BEMÆRK! Trepunktsselen må kun føres igennem den forudsete rute. Selens rute beskrives detaljeret i denne vejledning og er afmærket med rødt på barnestolen.

SIKKERHET HANDLER OM TILTRO

Takk for at du valgte RECARO. Takket være vår helt spesielle erfaring, har RECARO produsert nyskapende seter for biler, fly og racerbil i over 100 år. Denne ekspertisen uten rivaler ligger bak utviklingen av alle våre barnesikkerhetssystemer. Vårt formål er å tilby deg produkter som setter nye standarder med hensyn til design, funksjonalitet, komfort og sikkerhet. Vi kan forsikre deg om at sikkerhet, komfort og bruksvennlighet var våre høyeste prioriteter under utarbeidingen av barnesetet. Dette produktet er laget under usedvanlig høy kvalitetskontroll og møter de strengeste sikkerhetskravene.

Vi ønsker dere stor glede og en trygg reise hver gang.

Ditt RECARO Kids team

ADVARSEL! For å gi barnet ditt korrekt beskyttelse er det helt vesentlig å bruke barnesetet som beskrevet i denne bruksanvisningen.

MERKNAD! Oppbevar alltid bruksanvisningen i det spesielle fakket på barnesetet, som er ment for oppbevaring av denne.

MERKNAD! Grunnet landsspesifikke krav (f.eks. fargemerking på barnesetet), kan barnesetet variere når det gjelder ytre trekk. Det påvirker derimot ikke produktets korrekte funksjon.

MERKNAD! Trepunktsbåletet må utelukkende føres igjennom de tiltenkte punktene. Beltepunktene beskrives i detalj i denne bruksanvisningen og er markert med rødt på barnesetet.

SÄKERHET ÄR EN FRÅGA OM FÖRTROENDE

Tack för du väljer RECARO. Tack vare vår unika erfarenhet har RECARO revolutionerat bil-, flygplans- och racerbilsäten i över 100 år. Denna makalösa expertis leder till utvecklingen av alla våra barnsäkerhetssystem. Vårt mål är att erbjuda dig produkter som ställer nya standarder för design, funktionalitet, komfort och säkerhet. Vi kan försäkra dig om att säkerhet, komfort och användarvänlighet var våra högsta prioriteringar när bältesstolen utvecklades. Denna produkt tillverkas under exceptionell kvalitetskontroll och uppfyller de strängaste säkerhetskraven.

Vi önskar dig en mycket rolig och säker resa varje gång.

Ditt RECARO Kids-team

VARNING! För att skydda ditt barn på ett korrekt sätt är det ytterst viktigt att du använder bältesstolen enligt beskrivningen i den här handboken.

OBS! Håll alltid denna bruksanvisning till hands i facket som tilldelats för detta ändamål på bältesstolen.

OBS! På grund av landsspecifika krav (t.ex. färgmärkning på bältesstolen), kan produktens ytter egenskaper variera i utseende. Detta påverkar dock inte produktens korrekta funktion.

OBS! Trepunktsbältet får endast föras genom de angivna markeringarna. Bältemärkningarna beskrivs i detalj i denna bruksanvisning och är markerade i rött på bältesstolen.

DA

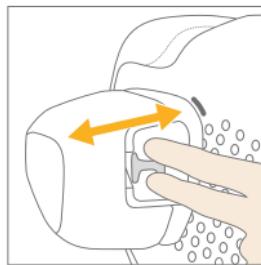
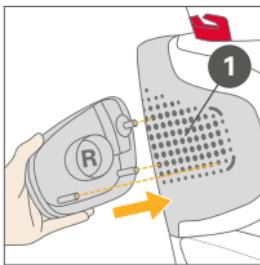
INDHOLD

Kort vejledning	3
Homologation	4
Første installation	8
Beskyttelse af køretøjet	8
Korrekt position i køretøjet	10
Sikkerhed i køretøjet	14
Installation af barnesædet i vognen	14
Installation af barnesædet med Isofix	16
Justering efter kropsstørrelse	18
Fastspænding med køretøjets sikkerhedssele	20
Korrekt fastspænding af barnet	22
Udtrækning af benstøtte	22
Lydsystem	24
Aftagning af sædets betræk	26
Rengøring	28
Produktpleje	28
Hvad skal der gøres efter en ulykke	30
Produktinformation	30
Produktlevetid	30
Bortskaffelse	32
Garanti	34

NO INNHOLD

SV INNEHÅLL

Kort beskrivelse	3	Snabbguide	3
Typegodkjennelse	4	Godkännande	4
Første montering	9	Första montering	9
Beskytte kjøretøyet	9	Skydda fordonet	9
Korrekt posisjon i kjøretøyet	11	Rätt position i fordonet	11
Sikkerhet i kjøretøyet	15	Säkerhet i fordonet	15
Montering av barnesetet i kjøretøyet	15	Montering av bältesstol i fordonet	15
Montering av barnesetet med ISOFIX	17	Montering av bältesstol med ISOFIX	17
Justering i henhold til barnets størrelse	19	Justerar enligt kroppsstorlek	19
Stropping med kjøretøyets sikkerhetsbelte	21	Fastspänna med fordonets säkerhetsbälte	21
Sikre barnet på korrekt måte	23	Säkra barnet korrekt	23
Forlengelse av benstøtte	23	Utfällning av benstöd	23
Lydanlegg	25	Ljudsystem	25
Fjerning av setetrekket	27	Borttagning av sätesskydd	27
Rengjøring	29	Rengöring	29
Produktbehandling	29	Produktvård	29
Hva man skal gjøre etter en ulykke	31	Vad du ska göra efter en olycka	31
Produktinformasjon	31	Produktinformation	31
Produktets levetid	31	Produktens livstid	31
Avhending	33	Avfallshantering	33
Garanti	35	Garanti	35



FØRSTE INSTALLATION

Sæt ASP "Advanced Side Protection" puderne (avanceret sidebeskyttelse) i dørens side af skulderstøtten i de relevante monteringshuller **1**. Tryk stiften ned, for at fastlåse ASP.

BEMÆRK! Opbevar brugsvejledningen i opbevaringsrummet **2** på sædets bagside til senere brug.

ADVARSEL! Sørg for at have læst, forstået og for at følge brugsvejledningen.

BEMÆRK! Også uden sidebeskyttelsesanordningerne giver sædet tilstrækkelig sidebeskyttelse. Hvis der er tilstrækkelig plads i køretøjet, anbefaler vi at anbringe de medfølgende ASP elementer på dørsiden.

BESKYTTELSE AF KØRETØJET

Spor efter brug og/eller misfarvning kan forekomme på visse sæder af delikate materialer (f.eks. velour, læder, etc.) hvis bilsæder anvendes. Du kan forebygge dette, f.eks. ved at bruge RECARO bilsædebeskytter. Se også vores anvisninger om rengøring med hensyn til dette. Det er vigtigt, at disse følges inden førstegangsbrug af barnesædet.

FØRSTE MONTERING

Før "Avansert sidebeskyttelse" (ASP)- putene på siden av skulderstøtten inn i de tilegnede monteringshullene **1**. Trykk låsepinnen ned for å blokkere ASP.

MERKNAD! Vennligst oppbevar bruksanvisningen i nærheten for fremtidig rådføring ved å legge den i fakket **2** på baksiden av setet.

ADVARSEL! Sørg for å lese, forstå og følge bruksanvisningen.

LES DETTE! Selv uten sidebeskyttelse gir setet tilstrekkelig sidekollisjonsbeskyttelse. Hvis det er nok plass i kjøretøyet, anbefaler vi å montere de medleverte ASP-elementene på dørsiden.

FÖRSTA MONTERING

Sätt in "Avancerat sidoskydd"-kuddarna (ASP) i sidled på axelstödet i de lämpliga monteringshålen **1**. Tryck ner stiftet för att låsa ASP.

OBS! Vänligen håll bruksanvisningen nära till hands för framtida referens genom att lagra den i fack **2** på stolens baksida.

VARNING! Se till att läsa, förstå och följa bruksanvisningen.

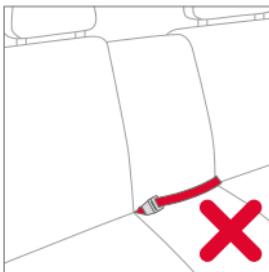
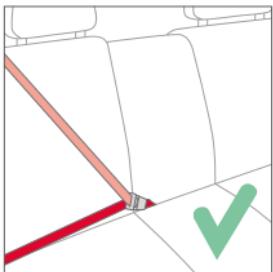
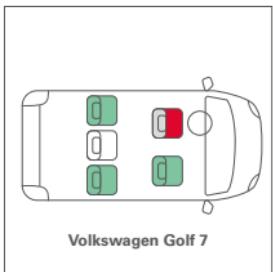
OBS! Även utan sidoskydden ger sætet tillräcklig sidostötskydd. Om det finns tillräcklig plats i fordonet rekommenderar vi att placera de medföljande ASP elementen på dörrsidan.

BESKYTTE KJØRETØYET

Det kan oppstå tegn på bruk og/eller misfarging på noen bilseter som er laget av delikate materialer (f.eks. velur, lær osv.) hvis bilsetene er brukt. Dette kan unngås ved å bruke f.eks. RECARO Bilsetebeskyttelse. Ved slike tilfeller, se også våre rengøringsanvisninger. Det er vesentlig å følge disse anvisningene før man bruker barnesetet for første gang.

SKYDDA FORDONET

Spår av användning och/eller missfärgning kan uppträda på vissa fordons-säten gjorda av känsliga material (t.ex. velour, läder, etc.) om bilstolar används. Du kan undvika detta genom att använda t.ex. RECARO Car Seat Protector. Se även våra rengöringsanvisningar. Det är viktigt att dessa följs före bältesstolens första användning.



KORREKT POSITION I KØRETØJET

Dette er et i-Size barnefastholdelsessystem. Det er godkendt i henhold til ECE R129 reglementet vedrørende brug i forenelige i-Size-siddepladser som anviset af køretøjfabrikanterne i køretøjets brugervejledning. Hvis dit køretøj ikke har en i-Size siddeplads bør du kontrollere om installation er tilladt i listen over køretøjstyper på vores hjemmeside.

Dette sæde er klassificeret som specifikt til en kropshøjde på 135-150 cm og er egnet til fastspænding i sædeposition på følgende biler:

VIGTIGT: Besøg visit www.recaro-kids.com, for at se den fulde liste

ADVARSEL! Barnesædet er ikke egnet til brug med topunkts- eller hoftele. Hvis sædet har en topunktssæle, kan en ulykke medføre alvorlige kvæstelser, endog med døden til følge.

KORREKT POSISJON AV KJØRETØYET

Dette er et i-Size Passivt barnesikkerhetssystem. Det er godkjent i følge ECE R129 til bruk i i-Size kompatible seteplasser som indikert av kjøretøyets fabrikant i kjøretøyets bruksanvisning. Hvis ditt kjøretøyet ikke har i-Size seteplass, vennligst kontroller kjøretøyets typeliste på vår hjemmeside for å se om monteringen er tillatt.

Setet er klassifisert for veksthøyde på 135-150 cm og er egnet for feste på seteplassene til følgende biler:

VIKTIG: For en komplett liste over biler, vennligst besøk www.recaro-kids.com

ADVARSEL! Barnesetet er ikke egnet til bruk med topunkts- eller hoftebelte. Hvis setet er sikret med bruk av et topunktsbelte, kan en ulykke føre til alvorlige eller også fatale skader for barnet.

RÄTT POSITION I FORDONET

Detta är ett i-Size bältesystem för barn. Det är godkänt enligt ECE R129 för användning i "i-Size-kompatibla" fordonsräten enligt fordonstillverkarens anvisningar i fordonets handbok. Om ditt fordon inte har en i-Size stolposition, kolla fordonstyplistan på vår hemsida om monteringen är tillåten.

Stolen är klassificerad som fordonsspecifikt för längden 135 cm- 150 cm och är lämplig som fastsättning i stolpositionen för följande bilar:

VIKTIGT: Se en fullständig lista på bilar på: www.recaro-kids.com

VARNING! Bältesstolen är inte lämplig för användning med tvåpunkts- eller midjesäkerhetsbälten. Om stolen är fastsatt med tvåpunktsbälte kan en olycka leda till allvarliga, eller till och med dödliga, skador på barnet.



ADVARSEL! Diagonalselen skal føres lejret bagud og må aldrig føres fremad til det øvre selepunkt i din vogn. Hvis det ikke er muligt at arrangere sædet på denne måde, f.eks. ved at skubbe barnesædet fremad eller bruge det på et andet sæde, er dette barnesæde ikke egnet til din vogn. Kontakt barnesædefabrikanten, hvis du er i tvivl. Bagage eller andre løse genstande i vognen kan medføre kvæstelser i tilfælde af en ulykke og skal altid fastspændes forsvarligt. Ellers kan de blive kastet rundt og medføre fatale kvæstelser.

ADVARSEL! Barnesædet må ikke anvendes på siddepladser, som vender mod siden af køreretningen. Brug af barnesædet er tilladt på bagudvendte sæder, f.eks. i en varevogn eller minibus, under forudsætning af at sædet er til transport af en voksen. Det er vigtigt at sikre, at køretojets nakkestøtte ikke afmonteres, når der monteres et barnesæde på et bagudvendt sæde i vognen.

ADVARSEL! Efterlad aldrig barnet uden opsyn i bilen. Barnefastholdelsessystemets plastikdele varmes op af solen og barnet kan blive forbrændt. Beskyt dit barn og barnesædet mod direkte sollys (f.eks. ved at dække det med et let farvet stof).

ADVARSEL! De diagonale bæltet må føres bakenfor og må aldri føres foran til det øvre beltepunktet til kjøretøyet. Hvis det ikke er mulig å justere setet på denne måten ved f.eks å skyve Barnesetet forover eller bruke det på et annen plass, er dette Barnesetet ikke egnet for ditt kjøretøy. Ved tvil, kontakt produsenten av Barnesetet. Bagasje eller andre gjenstander må sikres for å unngå skader i tilfelle ulykke. I motsatt tilfelle kan de bli slengt avgårde og forårsake alvorlige skader.

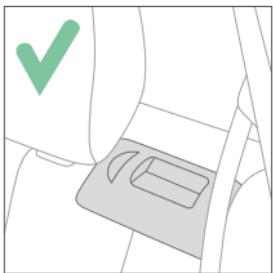
ADVARSEL! Barnesetet skal ikke brukes på bilseter som vendes mot siden av kjøreretningen. Barnesetet kan brukes på bilseter som vender bakover f.eks. på en varebil eller en minibuss, på betingelse at setet er tillatt for en voksen person. Det er svært viktig å sørge for at hodestøtten ikke tas bort når Barnesetet monteres på et bilsete som vender bakover.

ADVARSEL! Forlat aldri barnet i bilen uten oppsyn. Plastdelene på Barnesikkerhetssystemet varmes i solen og barne kan brenne seg. Beskytt barnet og bilsete ved å unngå direkte sollys (f.eks. ved å dekke det med et lyst stoff).

VARNING! Det diagonala bältet ska löpa tillbaka vid en lutning och får aldrig löpa fram till den övre bältespunkten i ditt fordon. Om det inte är möjligt att justera sætet på detta sätt, t.ex. genom att trycka bältesstolen framåt eller använda det på ett annat säte, är denna bältesstol inte lämplig för ditt fordon. Kontakta bältesstolens tillverkare om du är osäker. Bagage eller andra föremål som finns i fordonet och kan orsaka skada vid en olycka måste alltid vara ordentligt fastspända. Annars kan de kastas runt och orsaka dödsskador.

VARNING! Bältesstolen får inte användas på fordonssäten som är vända framåt, mot färdriktningen. Användning av bältesstol är tillåtet på bakåtvända säten, t.ex. i en skåpbil eller minibuss, förutsatt att sætet tillåter transport av en vuxen. Det är viktigt att fordonets nackstöd inte tas bort när bältesstolen är monterad i ett bakåtvänt säte i fordonet.

VARNING! Lämna aldrig barnet utan tillsyn i bilen. Plastdelarna i barnets bältesanordning varms upp i solen och barnet kan få brännskador. Skydda ditt barn och bältesstolen från direkt solljus (t.ex. genom att täcka den med ett ljust tyg).



SIKKERHED I KØRETØJET

ADVARSEL! Barnesædet skal altid være fastspændt korrekt med køretøjets sele, også når det ikke er i brug. I tilfælde af en nødbremse eller en ulykke, kan et lost anbragt barnesæde skade andre passagerer eller dig selv.

For at sikre den bedst mulige sikkerhed for alle passagerer, bør du altid kontrollere:

- at sammenfoldelige ryglæn i køretøjet er fastlåst i den oprejste position
- at passagerforsædet er trukket helt tilbage i den bagerste position, når barnesædet monteres herpå
- at alle genstande, som kan udrette skade i tilfælde af en ulykke er forsvarligt fastspændt
- at alle passagerer i køretøjet har spændt selerne

INSTALLATION AF BARNESÆDET I VOGNEN

Anbring barnesædet på det rette sæde i køretøjet:

- Kontrollér altid, at hele overfladen af barnesædets ryglæn læner sig op ad ryglænet på køretøjets sæde
- Hvis køretøjets nakkestøtte er i vejen, kan det trækkes helt op eller tages helt af (indhent oplysninger om undtagelser i afsnittet "KORREKT POSITION I KØRETØJET")

ADVARSEL! Hele overfladen af barnesædets ryglæn skal læne mod køretøjets ryglæn.

ADVARSEL! Benyt ikke andre belastningsoverførende berøringspunkter end dem, der er beskrevet i vejledningen og markeret på barnefastholdelesesanordningen.

SIKKERHET I KJØRETØYET

ADVARSEL! Barnesetet må alltid sikres på en korrekt med bilbeltet, selv når setet ikke brukes. I tilfelle nødbrems eller ulykke, kan et usikret bilsete skade andre passasjerer eller deg selv.

Før å kunne garantere best mulig sikkerhet for alle passasjerer, sørг for at:

- de nedleggbarе rygglenene er låste i sin oppreiste stilling
- når barnesetet monteres på passasjersetet foran, skal bilsetet skyves helt til bakerste posisjon
- at alle gjenstander, som kan forårsake skader i tilfelle ulykker, er godt sikret
- alle passasjerer i kjøretøyet har sikkerhetsbeltet festet

MONTERING AV BARNESETET I KJØRETØYET

Plasser barnesetet på det mest egnede setet i kjøretøyet:

- Sørg alltid for at hele ryggelenet til barnesetet er plassert helt inntil ryggenet til kjøretøyets bilsete
- Hvis hodestøtten til kjøretøyet er i veien, dra det helt opp eller ta det av (for unntak, vennligst rådfør seksjon "CORRECT POSISJON IN THE VEHICLE" (KORREKT POSISJON I KJØRETØYET)

ADVARSEL! Barnesetets rygglene må være helt inntil ryggenet til setet i kjøretøyet.

ADVARSEL! Bruk ingen andre kontaktpunkter for last enn de som står beskrevet i instruksjonene og markert i barnesikkerhetssystemet.

SÄKERHET I FORDONET

VARNING! Bältesstolen ska alltid fästspänna korrekt med fordonets bälte i fordonet även när den inte används. Vid en nødbromsnings eller olycka kan en icke-fästspänd bältesstol skada andra passagerare eller dig själv.

För att garantera bästa möjliga säkerhet för alla passagerare, se till att:

- fordonets fällbara ryggstöd är låsta i sina uppräta lägen
- justera fordonssätet i läget längst bakåt då du monterar bältesstolen på passagerarframsättet
- du säkrar alla föremål som kan orsaka skada vid en olycka ordentligt
- alla passagerare i fordonet använder säkerhetsbälte

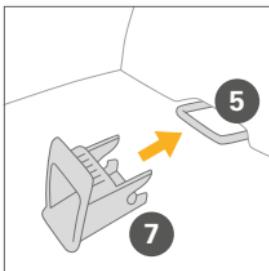
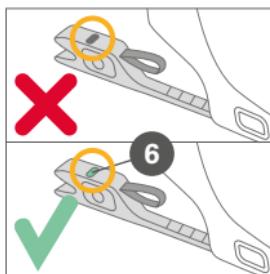
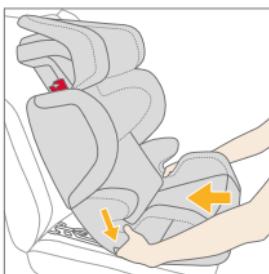
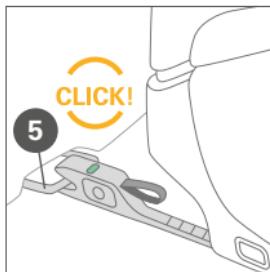
MONTERING AV BÄLTESSTOLEN I FORDONET

Placera bältesstolen på det lämpliga sätet i fordonet:

- Se alltid till att hela ryggstödsytan på bältesstolen är fullständigt placerad mot ryggstödet på fordonssätet
- Om fordonets nackstöd är i vägen, dra ut det helt eller ta bort det helt (för undantag till detta, se avsnittet "KORREKT LÄGE I FORDONET")

VARNING! Hela ryggstödsytan på bältesstolen ska vara placerad mot fordonets ryggstöd.

VARNING! Använd inte andra bärande kontaktpunkter än de som beskrivs i instruktionerna och som är märkta i bältesstolen.



INSTALLATION AF BARNESÆDET MED ISOFIX

INSTALLATION

Med ISOFIX kan du fastspænde barnesædet i køretøjet og hermed værne om barnets sikkerhed. ISOFIX fastholder sædet, når det ikke er i brug. Barnet har behov for at blive fastspændt med køretøjets trepunktssikkerhedssele.

BEMÆRK! ISOFIX forankringspunkterne **5** er to metalclips til hvert sæde og de er anbragt mellem vognens ryglæn og overfladen af sædet. Indhent oplysninger i køretøjets kørselshåndbog, hvis du er i tvivl.

- Brug justeringsknappen **3** på siden af barnesædet
- Træk de to ISOFIX samlestykke **4** så langt ud som muligt
- Stik de to ISOFIX samlestykke i ISOFIX forankringspunkterne **5** så de fastlåses i sædet og der lyder et 'KLIK'
- Kontrollér at barnesædet er forsvarligt fastspændt, ved at prøve på at trække det ud
- Sikkerhedsindikatoren **6** skal være klart synlig på de to samlestykke

Skub barnesædet bagud indtil hele overfladen af barnesædets ryglæn læner mod køretøjets ryglæn.

BEMÆRK! Hvis det er svært at nå ISOFIX forankringspunkterne **5** i dit køretøj, kan du benytte de medfølgende ISOFIX styreanordninger **7**.

- Sæt de medfølgende ISOFIX styreanordninger **7** i de to ISOFIX forankringspunkter **5** med den længste rem vendt opad. Det kan være bedre, at montere ISOFIX styreanordningerne **7** i den modsatte retning på visse køretøjer

MONTERING AV BARNESETET MED ISOFIX

MONTERING

Med ISOFIX fester du barnesetet til kjøretøyet og på denne måten økes barnets sikkerhet. ISOFIX sikrer setet når det ikke er i bruk. Barnet trenger i tillegg å bli sikret med trepunktsbeltet til kjøretøyet.

MERKNAD! ISOFIX- festepunkter **5** er to metallklemmer for hvert sete og er plassert mellom ryggenet og setets overflate. Ved tvil, vennligst rádfør førerhårboken til kjøretøyet.

- Bruk justeringssknappen **3** på siden av barnesetet
- Dra i de to ISOFIX koblingene **4** så langt det går
- Dutt de to ISOFIX koblingene inn i ISOFIX festepunktene **5** til de låses og du hører et "KLICK"
- Forsikre deg om at barnestet er sikret ved å forsøke å dra det ut
- Sikkerhetsindikatoren **6** må nå være synlig på begge koblingsfestene

Dutt barnesetet bakover helt til dets rygglene er helt inntil ryggenet til setet i kjøretøyet.

MERKNAD! Hvis ISOFIX festepunkter **5** er vanskelig å nå på kjøretøyet dit, kan du bruke ISOFIX- skinnene som følger med **7**.

- Sett inn ISOFIX skinnene **7** med det lengre håndtaket oppover og inn i de to ISOFIX- festepunktene **5**. På noen kjøretøy kan det være enklere å montere ISOFIX skinnene **7** i motsatt retning

MONTERING AV BÄLTESTOLEN MED ISOFIX

MONTERING

med ISOFIX, Du kan fixera bältesstolen i fordonet, vilket ökar ditt barns säkerhet. ISOFIX säkrar sätet när det inte används. Barnet behöver fortfarande säkras med fordonets trepunktsbälte.

OBS! ISOFIX-förankringsenhetens **5** punkter är två metallklämmor för varje säte och är placerade mellan ryggstödet och sätets yta på fordonssätet. Vid tvekan hänvisar vi till ditt fordons förarhandbok.

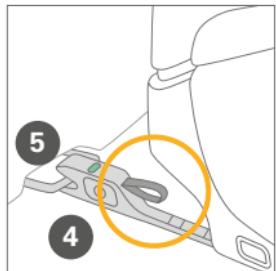
- Använd justeringssknapp **3** vid sidan av bältesstolen
- Dra ut de två ISOFIX-kontakterna **4** så långt det går
- Skjut in de två ISOFIX-kontakterna i ISOFIX-förankringspunkterna **5** tills dessa låses på plats med ett "KLICK"
- Se till att bältesstolen är säker genom att försöka dra ut den
- Säkerhetsindikatorn **6** ska nu vara tydligt synlig på de båda kontakterna

Tryck bältesstolen bakåt tills hela ryggstödsytan på bältesstolen är placerad mot fordonets ryggstöd.

OBS! Om ISOFIX-förankringspunkterna **5** är svåra att nå i ditt fordon kan du använda de medföljande ISOFIX-guiderna **7**.

- Sätt i de medföljande ISOFIX-guiderna **7** med den längre remmen uppåt i de två ISOFIX-förankringspunkterna **5**. I vissa fordon är det bättre att montera ISOFIX-guiderna **7** i motsatt riktning

DA	NO	SV	FI	LT	LV	HR	CS	SK	ET	AR	HE
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

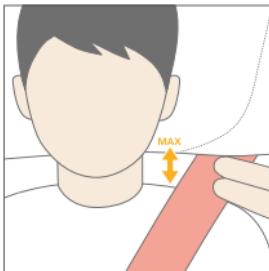


AFMONTERING AF BARNESÆDET

Udfør installationens trin i den omvendte rækkefølge.

- Frigør ISOFIX samlestykkerne **4** ved at trække i lokken på begge sider og trykke på samlestykkerne
- Træk barnesædet ud af ISOFIX forankringspunkterne **5**
- Tryk samlestykkerne **4** så langt ind som muligt.

BEMÆRK! Ved at skubbe ISOFIX samlestykkerne **4** bagud, beskytter du ikke blot køretøjets sæde, men også samlestykkerne mod smuds og beskadigelse.



JUSTERING EFTER KROPSSTØRRELSE

JUSTERING AF NAKkestøtten

BEMÆRK! Nakkestøtten **8** yder kun dit barn den bedst mulige beskyttelse, hvis den anbringes i den optimale højde. Der kan indstilles 11 højdepositioner.

- Nakkestøtten **8** skal anbringes således, at der højest er 3 cm (cirka to fingres bredde) eller mindre mellem barnets skulder og nakkestøtten
- Indvirk på justeringsgrebet **9** på nakkestøttens underside og flyt den til den ønskede position

FJERNING AV BARNESETET FRA KJØRETOYET

Utfør monteringstrinnene i motsatt rekkefølge.

- Frigjør ISOFIX-koblingene **4** ved å dra i festet på begge sider og trykk på koblingene
- Dra barnesetet ut av ISOFIX-festepunktene **5**
- Trykk koblingene **4** inn så langt det går.

MERKNAD! Ved å skyve ISOFIX-koblingene bakover **4**, beskytter du både kjøretøyets bilsete og koblingene fra skitt og skade.

JUSTERING I HENHOLD TIL BARNETS STØRRELSE

JUSTERING AV HODESTÖTEN

MERKNAD! Hodestøtten **8** forsikrer best mulig beskyttelse av barnet ditt bare hvis det er justert til optimal høyde. Det er 11 høydeposisjoner som kan stilles inn.

- Hodestøtten **8** må justeres slik at plassen mellom barnets skuldre og hodestøtten er maks. 3 cm (omtrent to fingre) eller mindre
- Aktiver justeringshåndtaket **9** på undersiden av hodestøtten og flytt den i ønsket posisjon

AVLÄGSNA BÄLTESTOLEN FRÅN FORDONET

Utför monteringsstegen i omvänt ordning.

- Lås upp ISOFIX-kontakterna **4** genom att dra i öglan på båda sidorna och trycka på kontakterna
- Dra ut bältesstolen ur ISOFIX-förankringspunkterna **5**
- Tryck in kontakterna **4** så långt in det går.

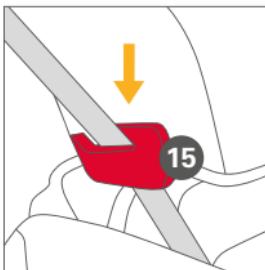
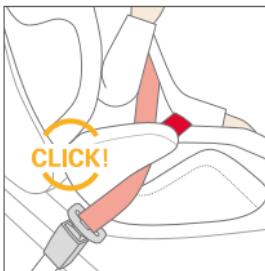
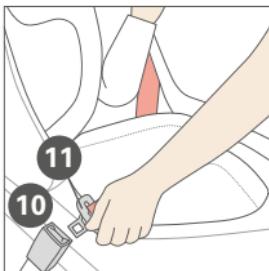
OBS! Genom att trycka tillbaka ISOFIX-kontakterna **4** skyddar du inte bara fordonssätet, utan även kontakterna från smuts och skador.

JUSTERA ENLIGT KROPPSSTORLEK

JUSTERA NACKSTÖDET

OBS! Nackstödet **8** garanterar bästa möjliga skydd för ditt barn endast om det är inställt på optimal höjd. Det finns 11 höjdlägen att välja mellan.

- Nackstödet **8** ska justeras så att max. 3 cm (ungefärlig två fingrars bredd), eller mindre, kvarstår mellan barnets axel och nackstödet
- Aktivera justeringshandtaget **9** på undersidan av nackstödet och flytta det till önskat läge



FASTSPÆNDING MED KØRETØJETS SIKKERHEDSSELE

Anbring barnet i barnesædet. Træk trepunktssikkerhedsselen ud og før den langs selens lukkeanordning **10** foran barnet.

ADVARSEL!

Sno ikke selen.

Sæt selens tunge **11** i selens lukkeanordning **10**. Der lyder et "KLIK" når den fastlåses. Anbring herefter hofteselen **12** i den nedre selestyring **13** på barnesædet. Træk så i diagonalselen **14** for at stramme hofteselen **12**. Desto strammere selen er, jo bedre beskytter den mod kvæstelser.

BEMÆRK! På siden af selens lukkeanordning **10** skal diagonalselen **14** og hofteselen **12** sættes sammen i den nedre selestyring **13**.

ADVARSEL! Lukkeanordningen på køretøjets sele **10** må aldrig krydse armlænet. Hvis selesystemet er for langt, passer barnesædet ikke til at blive brugt i denne position i køretøjet. I tilfælde af tvivl bør du kontakte dit køretejs forhandler eller fabrikant.

Hofteselen **12** skulle være blevet ført igennem den nedre selestyring i begge sider af sædepuden.

BEMÆRK! Lær dit barn fra starten af, altid at forsikre sig om at selen er strammet og hvordan det, om nødvendigt, selv kan stramme selen.

ADVARSEL! Hofteselen **12** skal føres så lavt som muligt i begge sider af barnets lyske, for at have den optimale effekt i tilfælde af en ulykke.

Før nu diagonalselen **14** igennem den øvre, røde selestyring **15** i nakkestøtten og ind i selestyringen. Kontrollér at diagonalselen passerer mellem ydersiden af barnets skulder og hals. Justér, om nødvendigt, nakkestøttens højde **8**, for at ændre selens position. Nakkestøttens højde kan stadig justeres i bilen.

FESTE AV KJØRETØYETS SIKKERHETSBELTE

Plasser barnet i barnesetet. Dra trepunktsbelte ut og dra det langs beltespennen **10** foran barnet ditt.

ADVARSEL!

Belte må aldri vris.

Sett beltespennen **11** ned i låsen **10**. Det festet når du hører et "KLICK". Deretter festet hoftebeltet **12** inn i den nedre belteføringen **13** til barnesetet. Deretter dras det i det diagonale beltet **14** for å stramme hoftebeltet godt **12**. Jo strammere beltet er, jo bedre beskyttelse for skade oppnår man.

MERKNAD! På siden av beltespennen **10**, skal det diagonale beltet **14** og hoftebeltet **12** sammen føres inn under den nedre belteføringen **13**.

ADVARSEL!

Kjøretøyets beltespenne **10** må aldri krysse over armlenet. Hvis beltesystemet er for langt, vil barnesetet ikke egne seg i denne posisjonen på dette kjøretøyet. Ved tvil, vennligst kontakt produsenten til kjøretøyet.

Hoftebeltet **12** skulle vært festet gjennom de lavere belteføringene på begge sider av seteputen.

MERKNAD! Lær barnet ditt fra starten av å alltid forsikre seg om at beltet er stramt nok og å stramme det selv, om nødvendig.

ADVARSEL!

Hoftebeltet **12** må gå så langt ned som mulig på begge sider av barnets lyskeparti for å ha en optimal effekt i tilfelle en ulykke.

Før det diagonale beltet **14** gjennom den røde øvre belteføringen **15** på hodestøtten, helt til det er inne i belteføringen. Forsikre deg om at det diagonale belte går mellom utsiden av skuldrene og barnets hals. Hvis nødvendig, juster hodestøttens høyde **8** for å endre beltets posisjon. Hodestøttens høyde kan justeres inne i bilen.

FASTSPÄNNING MED FORDONETS SÄKERHETSBÄLTE

Sätt barnet i bältesstolen. Dra trepunktsbältet rått ut och för det längs bältespänet **10** framför ditt barn.

VARNING!

Vrid aldrig bältet.

Sätt in bältets metalldel **11** i bältesfästet **10**. Det ska läsas på plats med ett hörbart "KLICK". Placer därefter midjebältet **12** in i den nedre bältesmarkeringen **13** på bältesstolen. Drag åt det diagonala bältet **14** ordentligt för att dra åt midjebältet **12**. Ju mer åtsittande bältet är, desto bättre skyddar det mot skador.

OBS! På sidan av bältesfästet **10** ska det diagonala bältet **14** och midjebältet **12** sättas ihop i den nedre bältesmarkeringen **13**.

VARNING!

Fordonets bältesfäste **10** ska aldrig korsa armstödet. Om bältsystemet är för långt är bältesstolen inte lämplig för användning i detta läge i fordonet. Vid tvekan, kontakta tillverkaren av ditt fordon.

Midjebältet **12** borde ha förts genom de nedre bältesmarkeringarna på båda sidorna av sittdynan.

OBS! Lär ditt barn från början att alltid se till att bältet är åtsittande och om nödvändigt, hur det drar åt bältet själv.

VARNING!

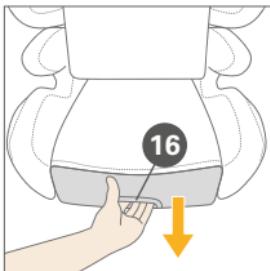
Midjebältet **12** ska löpa så lågt som möjligt på båda sidor längs ditt barns ljumske för att uppnå optimal effekt vid en olycka.

För nu det diagonala bältet **14** genom den röda övre bältesmarkeringen **15** i nackstödet tills det ligger inuti bältesmarkeringen. Se till att det diagonala bältet löper mellan utsidan på axeln och nacken på ditt barn. Om nödvändigt, justera höjden på nackstödet **8** för att ändra bältets läge. Nackstödets höjd kan fortfarande justeras i bilen.

KORREKT FASTSPÆNDING AF BARNET

Med henblik på at sikre dit barn optimalt, bør du altid før kørslens start kontrollere, at:

- barnesædets ryglæn er anbragt så det flugter med ryglænet på køretøjet sæde
- hofteselen **12** er blevet ført igennem den nedre, røde selestyring **13** i begge sider af sædepuden
- diagonalselen **14** i lukkeanordningens side også er blevet ført gennem den nedre, røde selestyring **13** på sædet
- diagonalselen **14** er blevet ført igennem selestyringen **15**, som er markeret med rødt i skulderstøtten
- diagonalselen **14** er ført lejret bagud
- hele selen **12** slutter tæt til barnets krop og ikke er snoet
- hofteselen sidder lavt på bækkenet
- nakkestøtten **8** er blevet anbragt i den rette højde
- sædet, ved brug af ISOFIX, er blevet fastlåst med begge samlestykkerne **4** i ISOFIX forankringspunkterne og at begge de grønne sikkerhedsindikationer **6** er tydeligt synlige



UDTRÆKNING AF BENSTØTTE

Tryk på knappen **16** på forsiden **17** af sædet, for at trække benstøtten udad.

SIKRE BARNET PÅ KORREKT MÅTE

For å sikre en optimal sikkerhet for barnet, vennligst kontroller følgende før du begynner å kjøre:

- barnesetsets rygglene ligger helt inntil kjøretøysetets rygglene
- hoftebeltet **12** er blitt ført gjennom de røde lavere belteføringene **13** på begge sider av seteputen
- det diagonale beltet **14** på beltespennens side er også blitt ført gjennom den røde lavere belteføringen **13** på setet
- det diagonale beltet **14** er blitt ført gjennom belteføringen **15** markert rød på skulderstøtten
- det diagonale beltet **14** føres bakover
- hele beltet **12** er godt strammet over barnets kropp og ikke vridd
- hoftebeltet sitter lavt nede på bekkenet
- hodestøtten **8** er justert til riktig høyde
- hvis du benytter ISOFIX vil setet være låst på begge sider med koblingene **4** i ISOFIX-festepunkterne og begge de grønne sikkerhetsmerkene **6** godt synlige

FORLENGELSE AV BENSTÖTSEN

For å forlenge benstøtten, trykker du på knapp **16** foran **17** på setet og dra det utover.

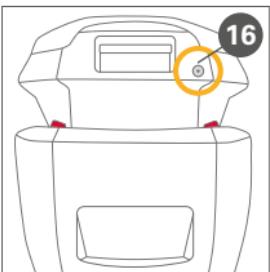
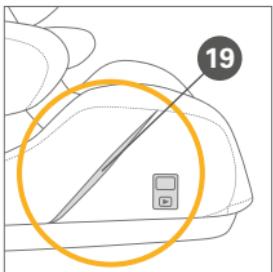
SAKRA BARNET KORREKT

För att säkerställa optimal säkerhet för ditt barn, kontrollera alltid innan resan att:

- ryggstödet på bältesstolen är i jämnhöjd med bältesstolens ryggstöd
- midjebäljet **12** har förts genom de röda nedre bältesmarkeringarna **13** på båda sidorna av sittdynan
- det diagonala bältet **14** på bältesfästet också har förts genom de röda nedre bältesmarkeringarna **13** på båda sidorna av sätet
- det diagonala bältet **14** har förts genom bältesmarkeringen **15** markerad i rött på axelstödet
- det diagonala bältet **14** lutar bakåt
- hela bältet **12** sitter tätt mot ditt barns kropp och är inte vrivet
- midjebäljet sitter lågt ner på bäckenet
- nackstödet **8** har justerats till rätt höjd
- Om du använder ISOFIX har sätet låsts fast på båda sidorna med kontakerna **4** in i ISOFIX-förankringspunkterna och de båda gröna säkerhetsanvisningarna **6** kan ses tydligt

UTFÄLLNING AV BENSTÖD

För att fälla ut benstödet trycker du på knappen **16** på framsidan **17** av stolen och drar det utåt.



LYDSYSTEM

- Fatningen **18** til tilslutning af en musikafspiller er anbragt på bagsiden af nakkestøtten
- Lydsystemets forbindelseskabel medfølger
- Det kan lægges under polstringen før ibrugtagning
- Lommen **19** til musikafspilleren sidder i højre side af sædepuden

BEMÆRK: Undgå at skabe kabelløkker i området omkring hoved og mellem sædet og ryglænet! Træk forbindelseskablet i sædet en smule ud og anbring den overskydende længde i musikafspillerens lomme **19**.

ADVARSEL! Sørg for, at barnet ikke lytter til høj musik eller andre lydmedier i længere perioder, for at forebygge høreskader. Det europæiske lejetojsdirektiv og den tilsvarende europæiske Standard EN 71 / 1 fastsætter den maksimale lydstyrke for lejetøj. Iht. ovennævnte må den maksimale lydstyrke for "lejetøj i umiddelbar nærhed af øerne" ikke overstige 80 decibel. Som reference: Dette er lydniveauet på en meget trafikkeret vej. Denne grænseværdi gælder for lejetøj, som ofte anvendes i umiddelbar nærhed af øret. Standarden forudser en afstand på 2,5 centimeter.

LYDANLEGG

- Stikkontakten **18** for å koble til en kommersiell avspiller finnes på baksiden av hodestøtten
- Koblingskabelen til lydanlegget følger med
- Det kan legges under polstringen før bruk
- Lommen **19** til avspilleren er på høyre side av seteputen

MERK: Unngå kabelsløyfer i nærheten av hodet og ved stedet mellom setet og rygglenet! For å oppnå dette, dra ut koblingskabelen forsiktig fra setet og lagre lengden som er til overs i lommen til avspilleren **19**.

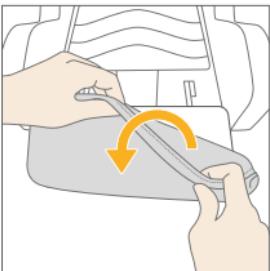
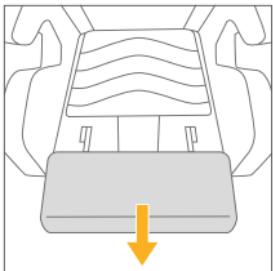
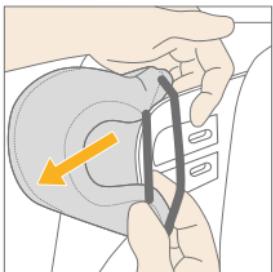
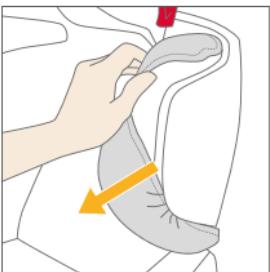
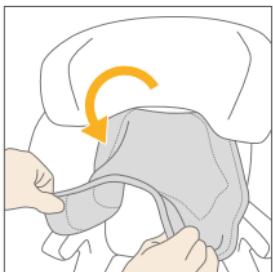
ADVARSEL! For å unngå hørselsskader, sørг for at barnet ditt ikke lytter til musikk eller audio med middels og høyt volum i lengre perioder. Det Europeiske sikkerhetsdirektivet og den samsvarende europeiske forskriften EN 71 / 1 fastsetter maksimalt volum for spill. Maksimalt volum for "spill i nærheten av ørene" må derfor ikke overskride 80 decibel. For din referanse: dette er lydnivået til en traffikkert gate. Denne grenseverdien gjelder spill som oftes brukes nær ørene. Standard avstand er på 2,5 centimeter.

LJUDSYSTEM

- Stickkontakten **18** för att ansluta en kommersiell musikspelare är placerad på baksidan av nackstödet
- Anslutningskabeln för ljudsystemet finns bifogad
- Den kan läggas under sitsklädseln före användning
- Fickan **19** för musikspelaren finns på höger sida av sittdyan

OBS! Undvik uppkomsten av kablar vid huvudet och området mellan sitsen och ryggstödet! För att göra detta, dra ut anslutningskabeln i stolen något och lagra överskottslängden i musikspelarens ficka **19**.

VARNING! För att förhindra hørselskador, se till att ditt barn inte lyssnar på musik eller ljudmedia på høg volym under långa perioder. Det europeiska direktivet om leksakers säkerhet och motsvarande europeiska standard EN 71/1 föreskriver maxvolymen för leksaker. Föliktliggen får maxvolymen för "leksaker nära öronen" inte överstiga 80 decibel. För din kännedom: detta är lydnivån på en livlig gata. Detta gränsvärde gäller för leksaker som oftast används nära örat. Standarden förutsätter ett avstånd på 2,5 centimeter.



AFTAGNING AF SÆDETS BETRÆK

Betrækket består af 6 komponenter, fastgjort på sædets indkapsling med elastikstroppe, tryklåse og bojler. Når alle fæsteelementerne er blevet frigjort, kan man tage de forskellige komponenter af til vask.

- Tag nakkestøttens betræk af ved at trække det fremad
- Tag skulderstøttens betræk af ved at trække det fremad
- Tag ryglænets betræk af
- Tag betrækket af sædets overflade
- Træk benstøtten helt ud og tag benstøttens betræk af
- Udfør handlingerne i den omvendte rækkefølge, for at sætte betrækket på igen

BEMÆRK! Sørg for at benstøttens skum er trykket helt op mod sædets indkapsling under genmontering af benstøttens betræk.

ADVARSEL! Barnesædet må under ingen omstændigheder anvendes uden betrækket.

FJERNING AV SETETREKKET

Trekket består av 6 deler som er festet til setets base med strikkringer, trykknapper og braketter. När du har løsnet alle festeaneordningene kan du fjerne de enkelte delene og vaske dem.

- Fjern hodestøttens trekk ved å dra det fremover
- Fjern skuldertrekket ved å dra det fremover
- Fjern rygglenets trekk
- Fjern setets overtrekk
- Dra fotstøtten helt ut og fjern trekket
- For å sette trekket på igjen på sete, følg de samme stegene i motsatt rekkefølge

MERKNAD! Når du monterer tilbake trekket for fotstøtten, sorg for at setepolstringen til fotstøtten er trykket nær mot setets base.

ADVARSEL! Barnesetet må aldri brukes under noen omstendigheter uten trekk.

BORTTAGNING AV SÄTESSKYDD

Skyddet består av 6 komponenter som är fästa på sätet med elastiska band, tryckknappar och fästen. När du har lösgjort alla fästen kan du ta bort de enskilda komponenterna för tvättning.

- Ta bort nackskyddet genom att dra det framåt
- Ta bort axelskyddet genom att dra det framåt
- Ta bort ryggstödets skydd
- Ta bort stolens skydd
- Försläng benstödet helt och ta bort benstödets skydd
- För att sätta tillbaka skyddet på stolen, utför stegen i omvänt ordning

OBS! Vid återmontering av benstödets skydd ska du försäkra dig om att sittskummet på benstödet är tryckt mot sätet.

VARNING! Bältesstolen får under inga omständigheter användas utan skyddet.



RENGØRING

Det er vigtigt, at der altid kun anvendes et originalt sædebetræk, fordi betrækket udgør en væsentlig del af funktionen. Du kan købe nyt betræk hos din forhandler.

BEMÆRK! Sørg for at betrækket vaskes, før det bruges første gang. Sædets betræk kan vaskes i vaskemaskinen ved max. 30°C med en let cyklus. Vaskes det ved en højere temperatur kan betrækkets stof miste farven. Vask betrækket separat og tør det ikke mekanisk! Lad ikke betrækket tørre i direkte sollys! Du kan rense plastikdelene med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand

ADVARSEL! Brug under ingen omstændigheder kemiske rengøringsmidler eller blegemidler!

PRODUKTPLEJE

For at sikre, at dit barnesæde formidler den maksimale beskyttelse, er det vigtigt at overholde følgende punkter:

- Alle børnesædets væsentlige komponenter skal jævnligt kontrolleres for skader. De mekaniske dele skal virke uden problemer
- Kontrollér at barnesædet ikke er fastklemt mellem hårde dele, såsom en bildør, sædets skinner etc., da det kan tage skade
- Hvis barnesædet f.eks. tabes, skal det testes af fabrikanten, før det bruges igen

ADVARSEL! Beklædningen udgør en integrerende komponent i barnesædets sikkerhedsdesign. Barnesædet må derfor aldrig anvendes uden beklædning eller med en beklædning fra et andet barnesæde.

RENHOLD

Det er viktig å bruke det originale setetrekket ettersom trekket er en vesentlig del av setets funksjon. Du kan få ekstra trekk hos din detaljhandler.

MERKNAD! Vennligst vask trekket før du bruker det første gang. Setetrekket kan maskinvaskes på maks. 30°C med en delikat syklus. Hvis du vasker det på en høyere temperatur, kan trekket miste farge. Vennligst vask trekket separat og tørk det aldri i tøretrommel! Tørk aldri trekket i direkte sollys! Du kan rengjøre plastdelene med et mildt vaskemiddel og varmt vann

ADVARSEL! Vennligst ikke bruk under noen omstendighet kjemiske vaskemidler eller blekemidler!

RENGÖRING

Det är viktigt att endast använda ett orginalsätesskydd, eftersom skyddet är en viktig del av funktionen. Du kan hitta reservskydd hos din återförsäljare.

OBS! Tvätta skyddet innan du använder det för första gången. Säteskydden kan tvättas i max. 30 °C med ett program för fintvätt. Om du tvättar dem i högre temperatur kan skyddstyget förlora färg. Tvätta skyddet separat och torka det aldrig mekaniskt! Torka inte skyddet i direkt solljus! Du kan rengöra plastdelarna med milt rengöringsmedel och varmt vatten

VARNING! Använd inte under några omständigheter kemiska rengöringsmedel eller blekningsmedel!

PRODUKTBEHANDLING

For å garantere at barnesetet dit gir maksimal beskyttelse, er det vesentlig å følge de følgende punkter:

- Alle hoveddelene til barnesetet må regelmessig kontrolleres for skade. De mekaniske delene må fungere uten problemer
- Sørg for at barnesetet ikke er klemt mellom harde deler slik som bildoren, seteskinner osv. som kan skade det
- Hvis barnesetet f.eks. faller, må det testes av fabrikanten før det blir brukt igjen

ADVARSEL! Trekket er en intergrert del av barnesetets sikkerhetsdesign. Barnesetet må derfor aldri brukes uten trekket eller med et trekk som tilhører et annet barnesete.

PRODUKTSKÖTSEL

För att garantera att din bältesstol ger maximalt skydd är det viktigt att följa följande punkter:

- Alla bältesstolens huvuddelar måste kontrolleras för skador regelbundet. De mekaniska delarna måste fungera utan problem
- Se till att bältesstolen inte fastnar mellan hårdare delar så som bildören, sätesskenorna etc., vilket kan skada den
- Om bältesstolen t.ex. tappas i marken måste den testas av tillverkaren innan den används igen

VARNING! Skyddet är en integrerad del av bältesstolens säkerhetsdesign. Bältesstolen får därför aldrig användas utan skyddet eller med ett skydd från en annan bältesstol.

HVAD SKAL DER GØRES EFTER EN ULYKKE

ADVARSEL! En ulykke kan udrette skade på barnesædet, som ikke er synlig med det blotte øje. Udskift venligst uforrådent sædet efter en ulykke. Kontakt forhandleren eller fabrikanten, hvis du er i tvivl.

PRODUKTINFORMATION

Kontakt først og fremmest din forhandler, hvis du har spørgsmål. Du bør have følgende detaljer ved hånden:

- Serienummer (se mærkat)
- Køretøjets mærke og model samt sædets position i køretøjet, hvorpå barnesædet anvendes
- Barnets vægt, alder og højde

Yderligere information om vores produkter findes på www.recaro-kids.com.

PRODUKTLEVETID

Dette barnesæde er fremstillet til at kunne udføre sine forudsete funktioner ved ordinær brug i en produktlevetid på cirka 9 år. Gradvis slitage på plastik, for eksempel på grund af direkte sollys (UV), kan medføre en mindre reduktion af produktets egenskaber. Da meget store temperaturudsving og andre uforudsigelige stressfaktorer ofte forekommer i køretøjer, er det nødvendigt at følge nedenstående punkter:

- Hvis køretøjet udsættes for direkte sollys i længere perioder, skal barnesædet tages ud af køretøjet eller tildækkes med et lyst klæde
- Kontrollér jævnligt alle sædets plastik- og metaldele for beskadigelse eller ændring af form eller farve. Hvis du bemærker en ændring på barnesædet, bør det kontrolleres af fabrikanten og eventuelt udskiftes
- Ændring af stoffet, især misfarvning, er normalt under brug i et køretøj og påvirker ikke sædets virkedygtighed

HVA MAN SKAL GJØRE ETTER EN ULYKKE

ADVARSEL! En ulykke kan skade barnesetet på en måte som ikke er synlig for øyet. Vennligst skift ut setet etter en ulykke. Ved tvil, kontakt din detaljforhandler eller produsenten.

PRODUKTINFORMASJON

Hvis du har spørsmål, kontakt først din detaljforhandler. Da må du ha følgende informasjon tilgjengelig:

- Serienummer (se etikett)
- Kjøretøyets merke og modell og på hvilket sete barnesetet ble brukt
- Vekt, alder og høyde på barnet

Videre informasjon om våre produkter kan du finne på www.recaro-kids.com.

PRODUKTETS LEVETID

Dette barnesete er utarbeidet for å tilfredsstille dens tillegnede funksjoner for normal bruk med en levetid på omrent 9 år. Gradvis slitasje av plasten, for eksempel forårsaket av direkte sollys (UV), kan føre til en noe forringelse av produktets egenskaper. Ettersom veldig høye temperaturersvingninger og andre uventede stresssituasjoner er normalt for kjøretøy, er det nødvendig å være oppmerksom på følgende punkter:

- Hvis kjøretøyet er utsatt for direkte sollys i lengre perioder, må barnesetet flyttes fra kjøretøyet eller dekkes med et lett stoff
- Kontroller regelmessig plast- og metalldeler for skade eller endring av form og farge. Hvis du merker en endring på barneseet, må det kontrolleres og eventuelt skiftes ut av produsenten
- Forandringer i stoffet og da særlig falming, er normalt ved bruk i et kjøretøy og påvirker ikke setets funksjon

VAD DU SKA GÖRA EFTER EN OLYCKA

VARNING! En olycka kan skada bältesstolen på ett sätt som inte är synligt för blotta ögat. Byt ut bältesstolen efter en olycka. Vid tvekan, kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

PRODUKTINFORMATION

Om du har några frågor, kontakta din återförsäljare först. Du bör ha följande uppgifter redo:

- Serienummer (se dekal)
- Märke och modell på fordonet och placeringen av fordonssätet där bältesstolen används
- Vikt, ålder och barnets längd

Ytterligare information om våra produkter finns på www.recaro-kids.com.

PRODUKTENS LIVSTID

Denna bältesstol har utformats för att kunna uppfylla sina avsedda funktioner vid vanlig användning med en livslängd på ca. 9 år. Gradvis slitage på plasten, till exempel orsakat av solljus (UV), kan orsaka en liten försämring av produktens egenskaper. Eftersom mycket höga temperaturfluktuationer och andra oförutsebara belastningar är vanliga i fordon är det nödvändigt att observera följande punkter:

- Om fordonet utsätts för starkt solljus under långa perioder måste bältesstolen avlägsnas från fordonet eller täckas med en ljus trasa
- Kontrollera stolens alla plast- och metalldelar regelbundet för skador eller förändringar i form eller färg. Om du märker någon förändring med bältesstolen ska stolen kasseras eller kontrolleras och eventuellt bytas ut av tillverkaren
- Ändringar i tyget, särskilt om färgen blekts, är normala när stolen används i ett fordon och påverkar inte stolens funktion



BORTSKAFFELSE

For at garantere en bortskaffelse af produktet i overensstemmelse med forskrifterne, skal du kontakte din kommunale affaldshåndtering hhv. forvaltningen i din bopælskommune. Overhold i alle tilfælde dit lands bortskaffelsesbestemmelser.

Emballage	Container til papkasser
Sædebetræk	Restaffald, termisk nytiggørelse
Kunststofdele	I henhold til mærkningerne i respektive container
Metalkomponenter	Container til metaller
Højtalere system	Offentligt indsamlingssted til brugte elapparater

ADVARSEL! Brugte elapparater må under ingen omstændigheder placeres i skraldebøtten til restaffald.

AVHENDING

For å garantere en forskriftsmessig avhending av produktet ber vi deg ta kontakt med din kommunale miljøstasjon hhv. kommuneadministrasjonen der du bor. Du må under alle omstendigheter overholde avfallsforskriften i landet du bor.

Emballasje	Container for kartong
Setetrekk	Restavfall, termisk resirkulering
Plastdeler	I henhold til merkingen på den respektive containeren
Metalldeler	Container for metaller
Høyttalersystem	Miljøstasjon for brukte elektriske apparater

ADVARSEL Elektriske apparater må under ingen omstendigheter kastes i beholderen for restavfall.

AVFALLSHANTERING

För att säkerställa att produkten avfallshanteras enligt gällande föreskrifter, ska du kontakta avfallsenheten i din kommun eller den lokala myndigheten med ansvar för avfallshantering. Följ alltid de bestämmelser om avfallshantering som gäller i ditt land.

Förpackning	Container för kartong
Stolens klädsel	Restavfall, termisk återvinning
Plastdelar	Placeras i respektive container enligt märkning
Metalldelar	Container för metaller
Högtalarsystem	Allmän insamlingsplats för uttjänta elektroniska apparater

VARNING! Utvärpta elektroniska apparater får inte under några omständigheter läggas i soppurnor för restavfall.

GARANTI

Den følgende garanti gælder kun i det land, hvor produktet oprindeligt er blevet solgt af en forhandler til en kunde.

1. Garantien dækker enhver fremstillings- og materialedefekt, eksisterende og forekommende på købsdato eller som opstår inden for to (2) år fra købsdato fra forhandleren, som oprindeligt solgte produktet til en kunde (fabriksgaranti). Kontrollér venligst produktet med hensyn til fuldstændighed og fremstillings- eller materialedefekt straks efter købsdato eller straks efter modtagelse. Opbevar venligst altid det datomærkede købsbevis.
2. Ophør straks med at anvende produktet i tilfælde af en defekt. Garantien aktiveres ved at inddrage eller sende produktet til forhandleren, som oprindeligt solgte dette produkt til dig, i ren og komplet tilstand og indsende et originalt købsbevis (salgskvittering eller faktura). Undlad venligst at inddrage eller sende produktet direkte til fabrikanten.
3. Denne garanti dækker ikke eventuelle skader med udgang i misbrug, miljøpåvirkninger (vand, brand, ulykker etc.), almindelig slitage eller tilsidesættelse af de formidlede anvisninger i denne brugervejledning. Garantien bortfalder hvis modifikation eller service er blevet udført af uautoriserede personer eller hvis der er blevet brugt uoriginale komponenter og tilbehør.
4. Denne garanti påvirker ikke forbrugerens lovmaessige rettigheder, herunder krav og fordringer vedrørende et kontraktbrud, som køberen måtte have overfor produktets sælger eller fabrikant.
5. Alle vores stoffer opfylder høje standarder med hensyn til farveholdbarhed. UV stråler kan dog medføre at farverne blegger. Dette skyldes ikke en materialefejl, men blot almindelig slitage, for hvilken ingen garanti kan gives.

GARANTI

Følgende garanti gjelder utelukkende i landet der produktet er opprinnelig blitt solgt fra en detaljforhandler til en kunde.

1. Garantien dekker alle produksjonsfeil og feil på materiale, de som finnes allerede og de som oppstår, fra kjøpsdatoen eller som oppstår innen to (2) år fra kjøpsdatoen til detaljforhandleren som opprinnelig solgte produktet til en kunde (produsentens garanti). Vennligst skjekk umiddelbart, dagen du kjøper det eller rett etter å ha mottatt det, produktet med hensyn til fullstendighet og produksjonsfeil eller feil på materiale. Vennligst oppbevar ditt kjøpsbevis med dato.
2. I tilfelle feil, stopp umiddelbart å bruke produktet. For at garantien skal gjelde, vennligst lever eller send produktet til den opprinnelige detaljforhandleren, den som opprinnelig solgte produktet, i en ren og fullstendig tilstand. Legg med et originalt kjøpsbevis (salgskvittering eller faktura). Vennligst ikke lever eller send produktet direkte til produsenten.
3. Denne garantien dekker ikke skader som er forårsaket av feil bruk, værforhold (vann, brann, ulykker osv.), normalt bruk og slitasje eller mangel på oppfølging av instruksjonene i denne bruksanvisningen.. Denne garantien er ikke gyldig hvis det er utført endringer eller service av uautorisert personale eller hvis det er brukt deler eller tilbehør som ikke er originale.
4. Denne garantien dekker ingen lovfestet forbrukerrett, inkludert klager ved erstatningsrett og klager på kontraktsbrudd, som kjøperen kan ha mot slegeren eller mot produsenten av produktet.
5. Alle våre stoffer har høy kvalitet når det gjelder fargebestandighet. Uansett, UV-stråler kan forårsake falming av fargene. Dette er ikke feil på materiale, men tegn på normalt bruk og slitasje og er ikke dekket av garantien.

GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där denna produkt ursprungligen såldes av en återförsäljare till en kund.

1. Garantin täcker alla tillverknings- och materialdefekter som finns och uppträder vid inköpsdatumet eller som uppträder inom två (2) år från inköpsdatumet från återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till en konsument (tillverkarens garanti). Kontrollera produkten med avseende på helhet och tillverkning eller materialfel omedelbart vid inköpsdatum eller omedelbart efter mottagandet. Spara alltid ditt daterade kvitto från inköpet.
2. Sluta använda produkten omedelbart då en defekt upptäcks. Ta med eller skicka produkten till den ursprungliga återförsäljaren, som ursprungligen sålde den här produkten till dig, ren och i fullständigt skick och lämna in ett originalbevis för inköp (kvitto eller faktura) för att använda garantin. Ta inte med eller skicka produkten direkt till tillverkaren.
3. Denna garanti täcker inga skador som uppstår på grund av felaktig användning, miljöpåverkan (vatten, brand, olyckor etc.), normalt slitage eller misslyckande att följa anvisningarna i denna bruksanvisning. Garantin gäller inte om ändringar och tjänster utförts av obehöriga personer eller om icke-originalkomponenter och tillbehör användes.
4. Denna garanti påverkar inga lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive skadeståndsfördringar och fordringar avseende avtalsbrott som köparen kan ha med säljaren eller produkten tillverkare.
5. Alla våra tyger uppfyller höga krav på färgfasthet. Emellertid kan UV-strålning få färgerna att blekna. Detta är inte ett materialfel, utan helt enkelt normalt slitage, för vilket ingen garanti kan ges.

DA	NO	SV	FI	LT	LV	HR	CS	SK	ET	AR	HE
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



LUOKITUS

Mako Elite

i-Size Booster seat
100 cm - 135 cm / ≤ 36 kg
Specific Vehicle Booster seat
135 cm - 150 cm / ≤ 36 kg

UN R129/02 - 020025 - Nr. 000000

PATVIRGINIMAS

Mako Elite

UN R129/02 i dydis

Aukštis: 135-150 cm

Amžius: apytiksl. 3,5-12 m.

Tink tik automobilių sėdynėms su automatiniais trijų taškų saugos diržais, kurie yra patvirtinti vadovaujantis JT reglamentu Nr. R16 arba panašiu standartu. i dydžio sėdynė 100-135 cm ūgio vaikams.
Speciali automobilinė kėdutė 100-135 cm ūgio vaikams.

EKSPLUATĀCIJAS ATLĀUJA

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Auguma garums: 100-150 cm

Vecums: apm. 3,5-12 gadi

Tikai transportlidzekļu sēdekļiem ar automātiskām trīspunktu jostām, kas apstiprinātas saskaņā ar ANO noteikumi Nr. R16 vai lidzvērtīgu standartu. I-Size paaugstinošs sēdekļitīgs auguma garumam 100-135 cm.
Īpaši, transportlidzekļiem paredzēts paaugstinošs sēdekļitīgs auguma garumam 135-150 cm.

TURVALLISUUS PERUSTUU LUOTTAMUKSEEN

Kiitos, että valitsit RECAROn. Ainutlaatuisen kokemuksenne ansiosta RECARO on mullistanut ajoneuvojen, lentokoneiden ja kilpa-autojen istuimia yli 100 vuotta. Tämä vertaansa vaille oleva asiantuntemus siirtyy kaikkien valmistamienme lasten turvajärjestelmien kehitykseen. Tavoitteennamme on tarjota sinulle tuotteita, jotka asettavat uusia standardeja muotoilussa, toiminnallisuudessa, mukavuudessa ja turvallisudessa. Voimme vakuuttaa, että turvallisuus, mukavuus ja helppokäytöisyys ovat ensisijalla kehittääessämme lastenistuimia. Tämä tuote on valmistettu poikkeuksellisen tarkan laadunvalvonnan mukaisesti ja täyttää tiukimmat turvallisuusvaatimukset.

Toivotamme sinulle monia hauskoja ja turvallisia matkoja.
RECARO Kids-tiimi

VAROITUS! Jotta lapsi voidaan suojaata oikein, on ensiarvoisen tärkeää, että käytät lastenistuinta tässä ohjekirjassa kuvattulla tavalla.

HUOMAA Pidä tämä ohjekirja aina käsillä lastenistuimessa sille varattussa lokerossa.

HUOMAA Maakohtaisista vaativuksista johtuen (esim. lastenistuinten värimerkinnät), tuotteen ulkonäkö saattaa vaihdella. Tämä ei kuitenkaan vaikuta tuotteen toimintaan.

HUOMAA Kolmipisteturvavyö on ohjattava vain merkityjen kohtien kautta. Vyön kohdat on kuvattu tarkasti tässä ohjekirjassa, ja ne on merkitty punaisella turvastuimeen.

UŽTIKRINANT SAUGUMĄ LABAI SVARBUS PASITIKĖJIMAS

Dékojame, kad pasirinkote RECARO. Sukaupusi didžiulę patirtį RECARO jau daugiau nei 100 metų tobulina automobilių, orlaivių ir lenktyninių automobilių sėdynes. Naudodamasi šia nepriyglstama patirtimi įmonė kuria vaikų saugumą užtikrinančias sistemos. Mūsų tikslas – pasiūlyti gaminius, kurie nustatytų naujus dizaino, funkcionalumo, komforto ir saugumo standartus. Kuriant šias vaikams skirtas kédutes svarbiausia siekéme užtikrinti saugumą, komfortą ir paprastą naujoms. Gaminant šį gaminį buvo taikoma aukščiausia kokybės kontrolė ir dabar jis atitinka griežiausius saugos reikalavimus.

Keliaukite saugiai ir patirkite daug smagų akimirkų.
RECARO vaikų kėdėlių komanda

ISPĖJIMAS! Kad vaikas būtų tinkamai apsaugotas, vaiko kėdutę būtina naudoti taip, kaip nurodyta šiame vadove.

PASTABA! Ši instrukcija visada turi būti po ranka, todėl rekomenduojame ją laikyti specialiai tam skirtose vaiko kėdutės détuvėje.

PASTABA! Atsižvelgiant į šalyse taikomus skirtingus reikalavimus (pvz., spalvotas vaikų kėdučių žymėjimas) gaminio funkcijos išoriškai gali atrodyti kitaip. Tai neturi įtakos tinkamam gaminio veikimui.

PASTABA! Triju taškų saugos diržas turi būti pavedamas per tam skirtas tvirtinimo vietas. Diržo tvirtinimo vietos išsamiai aprašomas šiame vadove, o ant vaiko kėdutės jos yra pažymėtos raudonai.

DROŠĪBA IR UZTICĒŠANĀS JAUTĀJUMS

Paldies, ka izvēlējāties RECARO. Pateicoties mūsu unikālajai pieredzei, RECARO vairāk nekā 100 gadus ir bijis revolucionārs auto, lidmašīnu un sacikšu automobiļu sēdekļu ražotājs. Šis nepārspējamās zināšanas palīdz izstrādāt visas mūsu bērnu drošības sistēmas. Mūsu mērķis ir piedāvāt produktus, kas izvirza jaunus dizaina, funkcionalitātes, komforta un drošības standartus. Mēs garantējam, ka, izstrādājot šo bērnu sēdekliņi, mūsu galvenās prioritātes bija drošība, komforts un lietošanas ērtums. Šis produkts tiek ražots, piemērojot rūpīgu kvalitātes kontroli, un tas atbilst stingrākajām drošības prasībām.

Novēlām jums vienmēr jautru un drošu ceļojumu.
Jūsu RECARO Kids komanda

BRĪDINĀJUMS! Lai jūsu bērns būtu pienācīgi aizsargāts, ir joti svarīgi lietot bērnu sēdekliņi tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.

IEVĒROT! Vienmēr glabājiet šo instrukciju pa rokai nodalījumā, kas šim nolūkam īpaši izveidots bērnu sēdekliņi.

IEVĒROT! Nemot vērā prasības katrā valstī (piemēram, krāsas marķējums uz bērnu sēdekliņa), produkta ārējā izskata īpašības var atšķirties. Tomēr tas neietekmē pareizu produkta darbību.

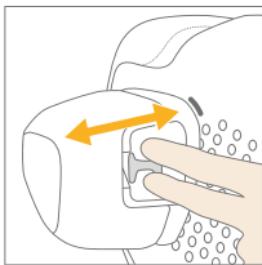
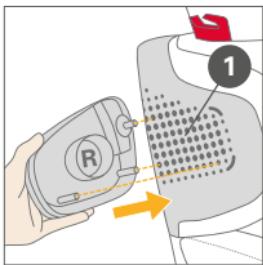
IEVĒROT! Trispunktu drošības josta ir jāizvieto, tikai vadot cauri tam paredzētajiem punktiem. Drošības jostas izvietojuma punkti ir detalizēti aprakstīti šajā rokasgrāmatā, kā arī apzīmēti ar sarkanu krāsu uz bērnu sēdekliņa.

FI

SISÄLTÖ

Lyhyt ohje	3
Luokitus	36
Ensimmäinen asennus	40
Ajoneuvon suojaaminen	40
Oikea paikka ajoneuvossa	42
Turvallisuus ajoneuvossa	46
Lastenistuimen asentaminen ajoneuveen	46
Lastenistuimen asentaminen ISOFIX-kiinnityksellä	48
Mukauttaminen vartalon kokoon	50
Kiinnittäminen turvavyöllä	52
Lapsen kiinnittäminen oikein	54
Jalkatuen pidentäminen	54
Äänentoistojärjestelmä	56
Istuimen suojan poisto	58
Puhdistus	60
Tuotteen kunnossapito	60
Onnettomuuden jälkeiset toimenpiteet	62
Tuotetiedot	62
Tuotteen käyttöikä	62
Hävittäminen	64
Takuu	66

Trumpa instrukcija	3	Īsā instrukcija	3
Patvirtinimas	34	Ekspluatācijas atļauja	34
Pirmasis īrengimas	41	Pirmā uzstādišana	41
Automobilio apsauga	41	Transportlīdzekļa aizsardzība	41
Tinkama padētis automobilyje	43	Pareizs novietojums transportlīdzeklī	43
Saugumo užtikrinimas automobilyje	47	Drošība transportlīdzeklī	47
Vaiko kēdutēs īrengimas automobilyje	47	Bērnu sēdeklīša uzstādišana transportlīdzeklī	47
Vaiko kēdutēs īrengimas naudojant ISOFIX	49	Bērnu sēdeklīša uzstādišana ar ISOFIX	49
Reguliavimas pagal vaiko dydī	51	Pielāgošana augumam	51
Tvītinimas naudojant automobilio saugos diržā	53	Transportlīdzekļa drošības jostas uzlikšana	53
Tinkamas vaiko saugumo užtikrinimas	55	Pareiza bērma nostiprināšana	55
Koju atramos pailginimas	55	Kāju balsta pagarinājums	55
Garso sistema	57	Skaņas sistēma	57
Kēdutēs uždangalo nuēmimas	59	Sēdeklī pārvalka noņemšana	59
Valymas	61	Tirišana	61
Gaminio priežiūra	61	Produkta kopšana	61
Kā daryti īvykus nelaimingam atsitikimui	63	Rīcība pēc negadījuma	63
Gaminio informacija	63	Informācija par produktu	63
Gaminio eksplloatavimo laikotarpis	63	Produkta kalpošanas laiks	63
Utilizavimas	65	Utilizācija	65
Garantija	67	Garantija	67



ENSIMMÄINEN ASENNUS

Aseta olkapäätuen oven puolella olevat "Lisäsivusuoja"-palat (ASP) oikeisiin asennusreikiin **1**. Lukitse ASP painamalla tappi alas.

HUOMAA Säilytä ohjekirja lähellä tulevaa käyttöä varten ja aseta se istuimen takana olevaan lokeroon **2**.

VAROITUS! Lue ja ymmärrä ohjekirjan ohjeet ja noudata niitä.

HUOMAUTUS! Istuin tarjoaa myös ilman sivusuojaimia riittävän sivutörmäysuojan. Mikäli ajoneuvossa on riittävästi tilaa, suosittelemme asentamaan mukana toimitetut ASP-elementit.

AJONEUVON SUOJAUS

Istuimen käyttö saattaa aiheuttaa herkistä materiaaleista (esim. veluuri, nahka jne.) valmistetuissa istuimissa käytön jälkiä ja värimuutoksia. Voit välttää tämän käytämällä esim. ajoneuvon istuimen RECARO-suojaa. Katto so tähän liittyen myös puhdistusohjeet. On ensisijaisen tärkeää, että näitä ohjeita noudataetaan ennen turvaistuimen ensimmäistä käyttöä.

PIRMASIS JRENGIMAS

Jstāykite „Advanced Side Protection” (ASP) pažangias šoninēs apsaugas į atitinkamas tvirtinimo angas **1**. Spustelēkite kišķuką žemyn ir užfiksukite ASP.

PASTABA! Laikykite šią instrukciją pasiekiamoje vietoje, pvz., kédutės gale esančiame skyriuje **2**, kad prireikus galėtumėte ja pasinaudoti.

ISPĒJIMAS! Atidžiai perskaitykite šį vadovą ir vadovaukitės jame pateikiamomis instrukcijomis.

PRANEŠIMAS! Kédutė ir be šoninių apsaugų užtikrina pakankamą apsaugą iš šonų. Jei transporto priemonėje pakanka vietas, rekomenduojame iš durų pusės pritvirtinti pridedamus ASP apsauginius elementus.

PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA

Ievietojet „Uzlabotos sānu aizsardzības” paliktņus (Advanced Side Protection- ASP) plecu balsta durvju pusē atbilstošajos uzstādīšanas caurumos **1**. Nospiediet pogu lejup, lai bloķētu ASP.

IEVĒROT! Lūdzu, glabājiet lietošanas instrukciju **2** nodalijumā sēdekļa aizmugurē, lai tā vienmēr būt pa rokai, kad nepieciešams tajā ieskatīties.

BRĪDINĀJUMS! Noteikti izlasiet, izprotiet un ievērojet instrukciju rokasgrāmatu.

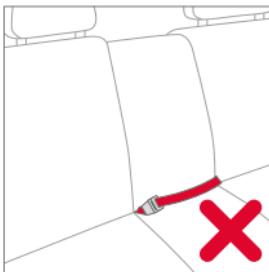
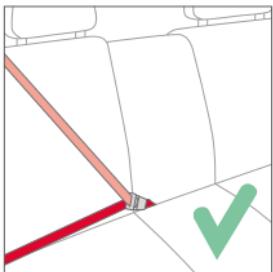
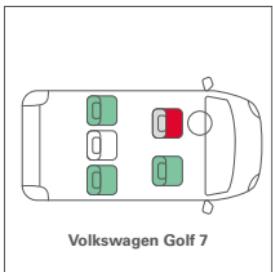
IEVĒRĪBAI! Sēdeklis nodrošina pietiekamu aizsardzību sānu sadursmes gadījumā arī bez sānu aizsardzības paliktņiem. Ja automašīnā ir pietiekami daudz vietas, mēs iesakām durvju pusē uzstādīt komplektācijā ieklāautos ASP paliktņus.

AUTOMOBILIO APSAUGA

Naudojant automobilines kédutes, iš minkštēsnés medžiagos (pvz., veliūro, odos ir kt.) pagaminti sédynių užvalkalai gali nusidēvēti ir (arba) gali pasikeisti jų spalva. Jei norite to išvengti, naudokite RECARO automobilio sédynių apsaugą. Taip pat atkreipkite dėmesį į valymo nurodymus. Labai svarbu, kad vadovautumėtės šiais nurodymais prieš pirmą kartą panaudodami vaiko kédutę.

TRANSPORTLĪDZEKĻA AIZSARDZĪBA

Uz atsevišķiem transportlīdzekļa sēdekliem, kas izgatavoti no smalkiem materiāliem (piemēram, velūra, ādas utt.), var parādīties lietošanas pēdas un/vai krāsas izmaiņas. To var novērst, izmantojot, piemēram, līdzekli RECARO Car Seat Protector. Šajā sakarā skatiet arī mūsu norādījumus par tīrišanu. Ir ļoti svarīgi, lai pirms pirmās bērnu sēdeklīša lietošanas tiktu ievēroti šādi nosacījumi.



OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

Tämä on kokoluokan i lasten turvaistuin. Istuin on hyväksytty asetuksen N:o 129 mukaisesti käytettäväksi kokoluokan i kanssa yhteensopivien ajoneuvojen istuimissa ajoneuvon valmistajan ohjekirjan mukaisissa paikoissa. Jos ajoneuvossasi ei ole kokoluokan i kanssa yhteensopivaa istuinpaikkaa, tarkista kotisivullamme olevan ajoneuvojen tyyppluettelon avulla, onko asennus sallittua.

Istuin on luokiteltu mallikohtaiseksi vartalon pituudelle 135-150 cm, ja istuin soveltuu kiinnitettäväksi seuraavien ajoneuvojen istuinpaikkoihin:

TÄRKEÄÄ: Katso täydellinen ajoneuvoluettelo osoitteesta
www.recaro-kids.com

VAROITUS! Tämä lasten turvaistuin ei sovella käytettäväksi kaksipiste- tai lanneyön kanssa. Jos istuin kiinnitetään kaksipistevöllä, onnettomuus saattaa aiheuttaa lapselle vakavia tai jopa hengenvaarallisia vammoja.

TINKAMA PADĒTIS AUTOMOBILYJE

Tai i dydžio vaiko apsaugos sistema. Ji patvirtinta vadovaujantis taisykle EEK R129 ir gali būti naudojama su i dydžiu suderinamose automobilio sėdynių padėtyse, kaip tai nurodyta transporto priemonių gamintojų pateikiamuose naudotojų vadovuose. Jei jūsų automobiliuje nėra i dydžio sedynės padėties, peržiūrėkite mūsų pradžios puslapyje pateikiamą automobilių sąrašą ir patirkinkite, ar kédutės įrengimas galimas jūsų automobiliuje.

Ši kédutė klasifikuojama kaip pritaikyta tam tikriems automobiliams, kai vaiko ugis 100-135 cm ir gali būti įrengiama tam tikroje padėtyje toliau nurodytuose automobiliuose:

SVARBU: Išsamų automobilių sąrašą rasite apsilankę mūsų svetainėje www.recaro-kids.com

ISPĖJIMAS! Ši vaiko kédutė yra netinkama naudojant dviejų tašķu arba juosmens saugos diržą. Jei kédutė pritvirtinama naudojant dviejų tašķų saugos diržą, įvykus nelaimingam atsitikimui vaikas gali patirti labai rimtų sužalojimų arba net žūti.

PAREIZS NOVIETOJUMS TRANSPORTLĪDZEKLĪ

Ši ir i-Size bērnu ierobežotāsistēma. Tā ir apstiprināta atbilstoši ECE R129 izmantošanai ar i-Size savietojamās transportlīdzekļa sēdvietās, kā to ir norādījuši transportlīdzekļu ražotāji transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatā. Ja jūs transportlīdzeklim nav i-Size sēdvietas, lūdzu, pārbaudiet mūsu mājas lapā transportlīdzekļu tipu sarakstu, lai noskaidrotu, vai uzstādišana ir atļauta.

Sēdeklis ir paredzēts konkrētam transportlīdzeklim un auguma garumam 135-150 cm, un tas ir piemērots nostiprināšanai uz šādu automobiļu sēdeklkiem:

SVARĪGI! Pilnu automobiļu sarakstu, lūdzu, skatiet vietnē www.recaro-kids.com

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdeklis nav piemērots lietošanai ar divpunktu vai klēpja drošības jostu. Ja sēdeklis ir nostiprināts, izmantojot divpunktu drošības jostu, nelaimes gadījums bērnam var radīt smagas vai pat nāvējošas traumas.



VAROITUS! Olkavyön tulee kulkea selkänojan takana, eikä koskaan edessä. Jos istuinta ei voi säätää tällä tavalla, esim. työntämällä turvaistuinta eteenpäin tai asentamalla se toiseen istuimeen, tämä lasten turvaistuin ei sovella ajoneuvoosi. Jos epäröit, ota yhteyttä lasten turvaistuimen valmistajaan. Ajoneuvossa olevat matkatavarat tai esineet tulee kiinnittää aina tukevasti, jotta ne eivät aiheuta loukkaantumista onnettomuustilanteessa. Muussa tapauksessa ne saattavat lentää ja aiheuttaa hengenvaarallisen loukkaantumisen.

VAROITUS! Lasten turvaistuinta ei saa käyttää sellaisissa ajoneuvon istuimissa, jotka on suunnattu sivulle ajosuuntaan nähdyn. Turvaistuimen käyttö on sallittua taaksepäin suunnatuissa istuimissa, kuten esimerkiksi pakettiautossa tai minibussissa edellyttäen, että aikuisen on sallittua istua kyseisellä ajoneuvon istuimella. On ensiarvoisen tärkeää varmistaa, että ajoneuvon niskatukea ei poisteta, kun turvaistuin asennetaan taaksepäin suunnattuun ajoneuvon istuimeen.

VAROITUS! Älä koskaan jätä lasta ajoneuvoon ilman valvontaa. Lasten turvaistuimen muoviosat saattavat kuumentua auringossa ja lapsi saattaa saada palovammoja. Suojaa lastasi ja turvaistuinta sekä suoralta auringonvalolta (esim. peittämällä se vaalealla peitolla).

ISPĒJIMAS! Istrižinis diržas turi eiti jā galā iki atloša ir jis niekada neturi eiti priekin, iki viršutinio diržo taško automobiliuje. Jei sēdynēs negalima nustatyti tokiu būdu, pvz., pastumiant vaiko kédutē jā priek arba ierengiant ja ant kitos sēdynēs, šī vaiko kédutē yra netinkama jūsū automobiliui. Jei abejojate, krepikties jā vaiko kédutēs gamintojā. Bagažas ir kiti automobiliuje esantys daiktai, kurie nelaimingo atsitikimo atveju gali sužeisti, turi būti tinkamai pritvirtinti. Jei to nepadarysite, jie gali sukelti mirtinū sužalojimū.

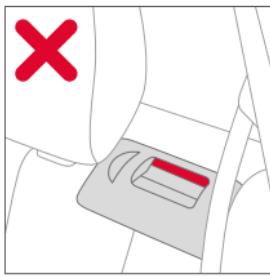
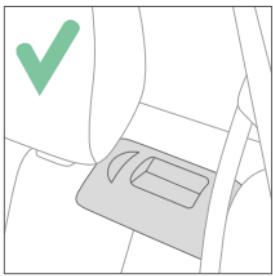
ISPĒJIMAS! Vaiko kédutē negali būti ant sēdynēs ierengama šonu važiavimo krypčiai. Vaiko kédutē gali būti ierengama ant atgal nukreiptu sēdyniū, pvz., furgonuose arba mikroautobusuose, jei tik tokia sēdynē yra pritaikyta suaugusiam asmeniui. Jei vaiko kédutē ierengama ant atgal nukreiptos sēdynēs, būtina užtirkinti, kad sēdynēs galvos atlošas nebūtu nuimtas.

ISPĒJIMAS! Niekada nepalikite vaiko automobiliuje be priežiūros. Vai ko tvirtinimo sistemos plastikinės dalys saulėje jkaista ir vaikas gali patirti nudegimų. Apsaugokite vaiką ir vaiko kédutę nuo tiesioginių saulės spindulių (pvz., uždenkite šviesios spalvos audiniu).

BRĪDINĀJUMS! Diagonālajai drošības jostai vienmēr jāvirzās atpakaļ slipi, un tā nekad nedrīkst virzīties uz priekšu līdz transportlīdzekļa augšējam jostas stiprinājuma punktam. Ja nav iespējams šādi regulēt sēdeklī, piemēram, pabidot bērnu sēdeklīt uz priekšu vai novietojot to uz cīta sēdeklī, šīs bērnu sēdeklītis nav piemērots jūsu transportlīdzeklim. Ja rodas šaubas, sazinieties ar bērnu sēdeklīša ražotāju. Bagāža vai citi transportlīdzekļi esošie priekšmeti, kas avārijas gadījumā var radīt traumas, vienmēr ir stingri jānostiprina. Pretējā gadījumā tie var tikt izmesti no savas vietas, radot nāvējošas traumas.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdeklīt nedrīkst novietot uz transportlīdzekļa sēdeklīiem, vēršot to braukšanas kustības virzienā. Bērnu sēdeklīt ir atlauts lietot uz aizmuguri vērstos sēdeklīos, piemēram, furgonā vai mikroautobusā, ar noteikumu, ka sēdeklis ir paredzēts pieaugašo pārvadāšanai. Ir svarīgi nodrošināt, lai uzstādot bērnu sēdeklīt, netiku noņemts transportlīdzekļa galvas balsts, ja bērnu sēdeklis ir uzstādīts uz aizmuguri vērstā transportlīdzekļa sēdeklī.

BRĪDINĀJUMS! Nekad neatstājiet savu bērnu automašīnā bez uzraudzības. Plastmasas daļas bērnu ierobežotāsistēmā saulē sakarst, kas bērnam var radīt apdegumus. Aizsargājiet bērnu un bērnu sēdeklīt no tiešiem saules stariem (piemēram, apkājot to ar gaišas krāsas drānu).



TURVALLISUUS AJONEUVOSSA

VAROITUS! Lapsen turvaistuin on kiinnitettävä aina oikein ajoneuvon turvavyöllä, vaikka turvaistuin ei olisi käytössä. Kiinnittämätön turvaistuin saattaa vahingoittaa onnettomuustilanteessa sinua tai muita matkustajia.

Jotta varmistat kaikkien matkustajien parhaan mahdollisen turvallisuuden, varmista, että:

- ajoneuvon taitettavat selkänojat on lukitu pystyasentoon
- kun turvaistuin asennetaan etumatkustajan istuimelle, säädä ajoneuvon istuin täysin taakse
- kiinnität kaikki onnettomuuden seurauksena mahdollisesti loukkantumi-sen aiheuttavat esineet oikein
- kaikkien ajoneuvon matkustajien turvavyöt on kiinnitetty

LASTENISTUIMEN ASENTAMINEN AJONEUVOON

Aseta lastenistuin ajoneuveoon oikealle istuimelle:

- Varmista aina, että lastenistuimen koko selkänojan pinta asetetaan täydellisesti ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten
- Jos ajoneuvon istuimen niskatuki on tiellä, vedä se kokonaan ulos tai poista se kokonaan (katso tähän liittyvät poikkeukset osasta "OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA")

VAROITUS! Lastenistuimen koko selkänojan pinnan tulee olla ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten.

VAROITUS! Älä käytä mitään muita kuormittavia kosketuskohtia kuin ohjeissa kuvatut ja lastenistuimeen merkityt.

SAUGUMO UŽTIKRINIMAS AUTOMOBILYJE

ISPĒJIMAS! Vaiko kédutė automobilije visada turi būti tinkamai pritvirtinta automobilio saugos diržu, net jei ji nenaudojama pagal paskirtį. Staiga stabdant ar įvykus nelaimingam atsitikimui nepritvirtinta vaiko kédutė gali sužeisti jus arba kitus keleivius.

Siekiant užtikrinti aukščiausią visų keleivių saugumą, visada patirkinkite:

- ar nulenkiami sėdynių atlošai užfiksuoja vertikalioje padėtyje
- ar montuojant vaiko kédutę priekinėje kelevio sėdynėje ji yra atitraukta į tolimiausią padėtį
- ar tinkamai pritvirtinti visi objektai, kurie nelaimingo atsitikimo atveju galėtų sužeisti
- ar visi automobilio keleiviai yra prisisege

VAIKO KÉDUTĖS ĮRENGIMAS AUTOMOBILYJE

Vaiko kédutę įrenkite ant tam tinkamos automobilio sėdynės:

- Visada patirkinkite, ar visas vaiko kédutės atlošo paviršius visiškai priglunda prie automobilio sėdynės atlošo
- Jei trukdo automobilio sėdynės galvos atlošas, ištraukite jį iki galo arba visiškai nuimkite (išimtys yra nurodytos skyriuje „TINKAMA PADĒTIS AUTOMOBILYJE“)

ISPĒJIMAS! Visas vaiko kédutės atlošo paviršius turi priglusti prie automobilio sėdynės atlošo.

ISPĒJIMAS! Nenaudokite jokių kitų atraminių kontaktinių taškų; naudokite tik instrukcijoje nurodytus ir vaiko apsaugos sistemoje pažymėtus taškus.

DROŠĪBA TRANSPORTLĪDZEKLĪ

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdeklītis vienmēr ir pareizi jānostiprina ar transportlīdzekļa drošības jostu pat tad, ja tas netiek lietots. Ārkārtas bremžēšanas vai avārijas gadījumā nenostiprināts bērnu sēdeklītis var savainot jūs vai citus pasažierus.

Lai visiem pasažieriem garantētu pēc iespējas lielāku drošību, pārliecineties, ka:

- transportlīdzekļa nolokāmās atzveltnes ir bloķētas vertikālā stāvoklī
- uzstādot bērnu sēdeklītī priekšējā pasažieru sēdeklī, transportlīdzekļa sēdeklis ir noregulēts vistālākajā aizmugurējā pozicijā
- visi priekšmeti, kas avārijas gadījumā var radīt traumas, ir pareizi nostiprināti
- visi transportlīdzekļi esošie pasažieri ir aizsprādzējuši drošības jostas

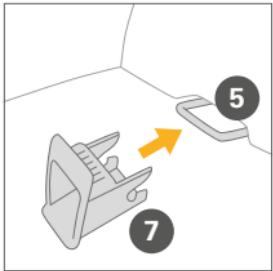
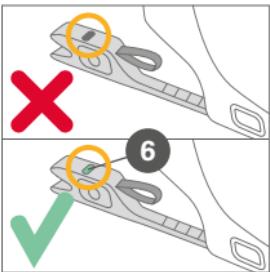
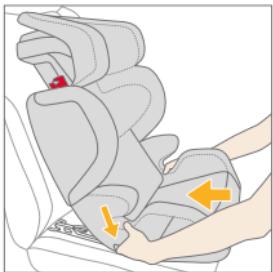
BĒRNU SĒDEKLĪŠA UZSTĀDĪŠANA TRANSPORTLĪDZEKLĪ

Novietojiet bērnu sēdeklītī uz piemērota transportlīdzekļa sēdeklja:

- Vienmēr pārliecinieties, vai visa bērnu sēdeklīša atzveltnes virsma ir pilnībā piekļaujas transportlīdzekļa sēdeklā atzveltnē
- Ja traucē transportlīdzekļa galvas balsts, izvelciet to augšup līdz galam vai izņemiet to (izņēmuma gadījumu šim norādījumam, lūdzu, skatīt sadājā „PAREIZS NOVIETOJUMS TRANSPORTLĪDZEKLĪ“)

BRĪDINĀJUMS! Bērna sēdeklā atzveltnes pilnajai virsmai jābalstās pret transportlīdzekļa atzveltni.

BRĪDINĀJUMS! Neizmantojiet nekādus noslodzes kontaktpunktus, izņemot tos, kas aprakstīti instrukcijās un marķēti uz bērnu ierobežotās tājsistēmas.



LASTENISTUIMEN ASENTAMINEN ISOFIX-KIINNITYKSELLÄ

ASENNUS

Voit kiinnittää lastenistuimen ajoneuveoon ISOFIX-kiinnityksellä lapsen turvallisuuden lisäämiseksi. ISOFIX kiinnittää istuimen, kun se ei ole käytössä. Lapsi on edelleen kiinnitettävä ajoneuvon kolmipistevyöllä.

HUOMAA Jokaisessa istuimessa on kaksi metallipidiketta, jotka toimivat ISOFIX-ankkurointipisteinä **5**. Metallipidikkeet on sijoitettu selkänojan ja ajoneuvon istuimen pinnan väliin. Jos epäröit, tarkista ajoneuvos kuljettajan ohjekirja.

- Käytä lastenistuimen sivussa olevaa säätöpainiketta **3**
- Vedä kaksi ISOFIX-liintä **4** mahdollisimman pitkälle
- Työnnä kahta ISOFIX-liintä ISOFIX-ankkurointipisteisiin **5**, kunnes ne lukittuvat paikoilleen, ja kuulet napsahduksen
- Varmista, että lastenistuin on kiinnitetty yritymällä vetää sitä ulospäin
- Turvailmaisimen **6** tulee olla nyt selkeästi näkyvillä kahdessa liittimessä

Työnnä lastenistuinta taaksepäin, kunnes lastenistuimen koko selkänojan pinta asettuu ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten.

HUOMAA Jos ajoneuvosi ISOFIX-ankkurointipisteitä **5** on vaikea käyttää, voit käyttää mukana toimitettuja ISOFIX-ohjaimia **7**.

- Aseta mukana toimitetut ISOFIX-ohjaimet **7** pidemmän hihan kanssa ylöspäin kahteen ISOFIX-ankkurointipisteeseen **5**. Joissakin ajoneuvoissa on parempi kiinnittää ISOFIX-ohjaimet **7** vastakkaiseen suuntaan

VAIKO KÉDUTÉS ĮRENGIMAS NAUDOJANT „ISOFIX”

ĮRENGIMAS

Naudodami ISOFIX galite irenti vaiko kédutę automobiliuje ir taip padidinti vaiko saugumą. ISOFIX fiksuoja kédutę, kai ji yra nenaudojama. Vaikas kédutėje turi būti prisegamas naudojant trijų taškų automobilio saugos diržą.

PASTABA! ISOFIX tvirtinimo įtaiso **5** taškai yra du metaliniai spaustukai, irenti tarp automobilio sédynių atlošo ir sédimojo paviršiaus. Jei kyla abejonių, skaitykite automobilio vairuotojo vadovą.

- Pasinaudokite reguliavimo rankenėle **3** vaiko kédutés šone
- Iki galio ištraukite abi ISOFIX jungtis **4**
- Jokiškite abi ISOFIX jungtis į ISOFIX tvirtinimo įtaisus **5** ir stumkite, kol išgirsite užfiksavimo spragtelėjimą
- Patirkinkite vaiko kédutés pritvirtinimą pabandydami ją ištrauktį
- Saugos indikatorius **6** turi būti aiškiai matomas ant dvių jungčių

Stumkite vaiko kédutę atgal, kol visas vaiko kédutés atlošo paviršius priglus prie automobilio sédynės atlošo.

PASTABA! Jei jūsų automobiliuje ISOFIX tvirtinimo įtaiso taškai **5** sunkiai pasiekiami, galite pasinaudoti pridedamomis ISOFIX kreipiamosiomis **7**.

- Įstatykite pridedamas ISOFIX kreipiamasiąs **7** ilgesne dalimi į viršų į du ISOFIX tvirtinimo įtaiso taškus **5**. Kai kuriuose automobiliuose ISOFIX kreipiamasiąs **7** geriau montuoti priešinga kryptimi

BĒRNU SĒDEKLĪŠA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX

UZSTĀDĪŠANA

Izmantojot ISOFIX, jūs varat fiksēt bērnu sēdeklī pie transportlīdzekļa, šādi palieinot bērna drošību. ISOFIX nofiksē sēdeklī, kad tas netiek lietots. Bērnu joprojām ir jāpiesprādzē ar jūsu transportlīdzekļa trispunktu drošības justu.

IEVĒROT! ISOFIX stiprinājuma **5** punkti ir divas metāla slēdzenes katram sēdeklim, kas ir novietotas starp transportlīdzekļa sēdeklā atzveltni un sēdeklā virsmu. Ja rodas šaubas, lūdzu, skatiet jūsu transportlīdzekļa vadītāja rokasgrāmatu.

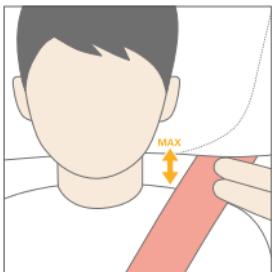
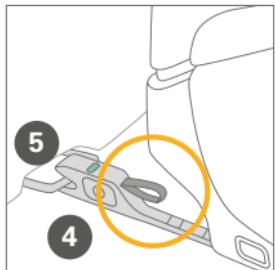
- Izmantojet regulēšanas pogu **3** bērnu sēdeklīša sānos
- Izvelciet abus ISOFIX savienotājus **4** tik tālu, cik iespējams
- Iespiediet abus ISOFIX savienotājus ISOFIX stiprinājuma punktos **5**, līdz tie nofiksējas ar dzirdamu **KLIKŠKI**
- Pārliecieties, vai bērnu sēdeklis ir droši nostiprināts, mēģinot to izvilkāt ārā
- Drošības indikatoram **6** tagad jābūt skaidri redzamam uz abiem savienotājiem

Spiediet bērnu sēdeklī atpakaļ, līdz visa bērna sēdeklā atzveltnes virsma pieķļaujas transportlīdzekļa atzveltnei.

IEVĒROT! Ja ISOFIX stiprinājumu punkti **5** jūsu transportlīdzeklī ir grūti sasniedzami, varat izmantot komplektācijā iekļautās ISOFIX vadotnes **7**.

- Ievietojiet komplektācijā iekļautās ISOFIX vadotnes **7** ar garāko siksnu uz augšu abās ISOFIX stiprinājuma vietās **5**. Dāžos transportlīdzekļos labāk montēt ISOFIX vadotnes **7** pretējā virzienā

DA	NO	SV	FI	LT	LV	HR	CS	SK	ET	AR	HE
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



LASTENISTUIMEN IRROTTAMINEN AJONEUVOSTA

Suorita asennusvaiheet käanteisessä järjestyksessä.

- Vapauta ISOFIX-liittimiin **4** lukitus vetämällä molemmilla sivuilla olevia lenkkejä ja työntämällä liittimiä
- Vedä lastenistuin ulos ISOFIX-ankkurointipisteistä **5**
- Paina liittimet **4** mahdollisimman pitkälle sisään.

HUOMAA Kun painat ISOFIX-liittimet **4** takaisin, et pelkästään suojaa ajoneuvon istuinta, vaan myös liittimiä lialta ja vaurioilta.

MUKAUTTAMINEN VARTALON KOKOON

NISKATUEN SÄÄTÄMINEN

HUOMAA Niskatuki **8** varmistaa parhaan mahdollisen suojan lapsellesi vain, jos se on asetettu ihanteellisele korkeudelle. Asetettavia korkeusa-sentoja on 11.

- Niskatuki **8** tulee säätää niin, että lapsen olkapään ja niskatuen välillä on korkeintaan 3 cm (noin kahden sormen leveys) tai vähemmän
- Aktivoi säätökahva **9** niskatuen alapuolella ja siirrä se vaadittavaan asentoon

VAIKO KĒDUTĒS IŠĒMIMAS IŠ AUTOMOBILIO

Atlikite kēdutēs ierengimo veiksmus atvirkštime tvarka.

- Atlaistvinkite ISOFIX jungtis **4** patraukdamī kilpas abejose pusēse ir ištraukite jungtis
- Iškelkite vaiko kēdutē iš ISOFIX tvirtinimo ītaiso tašķu **5**
- Iki galo īstumkite jungtis **4**.

PASTABA! Sustumdamī ISOFIX jungtis **4** jūs ne tiks apsaugosite automobilio sēdynes, bet tuo pačiu apsaugosite jungtis nuo nešvarumų ir pažeidimų.

IZNEMOT BĒRNU SĒDEKLĪTI NO TRANSPORTLĪDZEKĻA

vieciet uzstādišanas darbības pretējā secībā.

- Atbloķējet ISOFIX savienotājus **4**, pavelcot cilpu abās pusēs un nospiežot savienotājus
- Izvelciet bērnu sēdeklī no ISOFIX stiprinājuma punktiem **5**
- Iespiediet savienotājus **4** uz iekšu līdz galam.

IEVĒROT! Atbīdot ISOFIX savienotājus **4**, jūs aizsargājat ne tikai transportlīdzekļa sēdeklī, bet arī savienotājus no netirumiem un bojājumiem.

REGULIAVIMAS PAGAL VAIKO DYDĮ

GALVOS ATLOŠO REGULIAVIMAS

PASTABA! Galvos atlošas **8** padeda užtikrinti optimaliā vaiko apsauga, jei jis yra nustatytas reikiamame aukštyje. Yra 11 skirtingo aukščio padēciu.

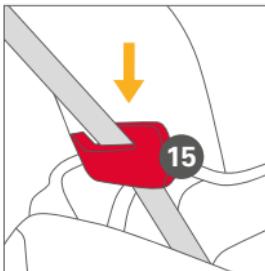
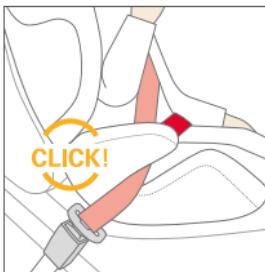
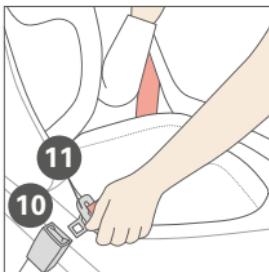
- Galvos atlošas **8** turi būti nustatytas taip, kad nuo vaiko pečių iki galvos atlošo liktū maks. 3 cm (apytiksliai dviejų pirstų plotis)
- Pasinaudokite reguliavimo rankenēle **9** apatinēje galvos atramos dalyje ir nustatykite reikiamą padēti

PIELĀGOŠANA AUGUMAM

GALVAS BALSTA REGULĒŠANA

IEVĒROT! Galvas balsts **8** nodrošina vislabāko iespējamo aizsardzību jūsu bērnam tikai tad, ja tas ir noregulēts optimālā augstumā. Iespējams noregulēt 11 augstuma pozīcijas.

- Galvas balsts **8** jānoregulē tā, lai starp bērna plecu un galvas balstu paliek brīvi maks. 3 cm (apm. divu pirkstu platums) vai mazāk
- Aktivizējet regulēšanas rokturi **9** galvas balsta apakšdalā un pārvietojiet to vajadzīgajā pozīcijā



KIINNITTÄMINEN AJONEUVON TURVAVYÖLLÄ

Aseta lapsi lastenistuimeen. Vedä kolmipistevö suoraan ulos ja siirrä se vyön soljen **10** kanssa lapsen eteen.

VAROITUS! Älä koskaan kierrä vyötä.

Aseta vyön kieli **11** vyön solkeen **10**. Sen tulee lukittua paikoilleen niin, että kuulet napsahduksen. Aseta seuraavaksi lannevyö **12** lastenistuimen alempaan vyön ohjaimeen **13**. Vedä olkavyötä **14** tukeasti, jotta lannevyö **12** kiristy. Mitä kireämällä vyö on, sitä paremmin se suoja loukkaantumiselta.

HUOMAA Vyön soljen sivussa **10**, olkavyö **14** ja lannevyö **12** on asetettava yhdessä alempaan vyön ohjaimeen **13**.

VAROITUS! Ajoneuvon vyön ohjain **10** ei saa koskaan ylittää kyynärteke. Jos vyöjärjestelmä on liian pitkä, lastenistuin ei sovella käytettäväksi ajoneuvon tässä paikassa. Jos epäröit, pyydä lisätietoja ajoneuvosi valmistajalta.

Lannevyö **12** tulee viedä istuinpehmusteeseen molemmilla puolilla olevien alempien vyön ohjainten kautta.

HUOMAA Opeta lapsellesi alusta alkaen, että hän varmistaa vyön kireyden ja opeta tarvittaessa, kuinka vyö kiristetään.

VAROITUS! Lanneyön **12** tulee kulkea mahdollisimman alhaalla molemmissa puolella lapsen nivusia, jotta lastenistuin tarjoaa optimaisen suojan onnettomuustilanteessa.

Vie nyt olkavyö **14** punaisen ylemmän vyön ohjaimen **15** kautta niskatukeen, kunnes se on vyön ohjaimen sisällä. Varmista, että olkavyö kulkee lapsen olkapään ulkopuolen ja niskan välissä. Säädä niskatuen **8** korkeutta tarvittaessa, jotta voit muuttaa vyön paikkaa. Niskatuen korkeutta voidaan edelleen säätää ajoneuvossa.

TVIRTINIMAS NAUDOJANT AUTOMOBILIJO SAUGOS DIRŽĄ

Įdėkite vaiką į vaiko kėdutę. Ištraukite trijų taškų saugos diržą ir vestekite ji per diržo sagtį **10** vaiko priekyje.

ISPĒJIMAS! Niekada nepersuskite diržo.

Ikiškite saugos diržo liežuvėlį **11** į diržo sagtį **10**. Jis bus užfiksuotas, kai išgirssite spragtelėjimą. Tada praveskite juosmens saugos diržą **12** per vaiko kėdutės apatinę diržo kreipiamają **13**. Tvirtai patempkite istrižinį diržą **14**, kad įtemptumėte juosmens diržą **12**. Kuo geriau priglunda diržas, tuo geriau jis apsaugo nuo sužeidimų.

PASTABA! Diržo sagties **10** šone, istrižinis diržas **14** ir juosmens diržas **12** turi būti kartu įstatyti į apatinę diržo kreipiamają **13**.

ISPĒJIMAS! Automobilio saugos diržo sagitis **10** niekada neturi eiti per porankj. Jei diržas yra per ilgas, vaiko kėdutė automobiliuje negali būti naudojama šioje padėtyje. Jei kyla abejonių, pasitarkite su automobilio gamintoju.

Juosmens diržas **12** turi būti pravedamas per apatinę kreipiamasių abejose kėdutės pusėse.

PASTABA! Išmokykite vaiką patikrinti, ar diržas yra užsegtas tinkamai ir, jei reikia, kaip jam pačiam jį užsegti.

ISPĒJIMAS! Juosmens diržas **12** abejose pusėse turi eiti kuo žemiau, ties kirkšnimis, kad nelaimingo atsitikimo atveju būtų užtikrintas optimalus sistemos veikimas.

Praveskite istrižinį diržą **14** per raudoną viršutinę diržo kreipiamają **15** galvos atloše, kad jis būtų diržo kreipiamosios viduje. Patirkinkite, ar istrižinis diržas eina tarp vaiko peties ir kaklo. Jei reikia, pakoreguokite galvos atlošo **8** aukštį, kad pakeistumėte diržo padėtį. Galvos atlošo aukštį galima reguliuoti ir jdėjus kėdutę į automobilį.

TRANSPORTLĪDZEKŁA DROŠĪBAS JOSTAS UZLIKŠANA

Ileiciet bērnu sēdeklīti. Izvelciet trīs punktu drošības jostu un padodiet to ja jostas sprādzi **10** bērna priekšā.

BRĪDINĀJUMS! Nekad neļaujiet jostai savērpties.

Ievietojiet jostas mēliņi **11** jostas sprādzē **10**. Tai ir jānofiksējas ar dzirdamu **KLIKŠKI**. Pēc tam ievietojiet jostasvietas drošības jostu **12** bērnu sēdeklā apakšējā jostas vadotnē **13**. Tagad stingri pavelciet diagonālo jostu **14**, lai savilktu klēpjā jostu **12**. Jo ciešāk drošības josta pievilkta, jo labāk tā aizsargā no traumām.

IEVĒROT! Jostas sprādzēs **10** pusē diagonālā drošības josta **14** un klēpja josta **12** kopā jāievieto apakšējā jostas vadotnē **13**.

BRĪDINĀJUMS! Transportlīdzekļa drošības jostas sprādze **10** nedrīkst šķērsot roku balstu. Ja drošības jostas sistēma ir pārāk gara, bērnu sēdeklis nav piemērots lietošanai transportlīdzeklī šajā pozicijā. Ja rodas šaubas, lūdzu, sazinieties ar jūsu transportlīdzekļa ražotāju.

Klēpja jostu **12** ir jāvada cauri apakšējām drošības jostas vadotnēm sēdeklā spilvena abās pusēs.

IEVĒROT! Māciet bērnam jau no paša sākuma vienmēr pārliecināties, ka drošības josta ir cieši pieguloša un, ja tā nav, kā savilk jostu pašam.

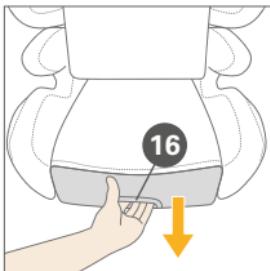
BRĪDINĀJUMS! Klēpja jostai **12** jābūt novietotai tik zemu cik iespējams bērns gurnu abās pusēs, lai nodrošinātu optimālu aizsardzību avārijas gadījumā.

Tagad virziet diagonālo drošības jostu **14** caur sarkano augšējo jostas vadotni **15** galvas balstā, līdz tā atrodas jostas vadotnē. Pārliecinieties, vai diagonālā drošības josta virzās starp pleca ārpusi un bērna kaklu. Ja nepieciešams, noregulējiet galvas balsta **8** augstumu, lai mainītu drošības jostas pozīciju. Galvas balsta augstumu vēl var regulēt, atrodoties automašīnā.

LAPSEN KIINNITTÄMINEN OIKEIN

Jotta lapsen turvallisuus voidaan varmistaa, tarkista aina ennen matkan aloittamista, että:

- lastenistuimen koko selkänojan pinta asettuu ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten
- lannevyö **12** on viety punaisten istuinpehmusteiden molemmilla puolilla olevien alempien vyön ohjainten **13** kautta
- lannevyö **14** on myös viety istuimen punaisten istuinpehmusteiden molemmilla puolilla olevien alempien vyön ohjainten **13** kautta
- olkavyö **14** on viety punaisella olkatukeen merkityn vyön ohjaimen **15** kautta
- olkavyö **14** on selkänojassa takaperin
- koko vyö **12** on kireällä lapsen vartaloa vasten, eikä vyö ole kiertynyt
- lannevyö asettuu alas lantioille
- niskatuki **8** on säädetty oikealle korkeudelle
- jos käytetään ISOFIX-kiinnitystä, istuin on lukittu paikoilleen molemmilta puolilta liittimillä **4** ISOFIX-ankkuointipisteisiin ja molemmat vihreät turvailmaisimet **6** näkyvät selvästi



JALKATUEN PIDENTÄMINEN

Voit pidentää jalkatukea painamalla istuimen edessä **17** olevaa painiketta **16** ja vetämällä sitä ulospäin.

TINKAMAS VAIKO SAUGUMO UŽTIKRINIMAS

Siekdamis užtikrinti optimalų vaiko saugumą, prieš leisdamiesi į kelionę visada patirkinkite:

- ar vaiko kėdutės atlošo paviršius priglunda prie automobilio sédynės atlošo
- ar juosmens diržas **12** pravesta per raudonas apatinės diržo kreipiamąsių **13** abejose kėdutės pusėse
- ar jstrižinis diržas **14** diržo sagties pusėje yra pravesta per kėdutės raudoną apatinę diržo kreipiamąjai **13**
- ar jstrižinis diržas **14** pravesta per pečių atramoje raudonai pažymėtą diržo kreipiamąjai **15**
- ar jstrižinis diržas **14** eina per atlošą
- ar diržas **12** tinkamai priglunda prie vaiko ir ar jis néra persuktas
- ar juosmens diržas guli žemai, ties dubeniu
- ar galvos atramos **8** auksčis nustatytas tinkamai
- ar naudojant ISOFIX tvirtinimo sistemą kėdutė abejose pusėse tinkamai užfiksuoja jungtyste **4** su ISOFIX tvirtinimo įtaiso taškais ir abu žali saugos indikatoriai **6** yra aiškiai matomi

PAREIZA BĒRNA NOSTIPRINĀŠANA

Lai nodrošinātu bērna optimālu drošību, pirms braucienā uzsākšanas vienmēr pārbaudiet, vai:

- bērnu sēdeklīša atzveltnē pilnībā piegūl transportlīdzekļa atzveltnei
- klēpjā drošības josta **12** ir padota caur sarkanajām apakšējās drošības jostas vadotnēm **13** sēdeklā spilvena abās pusēs
- arī diagonālā drošības josta **14** jostas sprādzes pusē ir padota caur sarkano sēdeklā apakšējās jostas vadotni **13**
- diagonālā drošības josta **14** virzās caur jostas vadotni **15** ar sarkanu markējumu plecu balstā
- diagonālā drošības josta **14** ir novietota slīpi atpakaļ
- visa drošības josta **12** cieši piegūl jūsu bērna ķermenim un nav savērpusies
- klēpjā drošības josta ir novietota zemu uz gurniem
- galvas balsts **8** ir noregulēts pareizajā augstumā
- izmantojot ISOFIX, sēdeklis ir nofiksējies abās pusēs ar savienotājiem **4** ISOFIX stiprinājuma punktos, un abi zaļas krāsas drošības indikatori **6** ir skaidri redzami

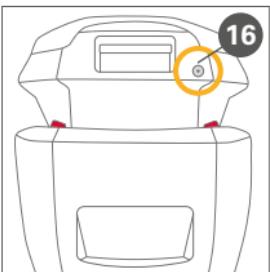
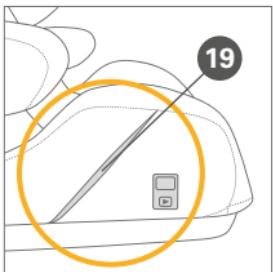
KOJŲ ATRAMOS PAILGINIMAS

Jei norite pailginti kojų atramą, paspauskite mygtuką **16** kėdutės priekyje **17** ir ištraukite atramą.

KĀJU BALSTA PAGARINĀJUMS

Lai pagarinātu kājas balstu, nos piediet sēdeklā priekšpusē **17** esošo pogu **16** un pavelciet to uz āru.

DA	NO	SV	FI	LT	LV	HR	CS	SK	ET	AR	HE
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



ÄÄNENTOISTOJÄRJESTELMÄ

- Kaupallisen musiikkisoittimen kiinnittämiseen tarkoitettu pistorasia **18** sijaitsee niskatuen takana
- Äänentoistojärjestelmän liitäntäjohto sisältyy toimitukseen
- Se voidaan asettaa verhoilun ennen käyttöä
- Musiikkisoittimen tasku **19** sijaitsee istuinpehmusteenvaatteella puolella

HUOMIO: Vältä johdon kiertymistä pään alueella ja istuimen sekä selkänojan välistellä alueella! Voit tehdä tämän vetämällä liitäntäjohtoa hieman istuimessa ja aseta ylimääräinen johto musiikkisoittimen taskuun **19**.

VAROITUS! Jotta voit estää kuulovauriot, varmista, että lapsi ei kuuntele musiikkia tai äänisisältöä suurella äänenvoimakkuudella pitkiä aikoja. Euroopan lelujen turvalisudesta annettu direktiivi ja vastaava Euroopan standardi EN 71 / 1 määräväät lelujen suurimman äänenvoimakkuuden. Tämän mukaan korvia lähellä olevien lelujen enimmaisäänenvoimakkuus ei saa ylittää 80 desibeliä. Viitteenksi: tämä on kiireisen kadun äänen taso. Tämä raja-arvo koskee leluja, joita käytetään enimmäkseen korvien lähellä. Standardi olettaa, että etäisyys on 2,5 cm.

GARSO SISTEMA

- Lizardas **18**, prie kurio galima prijungti komercinius muzikos grotuvus, yra galinėje galvos atlošo pusėje
- Garso sistemos prijungimo laidas yra pridedamas
- Prieš pradédami naudoti ji galite pravesti po kédutės apmušalu
- Muzikos grotuvo kišenė **19** yra vaiko kédutės dešinėje pusėje

PASTABA: Prižiūrėkite, kad prie galvos ir zonoje tarp kédutės ir atlošo ne-susidarytu laidą kilpos! Kad to išvengtumėte, kédutėje ištraukite šiek tiek jungiamojo laidą, o likusią jo dalį laikykite muzikos grotuvo kišenėje **19**.

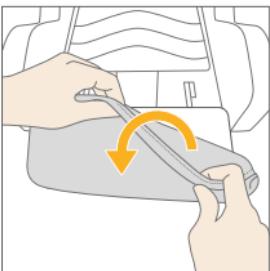
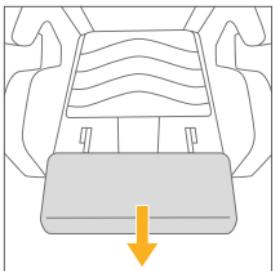
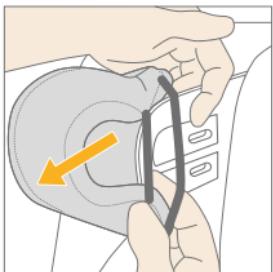
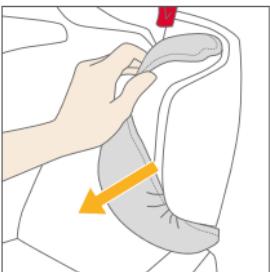
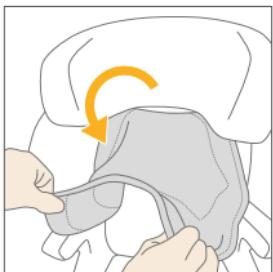
ISPĖJIMAS! Jei norite išvengti klausos pažeidimų, pasirūpinkite, kad vaikas nesiklausytų muzikos ar kitų medijų dideliu garsu ilgą laiką. Europos žaislų saugos direktyva ir atitinkamas Europos standartas EN 71 / 1 reglamentuoja maksimalų žaislų garsumą. Maksimalus garsumas, kurį skleidžia „netoli ausų esantys žaislai“ neturi viršyti 80 decibelų. Palyginimui: triukšmo lygis judrioje gatvėje. Šis aprigojimas taikomas žaislams, kurie dažniausiai naudojami prie ausų. Standarte nurodomas 2,5 centimetru atstumas.

SKANU SISTĒMA

- Komerčiālās mūzikas atskanotāja kontaktligzda **18** atrodas galvas balsta aizmugurē
- Skapanas sistēmas savienojuma kabelis ir pieveniots
- Pirms lietošanas to var novietot zem polsterējuma
- Mūzikas atskanotāja kabata **19** atrodas sēdekļa spilvena labajā pusē

PIEZĪME: Izvairieties no kabeļu cilpu veidošanās galvas rajonā un zonā starp sēdekli un atzveltni! Lai to izdarītu, viegli izvelciet savienojošo kabeli sēdekli un noglabājiet lieko garumu mūzikas atskanotāja kabatā **19**.

BŘIDINĀJUMS! Lai nepieļautu dzirdes traucējumus, nodrošiniet, lai bērns ilgāku laiku neklausitos mūziku vai audio nesējus lielā skajumā. Eiropas Rotālietu drošuma direktīva un attiecīgais Eiropas standarts EN 71 / 1 nosaka maksimālo skajumu rotālietām. Attiecīgi maksimālais skalums „rotālietām, kas atrodas tuvu ausim“ nedrīkst pārsniegt 80 decibelus. Jūsu zināšanai: tas ir rosīgas ielas skajuma līmenis. Šī robežvērtība attiecas uz rotālietām, ko galvenokārt izmanto tuvu ausij. Standartā pieņem, ka attālums ir 2,5 centimetri.



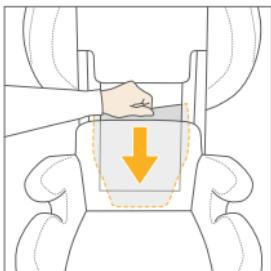
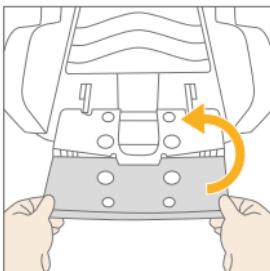
ISTUIMEN SUOJAN POISTO

Suoja koostuu kuudesta istuimen kuoreen joustavilla lenkeillä, neppareilla ja kannattimilla kiinnitetyistä komponentista. Kun olet irrottanut kaikki kiinnikkeet, voit irrotaa yksittäiset osat pesemistä varten.

- Irrota niskatuen suoja vetämällä sitä eteenpäin
- Irrota olkapään suoja vetämällä sitä eteenpäin
- Irrota selkänojan suoja
- Irrota istuimen pinnan suoja
- Pidennä jalkatuki kokonaan ja irrota jalkatuen suoja
- Voit kiinnittää suojan uudelleen istuimeen noudattamalla ohjeita käanteisessä järjestyksessä

HUOMAA Kun kiinnität jalkatuen suojan takaisin, varmista, että jalkatuen istuimen pehmuste painautuu lähelle istuimen kuorta vasten.

VAROITUS! Lastenistuinta ei saa missään tapauksessa käyttää ilman suojaaa.



KĒDUTĒS UŽDANGALO NUĒMIMAS

Uždangalā sudaro 6 dalys, kurius prie kēdutēs konstrukcijos tvirtinamos elastīgumis cilpomis, užsegimais ir fiksatoriai. Atlaisvinę visas fiksavimo priemones galite nuimti atskiras dalis ir jas išskalbtī.

- Galvos atlošo uždangaļu nuimkite patraukdam iji priekš
- Pečių zonos uždangaļu nuimkite patraukdam iji priekš
- Nuimkite nugarošo atlošo uždangaļu
- Nuimkite sėdimosios daliess uždangaļu
- Iki galo ištieskite kojų atramą ir nuimkite kojų atramos uždangaļu
- Norēdami sugražinti uždangalus į vietas, pakartokite veiksmus atvirkšķine tvarka

PASTABA! Uždēdami kojų atramos uždangaļu pasirūpinkite, kad sēdynēs kojų atramos paminkštinimas būtu prispauastas prie kēdutēs korpuso.

ISPĒJIMAS! Vaiko kēdutē draudžiamā naudoti, jei jos uždangalai yra nuimti.

SĒDEKĻA PĀRVALKA NONEMŠANA

Pārvalks sastāv no 6 daļām, kas ar elastīgām cilpām, fiksācijas pogām un kronšteiniem piestiprinātās pie sēdekļa korpusa. Kad visi stiprinājumi ir izvērti, var noņemt atsevišķas daļas mazgāšanai.

- Noņemiet galvas balsta pārvalku, pavelcot to uz priekšu
- Noņemiet plecu daļas pārvalku, pavelcot to uz priekšu
- Noņemiet atzveltnes pārvalku
- Noņemiet sēdekļa virsma pārvalku
- Pilnībā izstiepiet kāju balstu un noņemiet kāju balsta pārsegu
- Lai uzlīktu pārvalku uz sēdekļa, veiciet šīs darbības pretējā secībā

IEVĒROT! Noņemot kāju balsta pārvalku, pārliecinieties, vai kāju balsta putu materiāls ir cieši piespiests sēdekļa korpusam.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdeklīti nekādā gadījumā nedrīkst lietot bez pārvalka.



PUHDISTUS

On tärkeää käyttää alkuperäistä istuimen suojaa, koska suoja on olennainen osa toimintaa. Voit hankkia varasuojan jälleenmyyjältä.

HUOMAA Pese suoja ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa. Istuimen suojet ovat konepestäviä korkeintaan 30 °C:ssa hienovaraisella ohjelmalla. Jos haluat pestä korkeammassa lämpötilassa, suojan kangas saattaa haalentua. Pese suoja erikseen, äläkä koskaan kuivaa sitä mekaanisesti! Älä kuivaa suojaa suorassa auringonvalossa! Voit puhdistaa muoviosat miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä

VAROITUS! Älä käytä missään tilanteissa kemiallisia puhdistus- tai valkaisuaineita!

TUOTTEEN KUNNOSSAPITO

Jotta voit varmistaa, että lastenistuin tarjoaa maksimaalisen suojan, on tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita:

- Kaikki lastenistuimen pääosat on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden osalta. Mekaanistenosien tulee toimia ongelmitta
- Varmista, että lastenistuin ei ole juuttunut osien väliin, kuten esimerkiksi, ajoneuvon ovi, istuinkiskot jne., jotka saattavat vaurioittaa sitä
- Jos lastenistuin esimerkiksi pudotetaan, valmistajan on testattava istuin ennen uudelleenkäyttöä

VAROITUS! Suoja on kiinteä osa lastenistuimen turvarakennetta. Lasteenistuinta ei saa tämän vuoksi missään tapauksessa käyttää ilman suojaa tai toisen lastenistuimen suojan kanssa.

VALYMAS

Labai svarbu, kad būtų naudojami originalūs kėdutės uždangalai, nes būtent jie užtikrina funkcionalumą. Atsarginių uždangalų galite išsigyti iš savo pardavėjo.

PASTABA! Išskalbkite uždangalus prieš naudodami juos pirmą kartą. Kėdutės uždangalus galima skalbti skalbimo mašinoje, nustatius maks. 30 °C temperatūrą ir pasirinkus švelnų skalbimo ciklą. Jei skalbsite nustatę aukštesnę temperatūrą, uždangalo audinio spalva gali išblukti. Uždangalus skalbkite atskirai ir niekada nedžiovinkite džiovyklėje! Nedžiovinkite uždangalus tiesioginiuose Saulės spinduliuose! Plastikines dalis galima valyti šiltu vandeniu ir švelnia valymo priemone

ISPĒJIMAS! Jokiomis aplinkybėmis nenaudokite cheminių valiklių arba baliklių!

GAMINIO PRIEŽIŪRA

Jei norite, kad vaiko kėdutė suteiktų maksimalią apsaugą, būtina įgyvendinti šiuos reikalavimus:

- Būtina reguliarai tikrinti visus pagrindinius vaiko kėdutės komponentus, ar neatsirado jų pažeidimu. Mechaninės dalys turi veikti nepriekaištingai
- Pasitenkite, kad vaiko kėdutė nebūtų suspausta tarp kietų dalių, tokių kaip užsidarančios durys ar sėdynių kreipiamaosios ir t. t., nes taip ją galima pažeisti
- Pvz., jei vaiko kėdutė nukristų, prieš tēsiant jos naudojimą ją turėtų patikrinti jos gamintojas

ISPĒJIMAS! Uždangalai yra sudėtinis vaiko kėdutės saugos dizaino komponentas. Vaiko kėdutę draudžiama naudoti, jei jos uždangalai yra nuimti, arba jei yra uždėti kitos kėdutės uždangalai.

TĪRĪŠANA

Ir svarigi izmantot tikai oriģinālo sēdeklīša pārvalku tāpēc, ka pārvalks nodrošina būtisku funkcijas daļu. Jūs varat iegādāties rezerves pārvalku pie savo mazumtirgotāja.

IEVĒROT! Lūdzu, izmazgājet pārvalku, pirms to lietojat pirmo reizi. Sēdeklīša pārvalki ir mazgājamī veljas mazgājamajā mašinā maks. 30 °C temperatūrā, izmantojot saudzīgas mazgāšanas programmu. Mazgājot tos augstākā temperatūrā, pārvalku audums var zaudēt krāsu. Lūdzu, mazgājet pārvalku atsevišķi un nekad nežāvējet to mehāniski! Nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas detaļas var tirīt ar vieglu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni

BRĪDINĀJUMS! Lūdzu, nekādos apstākļos neizmantojiet ķīmiskos mazgāšanas līdzekļus vai balināšanas līdzekļus!

PRODUKTA KOPŠANA

Lai garantētu, ka jūsu bērnu sēdeklītis nodrošina maksimālu aizsardzību, ir būtiski ievērot šādus norādījumus:

- Regulāri pārbaudiet visas bērnu sēdeklīša galvenās sastāvdaļas, pārliecīnoties, vai tās nav bojātas. Mehāniskajām detaļām jāstrādā bez traucējumiem
- Pārliecīnieties, vai bērnu sēdeklītis nav iespiests starp cietām daļām, piemēram, automašinas durvim, sēdekļa margām utt., kas var to sabojāt
- Ja, piemēram, bērnu sēdeklītis ir pārcietis kritienu, pirms atkārtotas lietošanas tas ir jāpārbauda ražotājam

BRĪDINĀJUMS! Pārsegis ir bērnu sēdeklīša drošības konstrukcijas neatņemama sastāvdaļa. Tāpēc bērnu sēdeklīti nekādā gadījumā nedrīkst lietot bez pārvalka vai ar cita bērnu sēdeklīša pārvalku.

DA	NO	SV	FI	LT	LV	HR	CS	SK	ET	AR	HE
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

ONNETTOMUUDEN JÄLKEiset TOIMENPITEET

VAROITUS! Onnettomuus saattaa aiheuttaa lastenistuimeen vaurioita, jotka eivät ole näkyvissä silmämääräisesti. Vaihda istuin onnettomuuden jälkeen. Jos epäröit, ota yhteyttä valmistajaan.

TUOTETIEDOT

Jos sinulla on kysymyksiä, ota ensin yhteyttä jälleenmyyjään. Sinulla tulisi olla seuraavat tiedot:

- Sarjanumero (katso tarra)
- Ajoneuvon merkki ja malli sekä ajoneuvon istuimen paikka, jossa lastenistuinta käytetään
- Lapsenpaino, ikä ja pituus

Katso lisätietoja tuotteistamme osoitteesta www.recaro-kids.com.

TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tämä lastenistuin on suunniteltu täyttämään sille suunniteltu käyttötarkoitus normaalissa käytössä noin yhdeksän vuoden ajan. Asteittainen muovin kuluminen esimerkiksi auringonvalolle (UV) altistumisesta johtuen saattaa heikentää tuotteen ominaisuuksia hieman. Koska ajoneuvoihin liittyy tavallisesti suuria lämpötilanvaihteluita ja odottamattomia rasituksia, seuraavien asioiden tarkkailu on välttämätöntä:

- Jos ajoneuvo altistuu suoralle voimakkaalle auringonvalolle pitkiä aikoja, lastenistuin on poistettava ajoneuvosta tai peitetävä vaalealla peitteellä
- Tarkista istuimen kaikki muoviset ja metalliset osat säännöllisesti vaurioiden, muodonmuutosten tai värvivaihteluiden osalta. Jos havaitset lastenistuimessa muutoksia, istuin on poistettava käytöstä tai tarkistettava ja valmistajan on mahdollisesti vaihdettava se
- Kankaan muutokset ja erityisesti haalistuminen on normaalista, kun istuinta käytetään ajoneuvossa, eikä tämä heikennä istuimen toimintaa

KĀ DARYTI ļVYKUS NELAIMINGAM ATSITIKIMUI

ISPĒJIMAS! ļvykus nelaimingam atsитikimui vaiko kēdutē gali būti pažeista ir šis pažeidīmās gali būti nematomas plīka akimi. ļvykus nelaimingam atsитikimui rekomenduojame pakeisti kēdutē. Jei kyla abejonī, kreipkitēs j pardavējā arba gamintojā.

GAMINIO INFORMACIJA

Jei turite klausīmū, pirmāsīai kreipkitēs j pardavējā. Norēdami gauti atsakymus, turēsite pateiktī tolīau nurodytā informāciju:

- Serijos numeris (ant lipduko)
- Automobilio markē ir modelis bei automobilio sēdynēs, ant kurios naudojama vaiko kēdutē, padētis
- Vaiko svoris, amžius ir ugis

Daugiau informacijos apie mūsų gaminus galima rasti svetainēje www.recaro-kids.com.

GAMINIO EKSPLOATAVIMO LAIKOTARPIS

Naudojant īprastai, ši vaiko kēdutē suprojektuota atlīkti savo numatytais funkcijas apytiksī 9 metus. Dēl plastiko nusidēvējimo, kuris gali atsīrasti p.vz., dēl saulēs poveikio (UV), gaminio ypatybēs gali suprastēti. Kadangi didelis temperatūras svyrravimas ir kitokas agresyvus poveikis automobiliyje yra dažnas reišķīns, būtina atkreipti dēmesj i tolīau nurodytus punktus:

- Jei automobilis patiria ilgalaiki tiesioginēs saulēs šviesos poveikī, vaiko kēdute reikētu išimti arba jā reikētu uždenkti šviesos spalvos audiniu
- Regulāriai tikrinkite, ar neatsirādo plastikiniu ir metaliniu kēdutēs daliu pažeidīmu, ar nepasikeitē jū forma arba spalva. Jei pastebēsite bet kokī viako kēdutēs pasikeitīmu, kēdutē laikoma netinkama naudoti arba jā turi patikrint ir, jei reikia, pakeisti jos gamintojas
- Kēdutēs audinio pasikeitīmas, ypač išblukimas, yra īprastas reišķīnys nau dojant kēdutē automobiliyje; dēl to kēdutēs funkcijos nesuprastēja

RĪCĪBA PĒC NEGADĪJUMA

BRIÐINĀJUMS! Negadījums var izraisīt bērnu sēdeklīša bojājumus, kas nav redzami ar neapbruņotu aci. Pēc negadījuma, lūdzu, noteikti sēdeklīt nomainiet. Ja rodas šaubas, sazinieties ar mazumtirgotāju vai ražotāju.

INFORMĀCIJA PAR PRODUKTU

Ja jums ir kādi jautājumi, vispirms sazinieties ar savu mazumtirgotāju. Savaiicīgi sagatavojet šādu informāciju:

- Sērijas numurs (isk. uzlimi)
- Transportlīdzekļa marka un modelis, kā arī tā transportlīdzekļa sēdeklīa pozīcija, kurā tiek izmantots bērnu sēdeklītis
- Bērna svars, vecums un auguma garums

Plašāku informāciju par mūsu produktiem var atrast šeit www.recaro-kids.com.

PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

Šis bērnu sēdeklītis ir konstruēts tā, lai varētu pildīt tam paredzētās funkcijas ierastas lietošanas laikā aptuveni 9 gadus. Pakāpenisks plastmasas nodilums, ko rada, piemēram, saules iedarbība (UV), var izraisīt nelielu produkta ipašību paslīktināšanos. Tā kā transportlīdzekļos bieži ir vērojamas joti lielas temperatūras svārstības un cita neparedzama noslodze, ir jāievēro šādi nosacījumi:

- Ja transportlīdzeklis ilgstoši ir tieši pakļauts spēcīgai saules iedarbībai, bērnu sēdeklītis ir jāizņem no transportlīdzekļa vai jāapsedz ar gaisu drānu
- Regulāri pārbaudiet, vai visām sēdeklā plastmasas un metāla dalām nav bojājumu, kā arī formas vai krāsas izmaiņu. Ja pamanāt izmaiņas bērnu sēdeklītī, sēdeklītis ir jāņoņem vai jāpārbauda un, iespējams, jānomaina ražotājam
- Audekla izmaiņas, išpāši izbalēšana, ir parasta parādība, izmantojot sēdeklīt transportlīdzeklī, un tās nepasliktina sēdeklīša darbibu



HÄVITTÄMINEN

Varmistaaksesi määräystenmukaisen tuotteen hävittämisen, ota yhteyttä kuntasi jätehuoltoon tai asuinpaikkasi hallintoon. Noudata aina asuinmaasi jätehuoltomääryksiä.

Pakkaus	Pakkauspahvien keräysäiliö
Istuinpäällinen	Kaatopaikkajäte, terminen hyödyntäminen
Muoviosat	Kyseisen säilön merkintöjen mukaisesti
Metalliosat	Metallien keräysäiliö
Kaiutinjärjestelmä	Vanhojen sähkölaitteiden julkinen keräyspiste

VAROITUS! Vanhoja sähkölaitteita ei saa missään tapauksessa viedä jäänöstäjäsetäiliöön.

UTILIZAVIMAS

Kad produktas būtų tinkamai utilizuotas pagal galiojančius reglamentus, susiekiite su savo vietinė atliekų perdirbimo įmone ar atsakingąją instituciją. Visada laikykites šalyje galiojančių atliekų perdirbimo direktyvų.

Pakuotė	Konteineris kartoninėms dėžėms
Sédynės užvalkalas	Deginamos atliekos
Plastikinės dalys	Skirtos išmesti į specialią dėžę plastikui
Metalinės dalys	Konteineris metalui
Garsiaikalbio sistema	Senų elektros prietaisų surinkimo vieta

ISPĖJIMAS! Nebenaudojamų elektros prietaisų niekada neišmeskite kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

UTILIZĀCIJA

Lai nodrošinātu noteikumiem atbilstigu izstrādājuma utilizāciju, sazinieties ar komunālo atkritumu apsaimniekošanas iestādi vai savu pašvaldību. Vienmēr ievērojet savas valsts utilizācijas noteikumus.

Iepakojums	Kartona konteiners
Sēdekļa pārvalks	Sadzives atkritumi, termiskā reģenerācija
Plastrmasas daļas	Atbilstīgi attiecīgā konteinera markējumam
Metāla daļas	Metālu konteiners
Skaļruņu sistēma	Nolietotu elektroierīču pieņemšanas punkts

BRĪDINĀJUMS! Nolietotas elektroierīces nedrīkst utilizēt kopā ar sadzives atkritumiem.

TAKUU

Seuraava takuu koskee pelkästään sitä maata, jossa vähittäismyyjä myi tämän tuotteen asiakkaalle.

1. Takuu kattaa kaikki valmistus- ja materiaaliviat, olemassa olevat ja uudet, ostopäivänä tai kahden (2) vuoden aikana ostopäivästä vähittäismyyjältä, joka myi tuotteen alun perin asiakkaalle (valmistajan takuu). Tarkista tuotteen täydellisyys sekä mahdolliset materiaali- ja valmistusviat ostopäivänä tai välittömästi vastaanottamisen jälkeen. Säilytä aina ostopäivämäärän sisältävä ostotodistus.
2. Jos kyseessä on vika, lopeta tuotteen käyttö välittömästi. Voit lunastaa takuuviemällä tai toimittamalla tuotteen puhtaana ja täydellisenä sille alkuperäiselle jälleenmyyjälle, joka myi tämän tuotteen sinulle ja toimittamalla jälleenmyyjälle alkuperäisen ostotodistuksen (ostokuitin tai laskun). Älä vie tai toimita tuotetta suoraan valmistajalle.
3. Tämä takuu ei kata mitään vahinkoja, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä, ympäristön vaikutuksista (vesi, tuli, onnettomuudet jne.), normaalista kulumisesta tai tämän käyttöohjeen ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Takuu ei ole voimassa, jos valtuuttamatottomat henkilöt ovat suorittaneet muutoksia tai korjaukseja tai jos lastenistuimen kanssa on käytetty muita kuin alkuperäisiä osia ja tarvikkeita.
4. Tämä takuu ei vaikuta mihinkään kuluttajan lakisääteisiin oikeuksiin, mukaan lukien vahingonkorvausvaatimukset ja sopimusrikomusvaateet ostajan ja myyjän tai valmistajan välillä.
5. Kaikki kankaamme on valmistettu korkeiden standardien mukaisesti värien pysyvyyden varmistamiseksi. Ultraviolettiäily saattaa kuitenkin haalistaa värejä. Tämä ei ole materiaalivika, vaan normaalista kulumista, jota takuu ei korvaa.

GARANTIJA

Ši garantija taikoma tik toje šalyje, kurioje pirkėjas įsigijo šį gaminį iš pardavėjo.

1. Garantija taikoma visiems gamybos ir medžiagų defektams, pastebėtiems įsigijus gaminį arba atsiradusiems per dvejus (2) metus nuo įsigimo datos, kuomet pardavėjas pardavė gaminį naudotojui (gaminčio garantija). Tik įsigiję gaminį arba iš karto, kai tik jis jums pristatomas, patirkinkite ar yra visos jo dalyks, ar nėra gamybinių arba medžiagų pažeidimų. Išsaugokite pirkimą irodantį čekį su data.
2. Jei pastebėjote defektą, gaminio nebenaudokite. Jei norite pasinaudoti garantija, pristatykite arba atsiuskite gaminį pardavėjui, iš kurio jį įsigijote; gamyrlys turi būti švarus ir su visomis detaliemis, taip pat būtina pridėti originalų įsigijimą patvirtinančių dokumentų (kasos čekis arba sąskaita). Nevežkite ir nesiųskite gaminio tiesiogiai gamintojui.
3. Ši garantija netinka pažeidimams, kurie atsirado dėl netinkamo naudojimo, aplinkos poveikio (vandens, gaisro, nelaimingo atsitikimo ir t.t.), iprasto nusidėvėjimo arba nesilaikant šiame naudotojo vadove pateikiamų instrukcijų. Garantija netinka, jei gaminio modifikacijas ir techninę prieziūrą atliko neįgalioti asmenys arba, jei buvo naudojamos ne originalios detalės arba priedai.
4. Ši garantija neturi įtakos įstatyminėms vartotojų teisėms, įskaitant pretenzijas dėl civilinių teisių pažeidimo ir pretenzijas dėl sutarties pažeidimo, kurias pirkėjas gali pareikšti gaminio pardavėjui arba gamintojui.
5. Visi mūsų naudojami audiniai atitinka aukštus spalvų atsparumo standartus. Tačiau, dėl UV spindulių, spalvos gali išblukti. Išblukimas nepažeidžia medžiagos ir yra laikomas iprastu jos nusidėvėjimu, dėl kurio garantija nėra taikoma.

GARANTIJA

Turpmāk minėtā garantija attiecas tikai uz valsti, kurā mazumtirgotājs šo produkto sākotnėji pārdeviš klientam.

1. Garantija attiecas uz visiems ražošanas un materiūlu defektiniem, kas pastāv un parādās iegādes dienā vai parādās divu (2) gadu laikā no iegādes dienos no mazumtirgotāja, kurš sākotnēji pārdeva produktu patērētājam (ražotāja garantija). Lūdzu, pārbaudiet produkta komplektāciju un iespējamos ražošanas vai materiūlu defektiem uzreiz iegādes dienā vai tūlīt pēc tā saņemšanas. Lūdzu, vienmēr glabājiet savu datēto pirkuma apliecinājumu.
2. Defekta gadījumā nekanāvējoties pārtrauciet produkta lietošanu. Lai saņemtu garantiju, lūdzu, nogādājiet tiru produktu pilnā komplektācijā oriģinālajam mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu jums, un iesniedziet pirkuma apliecinājuma oriģinālu (čeku vai rēķinu). Lūdzu, nevediet un nenosūtiet izstrādājumu tieši ražotājam.
3. Ši garantija neatliecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas, vides ietekmes (ūdens, ugunsgrēka, avārijas u.c.), normālas nolietošanās vai šajā lietošanas instrukcijā sniegtu norādījumu neievērošanas dēļ. Garantija nav spēkā, jei modifikacijas un pakalpojums veica nepilnvarotas personas vai ja tika izmantotas neoriģinālas detalės un piederumi.
4. Ši garantija netiek mēla likumā noteiktās patērētāju tiesibas, tostarp prasibas saistibā ar civiltiesibu pārkāpumu un prasibas saistibā ar liguma laušanu, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ši produkta ražotāju.
5. Visi mūsu audumi atbilst augstiems krāsu noturības standartiem. Tomēr UV starojums var izraisīt krāsu izbalēšanu. Ši nav materiāla vaina, bet vienkārši normāls nolietojums, par kuru nav iespējams sniegt garantiju.

DA	NO	SV	FI	LT	LV	HR	CS	SK	ET	AR	HE
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



HOMOLOGACIJE

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Visina: 100 – 150 cm

Dob: otprilike 3,5-12 godina

Prikladno je isključivo za sjedala vozila s automatskim sigurnosnim pojasm s učvršćenjem u tri točke, odobrenim sukladno UN regulativom br. R16 ili sličnom normom.

Dječja sjedalica i-Size za djecu visine 100-135 cm.

Posebna autosjedalica za djecu visine 135-150 cm.

HOMOLOGACE

Mako Elite

UN R129/02 i-Size

Výška: 135-150 cm

Věk: přibl. 3,5-12 let

Vhodná pouze pro sedadla vozidel s automatickými tříbočovými pásy, schválená podle předpisu UN č. R16 nebo srovnatelné normy. Zvýšení autosedačky i-Size pro výšku postavy 100 cm – 135 cm.
Speciální zvýšení autosedačky ve vozidle pro výšku postavy 135 cm – 150 cm.

HOMOLOGIZÁCIA

Mako Elite

UN R129/02 typ „i-Size“

Výška: 100 – 150 cm

Vek: cca 3,5-12 rokov

Vhodné iba pre sedadlá vo vozidle s automatickými trojbodovými bezpečnostnými pásmi schválenými podľa Predpisu EHK OSN č. R16 alebo porovnatelnej normy. Autosedačka typu „booster“ „i-Size“ pre postavu s výškou 100-135 cm.

Špecifikovaná autosedačka typu „booster“ pre postavu s výškou 135-150 cm.

SIGURNOST JE STVAR POVJERENJA

Hvala što ste odabrali RECARO. Zahvaljujući jedinstvenom iskustvu koje pruža, RECARO donosi inovacije u svijet autosjedalica, sjedala za zrakoplove i sjedala trakačih automobila već više od 100 godina. Taj stručnjak bez premcu aktivno sudjeluje u razvoju svih naših sustava za sigurnost djece. Naš je cilj ponuditi vam proizvode koji postavljaju nove standarde po pitanju dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i sigurnosti. Uvjeravamo vas da su nam vaša sigurnost, udobnost i jednostavnost upotrebe najviši prioriteti pri razvoju dječjih sjedalica. Ovaj proizvod proizведен je pod izvanrednim uvjetima kvalitete i udovoljava najstrožim sigurnosnim zahtjevima.

Želimo vam puno zabave i sigurno putovanje svaki put.
Vaš tim RECARO Kids

UPOZORENJE! Kako bi vaše dijete bilo pravilo zaštićeno nužno je da se pridržavate pravila upotrebe dječje sjedalice iz ovog priručnika.

PAŽNJA! Ovaj priručnik s uputama uvijek držite pri ruci u posebnom odjeliku na naslonu dječje sjedalice.

PAŽNJA! Zbog posebnih zahtjeva važećih u određenoj državi (primjerice, oznake u boji na dječjoj sjedalici), značajke proizvoda mogu biti različite po pitanju vanjskog izgleda. Međutim, to ne utječe na ispravnost rada proizvoda.

PAŽNJA! Sigurnosni pojasi s učvršćenjem u tri točke mora se provesti kroz za to namijenjene točke prolaza. Način provodenja pojasa detaljno je opisan u ovom priručniku, a točke prolaza označene su crvenom bojom na dječjoj sjedalici.

BEZPEČNOST JE VĚC DŮVĚRY

Děkujeme, že jste si vybrali RECARO. Díky našim jedinečným zkušenostem RECARO přináší revoluční řešení v oblasti výroby sedadel pro automobily, letadla i závodní speciály více než 100 let. Tyto bezkonkurenční odborné zkušenosti přispívají k vývoji všech našich dětských bezpečnostních systémů. Naším cílem je nabídnout vám produkty, které stanoví nové standardy z hlediska designu, funkčnosti, pohodlí a bezpečnosti. Můžeme vás ujistit, že bezpečnost, komfort a snadnost použití jsou při vývoji dětské sedačky naší nejvyšší prioritou. Tento produkt je vyráběn při mimořádně náročných kontrolách kvality a splňuje nejpřísnější bezpečnostní požadavky.

Přejeme vám, aby vaše cesty byly vždy bezpečné a plné zábavy.
Váš tým RECARO Kids

UPOZORNĚNÍ! Aby bylo vaše dítě správně chráněno, je bezpodmínečně nutné používať dětskou sedačku, jak je popsáno v tomto návodu.

POZNÁMKA! Tento návod k obsluze uchovávejte vždy v příhradce, která je k tomu určena na dětské sedačce.

POZNÁMKA! Vzhledem ke specifickým požadavkům pro konkrétní země (např. barevné štítky na dětské sedačce) se vlastnosti produktu mohou lišit ve svém vnějším vzhledu. To ale nemá vliv na správnou funkci produktu.

POZNÁMKA! Tříbodový bezpečnostní pás musí procházet pouze určenými cestami pro vedení pásu. Vedení pásu je podrobně popsáno v tomto návodu a červeně vyznačeno na dětské sedačce.

BEZPEČNOSŤ JE VECOU DÔVERY

Ďakujeme, že ste si vybrali RECARO. Vďaka našim jedinečným skúsenostiam RECARO revolucionizuje sedadlá do áut, lietadiel a pretekárskych áut vyše 100 rokov. Tento bezkonkurenčný know-how sa premietla do vývoja všetkých našich detských zadržiavacích systémov. Naším cieľom je ponúknut vám výrobky, ktoré stanovujú nové normy z hľadiska dizajnu, funkčnosti, pohodlia a bezpečnosti. Môžeme vás ubezpečiť, že pri vývoji detských autosedačiek sú našimi najvyššími prioritami bezpečnosť, pohodlie a jednoduché používanie. Tento výrobok je vyrábený s mimoriadnou kontrolou kvality a spĺňa najvyššie bezpečnostné normy.

Prajeme vám veľa zábavy a vždy bezpečnú cestu.
Váš tím RECARO Kids

UPOZORNENIE! Aby bolo vaše dieťa správne chránené, je absolútne nevyhnutné, aby ste detskú sedačku používali tak, ako je opísané v tomto návode.

POZNÁMKA: Tento návod majte vždy poruke v priečade na detskej sedačke určenej na tento účel.

POZNÁMKA: Vzhľadom na požiadavky špecifické pre danú krajinu (napr. farebné označenie na detskej autosedačke) sa môžu výrobky vonkajším vzhľadom lišiť. To však neovplyvňuje správne fungovanie výrobku.

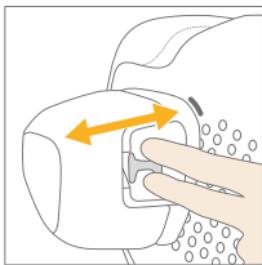
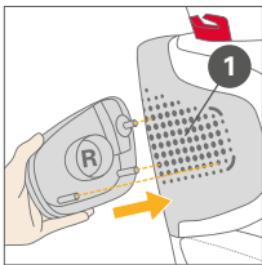
POZNÁMKA: Trojbodový bezpečnostný pás musí prechádzať iba cez určené miesta. Vedenie bezpečnostného pásu je podrobne opísané v tomto návode a červeným vyznačené na autosedačke.

HR

SADRŽAJ

Kratke upute	3
Homologacija	68
Prvo postavljanje	72
Zaštita vozila	72
Ispravan položaj u vozilu	74
Sigurnost u vozilu	78
Postavljanje dječje sjedalice u vozilo	78
Postavljanje dječje sjedalice s pričvršćenjem ISOFIX	80
Prilagodavanje tjelesnoj gradi	82
Veživanje sigurnosnim pojasmom vozila	84
Pravilno učvršćivanje djeteta u sjedalici	86
Produljivanje oslonca za noge	86
Sustav ozvučenja	88
Skidanje navlake sjedalice	89
Čišćenje	92
Njega proizvoda	92
Postupci nakon nesreće	94
Informacije o proizvodu	94
Vijek trajanja proizvoda	94
Odlaganje u otpad	96
Jamstvo	98

Stručný návod	3	Stručný návod	3
Homologace	69	Homologizácia	69
První instalace	73	Prvá inštalácia	73
Ochrana vozidla	73	Ochrana vozidla	73
Správná poloha ve vozidle	75	Správna poloha vo vozidle	75
Bezpečnost ve vozidle	79	Bezpečnosť vo vozidle	79
Instalace dětské sedačky ve vozidle	79	Inštalovanie detskej autosedačky vo vozidle	79
Instalace dětské sedačky pomocí systému ISOFIX	81	Inštalovanie detskej autosedačky so systémom ISOFIX	81
Přizpůsobení podle velikosti těla	83	Prispôsobenie veľkosti postavy	83
Upevnění bezpečnostním pásem vozidla	85	Upevnenie bezpečnostným pásmom	85
Správné upoutání dítěte	87	Správne zaistenie dieťaťa	87
Prodloužení opěrky pro nohy	87	Predĺženie opierky nôh	87
Zvukový systém	89	Zvukový systém	89
Sejmutí potahu sedačky	90	Stiahnutie poťahu autosedačky	90
Čištění	93	Čistenie	93
Péče o produkt	93	Starostlivosť o výrobok	93
Co dělat po nehodě	95	Čo robiť po nehode	95
Informace o produktu	95	Informácie o výrobku	95
Životnost produktu	95	Životnosť výrobku	95
Likvidace	97	Likvidácia	97
Záruka	99	Záruka	99



PRVO POSTAVLJANJE

Umetnute jastučice „Advanced Side Protection“ (ASP) za naprednu zaštitu bočno oslonca za rame na strani vrata u odgovarajuće montažne rupe **1**. Pritisnite klin prema dolje kako biste zavrzavili jastučice ASP.

PAŽNJA! Držite priručnik s uputama pri ruci za buduću referencu tako što ćete ga odložiti u odjeljak **2** na naslonu sjedalice.

UPOZORENJE! Obavezno s razumijevanjem pročitajte i pridržavajte se svih uputa iz priručnika.

NAPOMENA! Sjedalica pruža dovoljnu zaštitu od bočnog sudara i bez bočnih štitnika. Ako u vozilu ima dovoljno prostora, preporučujemo postavljanje priloženih ASP elemenata na strani vrata.

ZAŠTITA VOZILA

Tragovi korištenja i/ili gubitak boje mogu se pojaviti na nekim sjedalima vozila izrađenim od osjetljivih materijala (npr. brušena koža, koža i sl.) pri upotrebi autosjedalica. To možete izbjegići upotrebom, primjerice, sredstva za zaštitu RECARO Car Seat Protector. Pritom se pridržavajte i naših uputa za čišćenje. Istih se morate pridržavati prije prve upotrebe dječje sjedalice.

PRVNÍ INSTALACE

Vložte podložky ASP (pokročilá boční ochrana) na boku ramenních opěrek do odpovídajících instalacích otvorů **1**. Zatlačením kolíku směrem dolů zajistíte ASP.

POZNÁMKA! Návod k obsluze uschovejte po ruce pro pozdější použití uložením do příhrádky **2** v zadní části sedačky.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že jste si přečetli, pochopili a dodržujete návod k použití.

OZNÁMENÍ! Sedačka poskytuje dostatečnou ochranu proti bočnímu nárazu i bez bočních chráničů. Pokud je ve vozidle dostatek místa, doporučujeme upevnit přiložené prvky pro ochranu proti bočnímu nárazu na stranu ke dveřím.

PRVÁ INŠTALÁCIA

Vložte chrániče ASP (zvýšená bočná ochrana) do príslušných inštalačných otvorov, ktorí sa nachádzajú po bokoch operadeli plieč **1**. Stlačením kolíka ASP uzamknete.

POZNÁMKA: Návod na používanie uchovávajte poruke v odkladacej prie-hradke **2** na zadnej strane sedačky pre prípad, že by ste doň potrebovali v budúcnosti nahliadnúť.

UPOZORNENIE! Je dôležité, aby ste si návod na používanie prečítali, porozumeli mu a dodržiavali ho.

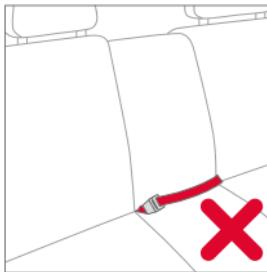
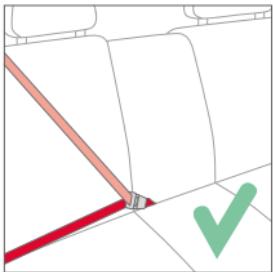
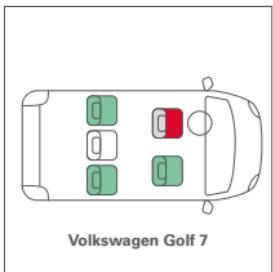
OZNÁMENIE! Autosedačka poskytuje dostatočnú ochranu pred bočným nárazom aj bez bočných protektorov. Ak je vo vozidle k dispozícii dostatok miesta, odporúčame umiestniť na stranu dverí dodané prvky ASP (Advanced Side Protection, postranné absorbény energie).

OCHRANA VOZIDLA

Na některých sedadlech vozidel vyrobených z jemných materiálů (např. velur, kůže atd.), kde se používají autosedačky, se mohou objevit stopy po používání a/nebo změna barvy. Tomu můžete předejít např. použitím chrániče sedadla vozidla RECARO. V této souvislosti se také podívejte na naše pokyny pro čištění. Ty je nutné bezpodmínečně dodržovat před prvním použitím dětské sedačky.

OCHRANA VOZIDLA

Ak používate detskú autosedačku, na niektorých sedadlách auta vyrobených z chúľostivých materiálov (napr. zamat, koža a pod.) sa môžu zjavíti stopy používania a/alebo zmeny farby. Môžete tomu zabrániť, ak budete používať chrániče sedadiel, napr. RECARO Car Seat Protector. V tejto súvislosti si prečítajte aj naše pokyny na čistenie. Je dôležité, aby ste ich dodržiavali pred prvým použitím detskej autosedačky.



ISPRAVAN POLOŽAJ U VOZILU

Ovo je sustav za držanje djeteta i-Size. Usklađen je s odredbom ECE R129 za upotrebu u vozilima kompatibilnim sa sjedalicama i-Size, sukladno uputama proizvođača vozila navedenim u priručniku za korisnike vozila. Ako vaše vozilo nije kompatibilno sa sjedalicama i-Size, na našoj početnoj stranici provjerite popis modela vozila u koja je postavljanje dopušteno.

Sjedalica je klasificirana kao autosjedalica za djecu visine 135-150 cm i prikladna je za pričvršćivanje na sjedala vozila u sljedećim modelima automobila:

VAŽNO: Kompletan popis modela automobila potražite na web-mjestu www.recaro-kids.com

UPOZORENJE! Ova dječja sjedalica nije prikladna za upotrebu s pojasm s učvršćenjem u dvije točke ni krilnim pojason. Ako se sjedalica pričvrsti s pojasm s učvršćenjem u dvije točke, može doći do nezgode u kojoj dijete može ozbiljno, pa čak i smrtno nastradati.

SPRÁVNÁ POLOHA VE VOZIDLE

Toto je dětský zádržný systém i-Size. Je schválen podle ECE R129 pro použití na sedadlích vozidel kompatibilních s i-Size, jak je uvedeno výrobcí vozidel v návodu k použití vozidla. Pokud ve vašem vozidle není místo pro sezení kompatibilní s i-Size, nahlédněte prosím do seznamu typů vozidel na naší domovské stránce, zda je instalace povolena.

Sedačka je určena pro konkrétní vozidla pro výšku postavy 135 cm – 150 cm a je vhodná pro upevnění na místech k sezení následujících vozidel:

DŮLEŽITÉ: Kompletní seznam vozidel najdete na www.recaro-kids.com

UPOZORNĚNÍ! Dětská sedačka není vhodná pro použití s dvoubodovým nebo břišním pásem. Pokud je sedačka upevněna pomocí dvoubodového pásu, může dojít k těžkým, nebo dokonce smrtelným zraněním dítěte.

SPRÁVNA POLOHA VO VOZIDLE

Ide o zadzívací systém pre dieťa typu „i-Size“. Je schválený podľa ECE R129 na používanie do vozidla kompatibilného s i-Size, ako uvádzajú výrobcovia áut v návode na používanie vozidla. Ak vaše vozidlo nemá sedadlá kompatibilné s autosedačkou typu i-Size, pozrite si zoznam typov vozidiel na našej domovskej stránke, či je inštalácia povolená.

Sedačka je klasifikovaná ako autosedačka špecifikovaná podľa vozidla pre postavy s výškou 135-150 cm a je vhodná na pripomienanie na sedadlá nasledujúcich áut:

DÔLEŽITÉ: Úplný zoznam áut nájdete na stránke www.recaro-kids.com

UPOZORNENIE! Detská autosedačka nie je vhodná na použitie s dvojbodovým alebo brušným pásom. Ak je sedačka zaistená dvojbodovým pásom, pri nehode môže dojst' k väzonym až smrtelnym zraneniam dieťaťa.



UPOZORENJE! Dijagonalni pojaz mora padati unatrag na naslonu, a nikada prema naprijed prema gornjoj točki pričvršćenja pojaza u vašem vozilu. Ako se sjedalo ne može prilagoditi na taj način, primjerice, pomicanjem dječje sjedalice prema naprijed ili postavljanjem iste na drugo sjedalo u vozilu, ova dječja sjedalica nije prikladna za vaše vozilo. Ako niste sigurni obratite se proizvođaču dječje sjedalice. Prtljaga i drugi predmeti u vozilu koji mogu prouzročiti ozljede u slučaju nezgode uvijek moraju biti dobro učvršćeni. U protivnom se mogu pretvoriti u opasne projektilе koji mogu prouzročiti ozljede sa smrtnim posljedicama.

UPOZORENJE! Dječja sjedalica ne smije se upotrebljavati na sjedalima vozila okrenutim bočno u odnosu na smjer vožnje. Upotreba dječje sjedalice dopuštena je na sjedalima okrenutim u položaj leda u smjeru vožnje, primjerice u kombijima i minibusevima, pod uvjetom da je u sjedalu na koje se postavlja dopušten prijevoz odrasle osobe. Obavezno provjerite da naslon za glavu vozila nije uklonjen kada se dječja sjedalica postavlja na sjedalo vozila okrenuto u položaj leda u smjeru vožnje.

UPOZORENJE! Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u automobilu. Plastični dijelovi na sustavu za držanje djeteta zagrijavaju se na suncu i dijete se može opeći. Zaštitite svoje dijete i dječju sjedalicu od izravne sunčeve svjetlosti (primjerice, prekrijte sjedalicu krpom u boji od lagana materijala).

UPOZORNĚNÍ! Diagonální pás musí být veden zadem v místě opření a nesmí být nikdy veden předem k hornímu upevňovacímu bodu pásu ve vašem vozidle. Pokud není možné nastavit sedačku tímto způsobem, např. posunutím dětské sedačky dopředu nebo použitím na jiném sedadle, tato dětská sedačka není vhodná pro vaše vozidlo. V případě pochybností se obraťte na výrobce dětské sedačky. Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které mohou v případě nehody způsobit zranění, musí být vždy řádně zajištěny. Jinak mohou být vymrštěny a způsobit smrtelná zranění.

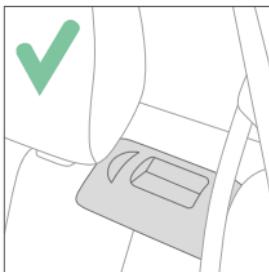
UPOZORNĚNÍ! Dětská sedačka nesmí být používána na sedadlech vozida umístěných příčně na směr jízdy. Použití dětské sedačky je povoleno na sedadlech otočených proti směru jízdy, např. v dodávce nebo minibusu, za předpokladu, že sedadlo lze používat k přepravě dospělé osoby. Je bezpodmínečně nutné dbát na to, aby při instalaci dětské sedačky na sedadlo otočené proti směru jízdy nebyla demontována opěrka hlavy.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nenechávejte své dítě ve vozidle bez dozoru. Plastové díly v dětském zádržném systému se na slunci zahřívají a dítě může utrpět popáleniny. Chraňte své dítě a dětskou sedačku před přímým slunečním zářením (např. zakrytím světlou tkaninou).

UPOZORNENIE! Priecny pás musí viesť pri naklopení dozadu a nikdy nesmie viesť dopredu k hornému bodu pásu vo vašom vozidle. Ak nie je možné upraviť sedadlo týmto spôsobom, t. j. potlačením detskej autosedačky dopredu alebo ju použiť na iné sedadlo, táto autosedačka nie je vhodná pre vaše vozidlo. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu detskej autosedačky. Batožina alebo iné predmety vo vozidle, ktoré môžu v prípade nehody spôsobiť zranenie, musia byť vždy pevne zaistené. Inak môžu byť vymrštené a spôsobiť smrtelné zranenia.

UPOZORNENIE! Detská autosedačka sa nesmie používať na sedadlach, ktoré sú otočené bokom k smeru jazdy. Je dovolené používať detskú autosedačku na sedadlach obrátených dozadu, napr. v dodávke alebo minibuse za podmienky, že na tomto sedadle je dovolená preprava dospeľých osôb. Keď je detská sedačka nainštalovaná na sedadlo obrátenom dozadu, je dôležité zabezpečiť, aby opierka hlavy nebola odstránená.

UPOZORNENIE! Nikdy nenechávajte dieťa v aute bez dozoru. Plastové časti detského zadržiavacieho systému sa na slnku zahrievajú a dieťa môže utrpieť popáleniny. Chráňte svoje dieťa a detskú autosedačku pred vystavením priamemu slnku (napr. zakrytím látkou svetlej farby).



SIGURNOST U VOZILU

UPOZORENJE! Dječja sjedalica uvijek mora biti pravilno učvršćena sigurnosnim pojasm vozila, čak i kada se vozilo ne upotrebljava. U slučaju naglog kočenja ili nezgode, neučvršćena dječja sjedalica može ozlijediti druge putnike ili vas.

Za osiguranje najviše razine sigurnosti za sve putnike pobrinite se za sljedeće:

- da su sklopivi nasloni sjedala u vozilu zabravljeni u uspravnom položaju,
- prilikom postavljanja dječje sjedalice na sjedalo suvozača sjedalo namjestite u položaj do kraja unatrag,
- pravilno učvrstite sve predmete koji mogu prouzročiti ozljede u slučaju nezgode,
- pobrinite se da su svi putnici u vozilu vezani

POSTAVLJANJE DJEČJE SJEDALICE U VOZILO

Postavite dječju sjedalicu na odgovarajuće sjedalo u vozilu:

- Uvijek provjerite je li čitava površina naslona dječje sjedalice priljubljena do kraja uz naslon sjedala vozila
- Ako vam smeta naslon za glavu u vozilu, izvucite ga do kraja ili ga izvadite (iznimke ovog slučaja potražite u odjeljku „ISPRAVAN POLOŽAJ U VOZILU“)

UPOZORENJE! Čitava površina naslona dječje sjedalice mora u potpunosti priranjati uz naslon sjedala u vozilu.

UPOZORENJE! Ne upotrebljavajte druge dodirne točke za nošenje terepta osim onih koje su opisane u uputama i označene na dječjoj sjedalici.

BEZPEČNOST VE VOZIDLE

UPOZORNĚNÍ! Dětská sedačka musí být vždy správně upevněna pomocí bezpečnostního pásu vozidla, i když se nepoužívá. V případě nouzového brzdění nebo nehody může nezajištěná dětská sedačka zranit ostatní cestující nebo vás.

Aby byla zaručena co nejvyšší bezpečnost pro všechny cestující, ujistěte se, že:

- sklopná opěradla ve vozidle jsou zajištěna ve vzpřímené poloze;
- při instalaci dětské sedačky do sedadla předního spolujezdce je sedadlo vozidla posunuto úplně dozadu;
- jste rádne upevnilи všechny předměty, které by v případě nehody mohly způsobit zranění;
- všichni cestující ve vozidle jsou připoutáni

INSTALACE DĚTSKÉ SEDAČKY VE VOZIDLE

Umístěte dětskou sedačku na vhodné sedadlo ve vozidle:

- Dbejte na to, aby se celý povrch opěradla dětské sedačky zcela dotýkal opěradla sedadla vozidla;
- Pokud opěrka hlavy vozidla překáží, vytáhněte ji až na doraz nebo ji zcela vyjměte (výjimky naleznete v části „SPRÁVNÁ POLOHA VE VOZIDLE“)

UPOZORNĚNÍ! Celý povrch opěradla dětské sedačky se musí zcela dotýkat opěradla sedadla vozidla.

UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte žádné jiné nosné kontaktní body než ty, které jsou popsány v návodu a označeny na dětském zádržném systému.

BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

UPOZORNENIE! Detská autosedačka musí byť vo vozidle vždy správne zaistená bezpečnostným pásom, aj keď sa nepoužíva. V prípade núdzového brzdenia alebo nehody môže nezaistená detská autosedačka zraniť iných pasažierov alebo vás.

Aby ste najlepšie zaistili bezpečnosť všetkých pasažierov, dbajte, aby:

- sklopné operadlá vo vozidle boli uzamknuté vo vzpriamenej polohe;
- pri inštalovaní detskej autosedačky na predné sedadlo nastavte sedadlo vozidla do krajnej zadnej polohy;
- ste správne zaistili všetky predmety, ktoré by mohli spôsobiť zranenie v prípade nehody;
- všetci pasažieri vo vozidle boli pripútaní

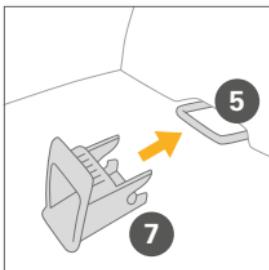
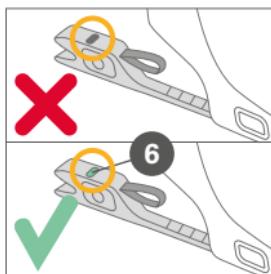
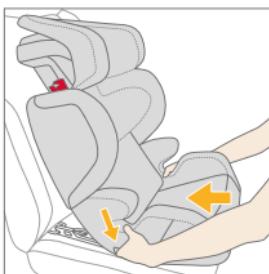
INŠTALOVANIE DETSKEJ AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE

Položte detskú autosedačku na príslušné sedadlo vo vozidle:

- Vždy zabezpečte, aby sa celý povrch zadnej opierky detskej autosedačky opiera o zadné operadlo sedadla auta
- Ak opierka hlavy vo vozidle prekáža, celú ju vytiahnite a úplne vyberte (výnimky nájdete v časti SPRÁVNA POLOHA VO VOZIDLE)

UPOZORNENIE! Celý povrch zadnej opierky detskej autosedačky sa musí opierať o zadné operadlo sedadla auta.

UPOZORNENIE! Nepoužívajte iné kontaktné body zataženia okrem tých, ktoré sú opísané v návode a vyznačené na detskej autosedačke.



POSTAVLJANJE DJEĆE SJEDALICE S UČVRŠĆENJEM ISOFIX

POSTAVLJANJE

Pomoću sustava ISOFIX možete učvrstiti dječju sjedalicu u vozilu i tako povećati sigurnost djeteta. ISOFIX učvršćuje sjedalicu dok se ne upotrebljava. Dijete i dalje treba dodatno osigurati pomoću sigurnosnog pojasa vozila s učvršćenjem u tri točke.

PAŽNJA! Sidrište ISOFIX s **5** točaka učvršćenja sačinjavaju dvije metalne kopče za svako sjedalo koje se nalazi između naslona sjedala i sjedišta sjedala vozila. Ako imate nejasnoća, pogledajte priručnik za korisnike vozila.

- Upotrijebite gumb za namještanje **3** bočno na dječjoj sjedalici
- Izvucite do kraja dva priključka ISOFIX **4**
- Gurnite dva priključka ISOFIX u sidrišne točke ISOFIX **5** tako da se zabrave u mjestu uz zvučni „**KLIK**“
- Pokušajte izvući dječju sjedalicu kako biste provjerili je li dobro učvršćena
- Indikator sigurnosti **6** mora biti jasno vidljiv na dvama priključcima

Gurnite dječju sjedalicu unatrag tako da čitava površina naslona dječje sjedalice prione uz naslon sjedala u vozilu.

PAŽNJA! Ako su sidrišne točke ISOFIX **5** teško dostupne u vašem vozilu, možete upotrijebiti isporučene vodilice ISOFIX **7**.

- Umetnute isporučene vodilice ISOFIX **7** s duljim remenom okrenutom prema gore u dvije sidrišne točke ISOFIX **5**. Na nekim je vozilima bolje umetnuti vodilice ISOFIX **7** u suprotnom smjeru

INSTALACE DĚTSKÉ SEDAČKY POMOCÍ SYSTÉMU ISOFIX

INSTALACE

Pomocí systému ISOFIX můžete dětskou sedačku upevnit do vozidla, a zvýšit tak bezpečnost dítěte. Systém ISOFIX zajišťuje sedačku, když se nepoužívá. Dítě musí být stále připoutáno tříbodovým pásem vašeho vozidla.

POZNÁMKA! Upevňovací body ISOFIX **5** jsou dvě kovové spony pro každé sedadlo a jsou umístěny mezi opěradlem a sedákem sedadla vozidla. V případě pochybností se říďte návodem pro řidiče vašeho vozidla.

- Použijte tlačítko nastavení **3** na boku dětské sedačky
- Vytáhněte dva spojovací prvky ISOFIX **4**, až kam to jde
- Tlačte dva spojovací prvky ISOFIX do upevňovacích bodů ISOFIX **5**, dokud se nezajistí na svém místě se slyšitelným „CVAKNUTÍM“
- Zatažením se ujistěte se, že je dětská sedačka bezpečně zajištěna
- Bezpečnostní indikátor **6** musí být na obou spojovacích prvcích jasné viditelný

Dětskou sedačku tlačte směrem dozadu, dokud se celý povrch opěradla dětské sedačky zcela nedotýká opěradla sedadla vozidla.

POZNÁMKA! Pokud jsou upevňovací body ISOFIX **5** ve vašem vozidle těžko přístupné, můžete použít dodaná vodička ISOFIX **7**.

- Dodaná vodička ISOFIX **7** s prodlouženým popruhem nahoru vložte do dvou upevňovacích bodů ISOFIX **5**. V některých vozidlech je lepší namontovat vodičku ISOFIX **7** v opačném směru

INŠTALOVANIE DETSKÉJ AUTOSEDAČKY SO SYSTÉMOM ISOFIX

INŠTALÁCIA

Pomocou systému ISOFIX môžete detskú autosedačku pripojiť vo vozidle, a tým zvýšiť bezpečnosť svojho dieťaťa. ISOFIX zaistuje sedadlo, keď sa nepoužíva. Dieťa aj tak musí byť zaistené trojbodovým bezpečnostným pásmom vášho vozidla.

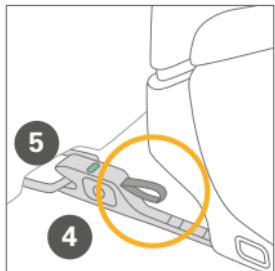
POZNÁMKA: Kotviaci bodmi **5** systému ISOFIX sú dve kovové spony pre každé sedadlo a sú umiestnené medzi zadným operadlom a povrchom sedacej časti sedadla vo vozidle. V prípade pochybností sa pozrite do príručky vášho vozidla.

- Použite nastavovacie tlačidlo **3** naboku detskej autosedačky
- Čo najviac vytiahnite dve spojky ISOFIX **4**
- Zatlačte dve spojky ISOFIX do kotviacich bodov ISOFIX **5**, až kým sa neozve kliknutie, čo znamená, že sa uzamkli
- Presvedčte sa, či je detská autosedačka zaistená, tak, že sa ju pokúsíte vytiahanúť
- Na oboch spojkách musí byť teraz jasne viditeľný bezpečnostný indikátor **6**

Zatlačte detskú autosedačku dozadu, aby sa celý povrch zadného operadla detskej autosedačky opieral o zadné operadlo sedadla auta.

POZNÁMKA: Ak sú kotviace body ISOFIX **5** vo vašom vozidle tăžko dostupné, môžete použiť priložené vodiace prvky ISOFIX **7**.

- Zasuňte dodané vodiace prvky ISOFIX **7** s dlhším popruhom nahor do dvoch kotviacich bodov ISOFIX **5**. V niektorých vozidlach je lepší namontovať vodiace prvky ISOFIX **7** opačným smerom



VADENJE DJEČJE SJEDALICE IZ VOZILA

Primijenite iste korake kao za postavljanje samo obrnutim redoslijedom.

- Odbavite priključke ISOFIX **4** povlačenjem petlje s obje strane i pritiskanjem priključka
- Izvadite dječju sjedalicu iz sidrišnih točaka ISOFIX **5**
- Pritisnite priključke **4** do kraja.

PAŽNJA! Povlačenjem priključaka ISOFIX **4** unatrag štitite sjedalo vozila, ali i same priključke, od prljavštine i oštećenja.



PRILAGOĐAVANJE TJELESNOJ GRAĐI

PRILAGOĐAVANJE NASLONA ZA GLAVU

PAŽNJA! Naslon za glavu **8** jamči najbolju zaštitu vašeg djeteta samo ako je namješten na optimalnu visinu. Dostupno je 11 položaja za namještanje.

- Naslon za glavu **8** mora se namjestiti tako da ostaje najviše 3 cm (otprilike dva prsta širine) ili manje slobodnog prostora između ramena djeteta i naslona za glavu
- Djelujte na ručicu za namještanje **9** s donje strane na naslonu za glavu i pomaknite je u željeni položaj

DEMONTÁŽ DĚTSKÉ SEDAČKY Z VOZIDLA

Instalační kroky provedte v opačném pořadí.

- Uvloňte spojovací prvky ISOFIX **4** tahem za smyčku na obou stranách a zatlačením spojovacích prvků
- Vytáhněte dětskou sedačku z upevňovacích bodů ISOFIX **5**
- Zatlačte spojovací prvky **4**, až kam to jde.

POZNÁMKA! Zatlačením spojovacích prvků ISOFIX **4** zpět chráníte nejen sedadlo vozidla, ale také spojovací prvky před znečištěním a poškozením.

VYBRATIE DETSKÉ AUTOSEDAČKY Z VOZIDLA

Postupujte ako pri inštalácii, ale v opačnom poradí.

- Odomknite spojky ISOFIX **4** potiahnutím slučky na oboch stranách a zatlačením spojok
- Vyťahnite autosedačku z kotviacich bodov ISOFIX **5**
- Zatlačte spojky **4** dnu, pokiaľ to ide.

POZNÁMKA: Zatlačením spojok ISOFIX **4** nielen chránite sedadlo auta, ale aj spojky pred zašpinením a poškodením.

PŘIZPŮSOBENÍ PODLE VELIKOSTI TĚLA

NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

POZNÁMKA! Opěrka hlavy **8** zajišťuje nejlepší možnou ochranu vašeho dítěte pouze v případě, že je nastavena do optimální výšky. Lze nastavit 11 výškových poloh.

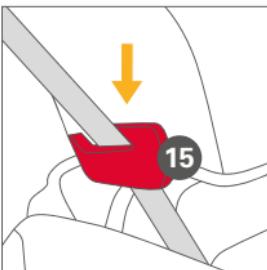
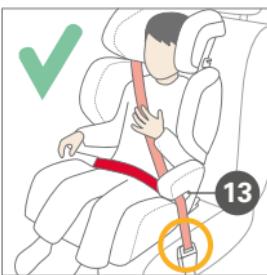
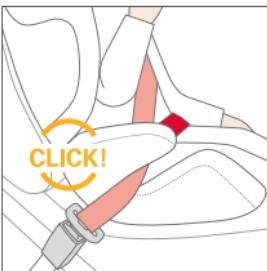
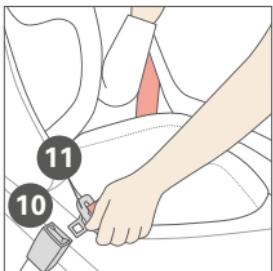
- Opěrka hlavy **8** musí být nastavena tak, aby zbývaly max. 3 cm volného prostoru nebo méně mezi ramenem dítěte a opěrkou hlavy
- Aktivujte nastavovací rukojet **9** na spodní straně opěrky hlavy a posuňte ji do požadované polohy

PRISPÔSOBENIE VEĽKOSTI POSTAVY

ÚPRAVA OPIERKY HLAVY

POZNÁMKA: Opierka hlavy **8** zabezpečuje najlepšiu možnú ochranu pre vaše dieťa, iba ak je nastavená na optimálnu výšku. Možno ju nastaviť do 11 výškových polôh.

- Opierka hlavy **8** musí byť upravená tak, aby medzi plecom dieťaťa a opierkou hlavy zostali volné max. 3 cm (cca šírka dvoch prstov)
- Aktivujte nastavovaciu rukoväť **9** na spodnej strane opierky hlavy a posuňte ju do želanej polohy



VEZIVANJE SIGURNOSNIM POJASOM VOZILA

Stavite dijete u dječju sjedalicu. Izvucite sigurnosni pojaz s učvršćenjem u tri točke iz kalema za namatanje i provedite zajedno s kopčom **10** ispred djeteta.

UPOZORENJE! Nemojte uvrtati pojaz.

Umetnute jezičak kopče **11** u kopču pojaza **10**. Mora se zabraviti u mjestu uz zvučnu „KLIK“. Zatim postavite krilni pojaz **12** u donju vodilicu pojaza **13** dječje sjedalice. Nakon toga snažno povucite dijagonalni pojaz **14** kako biste zategnuli krilni pojaz **12**. Što je pojaz napetiji i bolje priljubljen, to bolje štiti od ozljeda.

PAŽNJA! Na strani kopče pojaza **10**, dijagonalni pojaz **14** i krilni pojaz **12** treba zajedno umetnuti u donju vodilicu pojaza **13**.

UPOZORENJE! Kopča pojaza vozila **10** ni u kojem slučaju ne smije prelaziti preko naslona za ruku. Ako je sustav pojaza predugačak, dječja sjedalica nije prikladna za upotrebu u tom položaju u vozilu. Ukoliko niste sigurni, обратите se производitelju vozila.

Krilni pojaz **12** mora se provesti kroz donje vodilice pojaza s obje strane jastuka sjedala.

PAŽNJA! Dijete od početka naučite da mu pojaz mora biti zategnut te, prema potrebi, kako da ga samo dotegne.

UPOZORENJE! Krilni pojaz **12** mora se provesti što je niže moguće s obje strane uz djetetova bedra kako bi se osigurao maksimalni učinak u slučaju nezgode.

Zatim provedite dijagonalni pojaz **14** kroz crvenu gornju vodilicu pojaza **15** na naslonu za glavu tako da uđe u vodilicu. Provjerite prolazi li dijagonalni pojaz vanjskom stranom ramena i vrata djeteta. Ako je potrebno, prilagodite visinu naslona za glavu **8** kako biste promijenili položaj pojaza. Visinu naslona za glavu možete namještati i nakon ulaska u automobil.

UPEVNĚNÍ BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM VOZIDLA

Umísteť své dítě do dětské sedačky. Vytáhněte třibodový pás přímo ven a vedeť jej podél zámku pásu **10** před svým dítětem.

UPOZORNĚNÍ! Pás nesmí být nikdy překroucený.

Vložte jazýček pásu **11** do zámku pásu **10**. Musí se zajistit na svém místě se slyšitelným „CVAKNUTÍM“. Poté umísteť břišní pás **12** do spodního vodítka pásu **13** dětské sedačky. Nyní přitáhněte diagonální pás **14**, abyste utáhli břišní pás **12**. Čím těsněji je pás veden, tím lépe chrání před zraněním.

POZNÁMKA! Na straně zámku pásu **10** musí být diagonální pás **14** a břišní pás **12** vloženy společně do spodního vedení pásu **13**.

UPOZORNĚNÍ! Zámek pásu vozidla **10** nesmí nikdy krížit loketní opérku. Pokud je systém pásu příliš dlouhý, dětská sedačka není vhodná pro použití na tomto místě ve vozidle. V případě pochybností se obratěte na výrobce vašeho vozidla.

Břišní pás **12** by měl být veden skrz spodní vodítka pásu na obou stranách sedáku sedačky.

POZNÁMKA! Naučte své dítě od samého počátku, aby se ujistilo, že je pás těsný, a pokud je to nutné, jak si může samo pás dotáhnout.

UPOZORNĚNÍ! Břišní pás **12** musí být veden co nejvíce po obou stranách rozkroku dítěte, aby měl v případě nehody optimální účinek.

Nyní vedeť diagonální pás **14** skrz červené horní vodítko pásu **15** v operricku hlavy, dokud nebude uvnitř vodítka pásu. Ujistěte se, že diagonální pás prochází mezi vnějším okrajem ramene a krkem vašeho dítěte. V případě potřeby nastavte výšku opérky hlavy **8**, abyste změnili polohu pásu. Výšku opérky hlavy lze ještě nastavit ve vozidle.

UPEVNENIE BEZPEČNOSTNÝM PÁSOM VOZIDLA

Posadte dieťa do autosedačky. Vytiahnite trojbodový bezpečnostný pás a prevlečte ho sponou **10** pred dieťaťom.

UPOZORNENIE! Nikdy pás neprekrúťte.

Zasuňte jazýček pása **11** do spony pása **10**. S kliknutím musí zapadnúť. Potom umiestnite brušný pás **12** do spodného vodiaceho prvku pása **13** detskej sedačky. Teraz vytiahnite priečny pás **14**, aby ste pevne utiahli brušný pás **12**. Čím je pás tesnejší, tým lepšie chráni pred zranením.

POZNÁMKA: Na strane spony pása **10** priečny pás **14** a brušný pás **12** musia byť spolu zasunuté v spodnom vodiacom prvku pása **13**.

UPOZORNENIE! Spona bezpečnostného pása vozidla **10** nesmie nikdy prechádzať krízom cez opierku ruky. Ak je systém pásov prídľhý, detská autosedačka nie je vhodná na použitie v tejto polohe vo vozidle. V prípade pochybností sa poradte s výrobcom vášho vozidla.

Brušný pás **12** by mal byť prevlečený cez spodné vodiace prvky pása na oboch stranách sedacej časti.

POZNÁMKA: Od začiatku dieta naučte, aby sa vždy uistilo, že pás je utiahnutý, a ak je to potrebné, ako si má samo pás utiahnuť.

UPOZORNENIE! Brušný pás **12** musí prechádzať čo najviac na oboch stranach pozdiž slabín dieťaťa, aby mal optimálnu účinnosť v prípade nehody.

Teraz prevlečte priečny pás **14** cez horný červený vodiaci prvok pása **15** v operricku hlavy, až kým nie je vnútř vodiaceho prvku pása. Zabezpečte, aby priečny pás viedol medzi vonkajšou stranou pleca a krkom dieťaťa. V prípade potreby nastavte výšku opérky hlavy **8**, čím sa zmení poloha pása. Výšku opérku hlavy možno nastaviť v aute.

PRAVILNO UČVRŠĆIVANJE DJETETA U SJEDALICI

Za osiguranje optimalne sigurnosti djeteta prije početka putovanja provjrite sljedeće:

- je li naslon dječje sjedalice u potpunosti priljubljen uz naslon sjedala,
- je li krilni pojaz **12** proveden kroz crvenu donju vodilicu pojaza **13** s obje strane jastuka sjedala,
- je li dijagonalni pojaz **14** na strani kopče pojasa također proveden kroz crvenu donju vodilicu pojaza **13** na sjedalu,
- je li dijagonalni pojaz **14** proveden kroz vodilicu pojaza **15** označenu crvenom bojom na osloncu za rame,
- je li dijagonalni pojaz **14** nagnut unatrag,
- je li čitavi pojaz **12** čvrsto priljubljen uz djetetovo tijelo, bez uvrтанja,
- počiva li krilni pojaz nisko na zdjelici,
- je li naslon za glavu **8** namješten na ispravnu visinu,
- pri upotrebni sustava ISOFIX, je li sjedalica zabravljena u mjestu s obje strane pomoću prikljúčaka **4** u sidrišnim točkama ISOFIX te jesu li oba zelena indikatora sigurnosti **6** jasno vidljivi



PRODULJIVANJE OSLONCA ZA NOGE

Za produljivanje oslonca za noge pritisnite gumb **16** na prednjem dijelu **17** sjedalice i izvucite oslonac.

SPRÁVNÉ UPOUTÁNÍ DÍTĚTE

Abyste zajistili optimální bezpečnost pro své dítě, vždy před zahájením cesty zkонтrolujte, že:

- opěradlo dětské sedačky je zcela v jedné rovině s opěradlem dětské sedačky;
- břišní pás **12** je veden skrz spodní červená vodítka pásu **13** na obou stranách sedáku sedačky;
- diagonální pás **14** na straně zámku pásu je veden skrz spodní červené vodítka pásu **13** sedačky;
- diagonální pás **14** je veden vodítkem pásu **15** označeným červeně v ramenní opěrce;
- diagonální pás **14** je v místě opření vzdad;
- celý pás **12** pevně přiléhá k tělu dítěte a není překroucený;
- břišní pás je veden nízko na páni;
- opěrka hlavy **8** je nastavena na správnou výšku;
- při použití systému ISOFIX je sedačka zajištěna na obou stranách pomocí spojovacích prvků **4** v upevňovacích bodech ISOFIX a oba zelené bezpečnostní indikátory **6** jsou jasně viditelné

SPRÁVNE ZAISTENIE DIEŤAŤA

Na zaistenie optimálnej bezpečnosti dieťaťa pred začiatkom cesty vždy skontrolujte, či:

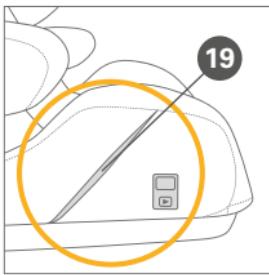
- zadné operadlo detskej autosedačky je úplne zarovno so zadným operadlom sedadla;
- brušný pás **12** je prevlečený cez spodné vodiace prvky pása **13** na oboch stranach sedacej časti;
- priečny pás **14** na strane spony pása je tiež prevlečený cez spodný červený vodiaci prvak pása **13** sedadla;
- priečny pás **14** je vedený cez vodiaci prvak pása **15** označený červenou na opierke pleca;
- priečny pás **14** smeruje pri naklopení dozadu;
- celý pás **12** tesne prilieha k telu dieťaťa a nie je pokrútený;
- brušný pás sedí nízko na panve;
- opierka hlavy **8** je nastavená do správnej výšky;
- ak používate systém ISOFIX, sedadlo je zamknuté na mieste na oboch stranach spojkami **4** do kotviacich bodov ISOFIX a oba zelené bezpečnostné ukazovatele **6** je jasne vidieť

PRODLOUŽENÍ OPĚRKY PRO NOHY

Pokud chcete prodloužit opěrky pro nohy, stiskněte tlačítko **16** na přední straně **17** sedačky a vytáhněte jej směrem ven.

PREDLŽENIE OPIERKY NÔH

Ak potrebujete predĺžiť opierku nôh, zatlačte tlačidlo **16** vpredu **17** na sedačke a vytiahnite ju.



SUSTAV OZVUČENJA

- Utičnica **18** za priključivanje tržišno dostupnog glazbenog reproduktora nalazi se na stražnjoj strani naslona za glavu
- Priključni kabel sustava ozvučenja priložen je
- Može se prije upotrebe postaviti ispod presvlake sjedala
- Džep za odlaganje **19** za glazbeni reproduktor nalazi se s desne strane jastuka sjedala

NAPOMENA: Pripazite da se ne stvore petlje od kabela u predjelu glave i na području iza sjedišta i naslona! Da biste to spriječili, malo izvucite priključni kabel i višak umetnите u džep za odlaganje glazbenog reproduktora **19**.

UPOZORENJE! Kako ne bi došlo do oštećenja sluha, pobrinite se da vaše dijete dugo ne sluša preglasnu glazbu ili audio medije. Evropska direktiva o sigurnosti igračaka i odgovarajuća europska norma EN 71 / 1 propisuju maksimalnu glasnoću dopuštenu kod igračaka. Prema tima naputcima, najveća glasnoća za „igračke u blizini ušiju“ ne smije biti veća od 80 decibela. Za vašu informaciju: to odgovara razini buke na prometnoj ulici. Ta se granična vrijednost odnosi na igračke koje se najčešće upotrebljavaju pored uha. Normom je propisana i minimalna udaljenost od 2,5 centimetra pri upotrebni.

ZVUKOVÝ SYSTÉM

- Konektor **18** pro připojení komerčního hudebního přehrávače je umístěn na zadní straně opěrky hlavy
- Připojovací kabel pro zvukový systém je přiložen
- Před použitím může být veden pod čalouněním
- Kapsa **19** pro hudební přehrávač je na pravé straně sedáku sedačky

POZN: Vyvarujte se vytváření smyček na kabelu v oblasti hlavy a v prostoru mezi sedákem a opěradlem! To uděláte tak, že lehce vytáhnete připojovací kabel ze sedačky a přebytečnou délku uložíte do kapsy na hudební přehrávač **19**.

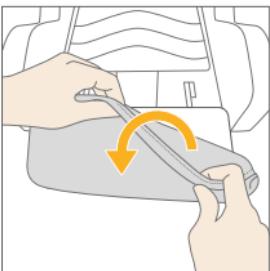
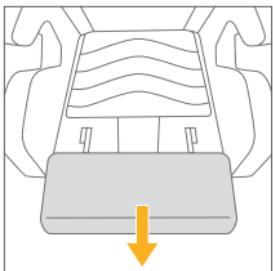
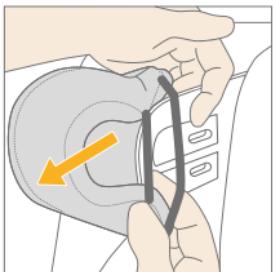
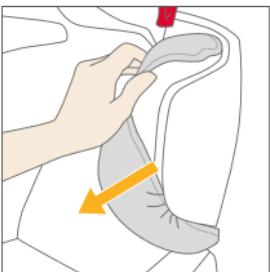
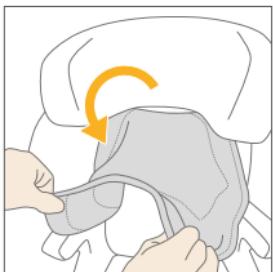
UPOZORNĚNÍ! Abyste předešli poškození sluchu, zajistěte, aby vaše dítě po delší dobu neposlouchalo hudbu nebo zvuková média při vysoké hlasitosti. Evropská směrnice pro bezpečnost hraček a odpovídající evropská norma EN 71/1 stanoví maximální hlasitost hraček. Maximální hlasitost „hraček v těsné blízkosti uší“ tedy nesmí překročit 80 decibelů. Pro vaši informaci: to je hladina hluku na rušné ulici. Tato mezní hodnota platí pro hračky, které jsou většinou používány v blízkosti ucha. Norma předpokládá vzdálenost 2,5 cm.

ZVUKOVÝ SYSTÉM

- Zásuvka **18** na pripojenie komerčného hudobného prehrávača sa nachádza na zadnej strane opierky hlavy
- Prípájací kábel zvukového systému je priložený
- Pred použitím ho možno uložiť pod čalúnenie
- Vrecko **19** na hudobný prehrávač je na pravej strane sedacej časti

POZNÁMKA: Dbajte, aby kábel netvoril slučky v oblasti hlavy a medzi sedadlo a zadným operadlom! Kábel na sedadle trochu potiahnite a nadbytočnú dĺžku uložte do vrecka na hudobný prehrávač **19**.

UPOZORNENIE! Zabezpečte, aby vaše dieťa nepočúvalo hudbu alebo audio média dlhšiu dobu s vysokou hlasitosou, môže to poškodiť sluch. Európska smernica týkajúca sa bezpečnosti hračiek a príslušná európska norma EN 71/1 stanovujú maximálnu hlasitosť pre hračky. Podľa nich maximálne hlasitosť hračiek v tesnej blízkosti uší nesmie presahovať 80 decibelov. Pre porovnanie: je to úroveň hluku na rušnej ulici. Táto hranica platí pre hračky, ktoré sa používajú prevažne tesne pri ušiach. Norma predpokladá vzdialenosť 2,5 cm.



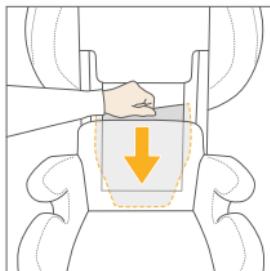
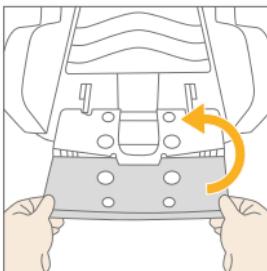
SKIDANJE NAVLAKE SJEDALICE

Navlaka se sastoji od 6 sastavnih dijelova pričvršćenih na školjku sjedalice elastičnim vezicama, uskočnim gumbima i držaćima. Nakon oslobođanja svih pričvršćivača možete uklanjati pojedinačne sastavne dijelove radi pranja.

- Skinite presvlaku naslona za glavu povlačenjem prema naprijed
- Skinite presvlaku ramenog dijela povlačenjem prema naprijed
- Skinite presvlaku naslona
- Skinite presvlaku sjedišta
- Do kraja izvucite oslonac za noge i skinite presvlaku s njega
- Za ponovno postavljanje presvlake izvršite iste korake samo obrnutim redoslijedom

PAŽNJA! Prilikom ponovnog postavljanja presvlake oslonca za noge provjerite je li pjenasti ispun oslonca za noge priljubljen uz školjku sjedalice.

UPOZORENJE! Dječja sjedalice se ni u kojim okolnostima ne smije upotrebljavati bez presvlake.



SEJMUTÍ POTAHU SEDAČKY

Potah se skládá ze 6 částí připevněných ke skořepině sedačky pružnými oky, patentními knoflíky a držáky. Jakmile uvolníte všechny upevňovací prvky, můžete jednotlivé části odstranit za účelem prání.

- Odstraňte potah opěrky hlavy tahem vpřed
- Odstraňte potah ramenní části tahem vpřed
- Odstraňte potah opěradla
- Odstraňte potah sedáku
- Úplně vysuňte opěrku pro nohy a odstraňte potah opěrky pro nohy
- Při opětovné instalaci potahů sedačky postupujte v opačném pořadí

POZNÁMKA! Při opětovné montáži potahu opěrky pro nohy zajistěte, aby dosedací pena opěrky pro nohy byla přitlačena těsně ke skořepině sedačky.

UPOZORNĚNÍ! Dětská sedačka nesmí být za žádných okolností používána bez potahu.

STIAHNUTIE POŤAHU AUTOSEDAČKY

Potah sa skladá zo 6 častí pripievaných ku kostre sedačky elastickými slučkami, patentnými gombíkmi a svorkami. Po uvoľnení všetkých upnutí môžete jednotlivé časti zvliecť a oprati.

- Poťah opierky hlavy stiahnite smerom dopredu
- Poťah výčnelkov pri pleci stiahnite smerom dopredu
- Stiahnite potah zadného operadla
- Stiahnite potah sedacej časti
- Úplne roztiahnite opierku nôh a stiahnite kryt opierky
- Pri opäťovnom navliekaní potáhu na sedačku postupujte v opačnom poradí

POZNÁMKA: Pri nasadzovaní potahu opierky nôh dbajte, aby pena na opierke nôh tesne priliehala ku kostre sedačky.

UPOZORNENIE! Detská autosedačka sa v žiadnom prípade nesmie používať bez poťahu.



ČIŠĆENJE

Važno je upotrebljavati isključivo originalnu presvlaku sjedalice jer i ona sama igra ključnu ulogu u samoj funkciji sjedalice. Rezervne presvlake možete nabaviti kod svog prodavača.

PAŽNJA! Prije prve upotrebe operite presvlaku. Presvlake sjedalice perive su strojno na maksimalnoj temperaturi od 30 °C i programu za osjetljivo rublje. Ako ih perete na višoj temperaturi, tkanina može izgubiti boju. Presvlake perite zasebno i nikada ih nemojte strojno sušiti! Nemojte presvlaku sušiti na izravnoj sunčevoj svjetlosti! Plastične dijelove možete prati blagim deterdžentom i topлом vodom

UPOZORENJE! Strogo je zabranjena upotreba deterdženata koji sadrže kemikalije, kao i sredstava za izbjeljivanje!

NJEGA PROIZVODA

Kako bi dječja sjedalica zajamčeno pružala maksimalnu zaštitu, važno se pridržavati sljedećeg:

- Redovno provjeravajte sve glavne sastavne dijelove dječje sjedalice na oštećenja. Svi mehanički dijelovi uvijek moraju biti ispravni
- Pazite da se dječja sjedalica ne zaglavi između tvrdih dijelova kao što su vrata automobila, šine sjedala itd. jer to može prouzročiti njeno oštećenje
- Ako vam, primjerice, dječja sjedalica padne, prije ponovne upotrebe morate je odnijeti kod proizvođača na provjeru

UPOZORENJE! Presvlaka je sastavni dio sigurnosnog sustava dječje sjedalice. Zato se dječja sjedalica ni u kojem slučaju ne smije upotrebljavati bez presvlake ili s presvlakom neke druge dječje sjedalice.

ČIŠTĚNÍ

Je důležité používat pouze originální potah sedačky, protože potah je nezbytnou součástí funkce. Náhradní potahy můžete zakoupit u svého prodejce.

POZNÁMKA! Před prvním použitím potah vyperte. Potahy sedačky lze prát v práčce při max. 30 °C s programem pro jemné prádlo. Pokud jej vyperete při vyšší teplotě, může dojít ke ztrátě barvy. Potah perte odděleně a nikdy jej nesušte mechanicky! Potah nesušte na přímém slnci! Plastové díly můžete čistit jemným čisticím prostředkem a teplou vodou

UPOZORNĚNÍ! Za žádných okolností nepoužívejte chemické čisticí prostředky ani bělící prostředky!

PÉČE O PRODUKT

Aby bylo zajištěno, že vaše dětská sedačka bude poskytovat maximální ochranu,

je nezbytné dodržet následující body:

- Všechny hlavní součásti dětské sedačky musí být pravidelně kontrolovány, zda nejsou poškozené. Mechanické části musí fungovat bez problémů;
- Ujistěte se, že dětská sedačka není zaseknutá mezi tvrdými částmi, jako jsou dveře vozidla, vodítka sedadla atd., které by ji mohly poškodit;
- Pokud např. dětská sedačka upadne, musí být před opětovným použitím otestována výrobcem;

UPOZORNĚNÍ! Potah je nedílnou součástí bezpečnostní konstrukce dětské sedačky. Dětskou sedačku proto nikdy nesmíte používat bez potahu nebo s potahem z jiné dětské sedačky.

ČISTENIE

Je dôležité používať iba originálny potah, pretože je súčasťou funkčnosti. Náhradné potahy nájdete u maloobchodného predajcu.

POZNÁMKA: Pred prvým použitím potah operte. Potah sedačky možno prať v práčke pri teplote maximálne 30 °C v cykle na jemnú bielidzeň. Ak by ste ho oprali pri vyššej teplote, látka potahu môže stratíť farby. Potahy perte samostatne a nikdy ich nesušte mechanicky! Nesušte potahy na priamom slnku! Plastové časti môžete čistiť jemným čisticiacim prostriedkom a teplou vodou

UPOZORNENIE! V žiadnom prípade nepoužívajte na čistenie chemikálie ani bielidlá!

STAROSTLIVOSŤ O VÝROBOK

Aby bolo zaručené, že vaša autosedačka bude poskytovať maximálnu ochranu,

je nevyhnutné dodržiavať nasledujúce:

- Všetky hlavné komponenty detskej autosedačky treba pravidelne kontrolovať, či nie sú poškodené. Mechanické časti musia fungovať bez problémov
- Ubezpečte sa, že detská autosedačka nie je pritlačená medzi tvrdými časťami, ako sú dvere auta, koľajnice sedadla a pod., ktoré ju môžu poškodiť
- Ak autosedačka napr. spadne, pred opäťovným použitím ju musí otestovať výrobca

UPOZORNENIE! Potah je neoddeliteľnou súčasťou bezpečnostnej konštrukcie detskej autosedačky. Detskú autosedačku preto nikdy nesmiete používať bez potahu alebo s potahom inej detskej autosedačky.

POSTUPCI NAKON NESREĆE

UPOZORENJE! Uslijed nesreće može doći do oštećenja dječje sjedalice koja nije vidljiva golim okom. Nakon nesreće zamjenite sjedalicu. Ukoliko niste sigurni, obratite se prodavaču ili proizvodaču.

INFORMACIJE O PROIZVODU

Ako imate pitanja, prvo se obratite prodavaču. Pripremite sljedeće podatke:

- serijski broj (pogledajte naljepnicu),
- model i marka vozila te položaj sjedala u vozilu na kojem se dječja sjedalica upotrebljava,
- težina, dob i visina djeteta

Dodatne informacije o proizvodima potražite na web-mjestu
www.recaro-kids.com.

VIJEK TRAJANJA PROIZVODA

Predviđen vijek trajanja u uobičajenim uvjetima upotrebe za ovu dječju sjedalicu iznosi otprilike 9 godina. Postepeno trošenje plastike, primjerice uslijed izlaganja sunčevog svjetlosti (UV zračenje), može neznatno utjecati na svojstva proizvoda. Budući da su velike temperaturne promjene i druge nepredvidive okolnosti uobičajeni u vozilima, važno se pridržavati sljedećeg:

- Ako je vozilo dulje vrijeme izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti, dječju sjedalicu treba izvaditi iz vozila ili prekriti laganom krpom
- Redovno provjeravajte sve plastične i metalne dijelove sjedalice kako biste utvrdili ima li oštećenja ili promjena u obliku ili boji. Ako primijetite neke promjene na dječjoj sjedalici, sjedalicu odvezite na otpad ili odnesite na provjeru i moguću zamjenu kod proizvodača
- Promjene na tkanini, posebice blijedenje boje, uobičajene su prilikom upotrebe u vozilu i ne utječu negativno na samu funkciju sjedalice

CO DĚLAT PO NEHODĚ

UPOZORNĚNÍ! Nehoda může způsobit poškození dětské sedačky, které není viditelné pouhým okem. Po nehodě provedte výměnu sedačky za bezvadnou. V případě pochybností se obrátte na prodejce nebo výrobce.

INFORMACE O PRODUKTU

Pokud máte nějaké dotazy, obrátěte se nejprve na prodejce. Měli byste mít připravené následující podrobnosti:

- Sériové číslo (viz štítek);
- Výrobce a model vozidla a poloha sedadla ve vozidle, kde je dětská sedačka používána;
- Hmotnost, věk a výška dítěte;

Další informace o našich produktech najeznete na adresu
www.recaro-kids.com.

ŽIVOTNOST PRODUKTU

Tato dětská sedačka byla navržena tak, aby splňovala zamýšlené funkce běžným použitím po dobu životnosti produktu přibl. 9 let. Postupné opotřebení plastu, například vlivem vystavení slunečnímu záření (UF), může způsobit mírné zhoršení vlastností produktu. Protože ve vozidlech jsou běžná velmi vysoká kolísání teploty a jiná nepředvídatelná namáhání, je nutné dodržovat následující body:

- Pokud je vozidlo dlouhodobě vystaveno silnému slunečnímu svitu, musí být dětská sedačka vyjmuta z vozidla nebo zakryta světlou tkaninou;
- Pravidelně kontrolujte všechny plastové a kovové části sedačky z hlediska poškození nebo změny tvaru nebo barvy. Pokud na dětské sedačce zjistíte jakoukoli změnu, musí být sedačka zlikvidována nebo zkонтrolována a případně vyměněna výrobcem;
- Změny tkaniny, zejména vyblednutí, jsou normální při použití ve vozidle a nenarušují funkci sedačky;

ČO ROBIŤ PO NEHODE

UPOZORNENIE! Pri nehode môže dôjsť k poškodeniu detskej autosedačky, ktoré nie je voľným okom viditeľné. Po nehode sedačku bezpodmienečne vymeňte. V prípade pochybností sa obráťte na maloobchod alebo výrobcu.

INFORMÁCIE O VÝROBKU

V prípade otázok sa najprv obráťte na maloobchodnú predajňu. Malí by ste si pripraviť nasledujúce údaje:

- Sériové číslo (na nálepke)
- Značku a model vozidla a polohu sedadla vo vozidle, na ktorom sa detská autosedačka používa
- Hmotnosť, vek a výšku dospelatá

Ďalšie informácie o výrobkoch nájdete na stránke
www.recaro-kids.com.

ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Táto detská autosedačka bola navrhnutá tak, aby mohla plniť určené funkcie pri bežnom používaní počas životnosti výrobku približne 9 rokov. Postupné opotrebovanie plastu, spôsobené napr. vystavením slnečnému svetlu (UV), môže mierne zhoršiť vlastnosti výrobku. Pretože v autách sú bežné vysoké výkyvy teplôt a iné nepredvídateľné záťaže, je potrebné dodržiavať nasledujúce:

- Ak je vozidlo dlhšie priamo vystavené silnému slnečnému svetlu, autosedačku treba z auta vybrať alebo ju prikryť svetlou látkou
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové časti autosedačky, či nie sú poškodené, nezmenili tvar alebo farbu. Ak zbadáte akékolvek zmeny autosedačky, sedačku treba zlikvidovať alebo dať ju skontrolovať výrobcom, prípadne vymeniť
- Zmény látky, najmä vyblednutie, sú pri normálnom používaní sedačky vo vozidle normálne a neznižujú funkčnosť sedačky



ODLAGANJE U OTPAD

Kako biste zajamčili propisno odlaganje proizvoda u otpad, kontaktirajte lokalnu komunalnu službu za zbrinjavanje otpada odnosno upravu u mjestu stanovanja. U svakom se slučaju pridržavajte odredaba koje se tiču zbrinjavanja otpada, a koje vrijede u Vašoj zemlji.

Ambalaža	kontejner za kartonski otpad
Navlaka	komunalni otpad, termička obrada
Plastični dijelovi	odgovarajući kontejner sukladno istaknutim oznakama
Metalni dijelovi	kontejner za metalni otpad
Sustav zvučnika	javno mjesto za prikupljanje starih električnih uređaja

UPOZORENJE! Stari električni uređaji nipošto se ne smiju odlagati u kontejnere za komunalni otpad.

LIKVIDACE

Aby byla zaručena řádná likvidace výrobku dle předpisů, kontaktujte své obecní zařízení na likvidaci odpadů nebo obecní úřad. V každém případě dodržujte předpisy pro likvidaci platné ve vaší zemi.

Obal	kontejner na obaly
Potah sedačky	běžný odpad, tepelná recyklace
Plastové části	podle označení do příslušného kontejneru
Kovové části	kontejner na kovy
Systém reproduktorů	veřejné sběrné místo pro stará elektrická zařízení

VAROVÁNÍ! Stará elektrická zařízení se nesmějí v žádném případě vyhazovat do běžného odpadu.

LIKVIDÁCIA

Pre zabezpečenie likvidácie produktu podľa predpisov sa obráťte na orgán pre likvidáciu odpadu príp. na miestny samosprávny orgán v mieste vášho bydliska. V každom prípade sa riadte predpismi pre likvidáciu odpadu vo vašej krajine.

Obal	Kontajner na kartóny
Potah sedačky	Netriedený odpad, tepelné zužitkovanie
Plastové diely	Podľa označenia na príslušnom kontajneri
Kovové diely	Kontajner na kovy
Reproduktorový systém	Verejné zberné miesto pre elektroodpad

VAROVANIE! Elektroodpad sa v žiadnom prípade nesmie vyhadzovať do kontajnerov na netriedený odpad.

JAMSTVO

Sljedeće jamstvo vrijedi isključivo u državama u kojima je prodavač izvorno prodao vozilo kupcu.

1. Jamstvo pokriva sve nedostatke u proizvodnji materijalne nedostatke, postojeće i vidljive u trenutku kupnje ili koji se pojave u roku od dvije (2) godine od datuma kupnje kod prodavača koji je proizvod izvorno prodao kupcu (jamstvo proizvođača). Proizvod odmah, na datum kupnje ili po primitku, provjerite kako biste utvrdili jesu li isporučeni svi dijelovi te da nema materijalnih nedostataka. Zadržite dokaz o kupnji s istaknutim datumom.
2. U slučaju neispravnosti, odmah prestanite upotrebljavati proizvod. Za ostvarenje prava po jamstvu čist i cijeli proizvod odnesite ili pošaljite izvornom proizvođaču koji vam ga je prodao te priložite dokaz o kupnji (potvrdu ili račun). Nemojte nositi ni slati proizvod izravno proizvođaču.
3. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala kao posljedica zloupotrebe i okolinom uvjetovanih utjecaja (voda, požar, nezgode itd.), oštećenja nastala kao posljedica ubičajenog trošenja i habanja te ona koja su posljedica nepridržavanja uputa iz ovog priručnika za korisnike. Jamstvo postaje nevažeće u slučaju neovlaštenih preinaka i servisiranja od strane neovlaštenog osoblja ili upotrebom neoriginalnih sastavnih dijelova i dodatne opreme.
4. Ovo jamstvo ne utječe na zakonska prava potrošača, uključujući odštete zahtjeve i tužbe za kršenje ugovora, koje kupac može podnijeti protiv prodavača ili proizvođača proizvoda.
5. Sve naše tkanine udovoljavaju visokim normama za postojanost boje. Međutim, UV zračenje može prouzročiti izbljeđivanje boje. Ne radi se o nedostatku u samom materijalu, već o ubičajenom trošenju i habanju za koje se ne daje jamstvo.

ZÁRUKA

Následujúca záruka platí pouze v zemi, kde bol tento výrobok pôvodne predaný zákazníkom v maloobchodnej predajni.

1. Záruka sa vzťahuje na všechny výrobné a materiálové vady, existujúce a vyskytujúci sa v době nákupu alebo objevujúci sa ve lhúte dvou (2) let od dátumu zakúpenia u prodejcu, ktorý pôvodne produkt predal spotrebiteľovi (záruka výrobca). Zkontrolujte produkt s ohľadom na jeho úplnosť a výrobňu alebo materiálové vady ihned v okamžiku nákupu alebo ihned po jeho obdržení. Uchovávejte prosím vždy datovaný doklad o nákupu.
2. V prípade závady ihned produkt prestaňte používať. Pokud chcete uplatniť záruku, zanezte tento produkt k pôvodnému prodejcu, ktorý vám tento produkt pôvodne predal, v čistom a úplnom stave a predložte originálni doklad o nákupu (účtenku nebo fakturu). Nevozite ani nezasálejte produkt pômo výrobcu.
3. Tato záruka se nevztahuje na škody vzniklé v dôsledku nesprávneho použitia, vlivu okolia (voda, oheň, nehody atď.), bežného opotrebenia alebo nedodržania pokynov uvedených v tomto návode k použitiu. Záruka sa nevztahuje na prípady, kdy byly úpravy a servis provedeny neoprávněnými osobami alebo býly použity neoriginální součásti a příslušenství.
4. Tato záruka se nedotýká zákonných práv spotrebiteľov, včetně nároků na náhradu škody a nároků pri porušení smlouvy, ktoré môže mít kupujúcim vúči prodávajúcemu nebo výrobcu produktu.
5. Všetky naše tkaniny splňujú vysoké standarty s ohľadom na stálosť barev. UF záření ale môže způsobit vyblednutí barev. Nejedná se o vadu materiálu, ale pouze o bežné opotrebení, na ktoré nelze poskytnout žádnou záruku.

ZÁRUKA

Následujúca záruka platí výlučne v krajine, kde bol tento výrobok pôvodne predaný zákazníkom v maloobchodnej predajni.

1. Záruka pokrýva všetky výrobné chyby a chyby materiálu, existujúce, alebo ktoré sa ukážu v deň predaja alebo sa ukážu do dvoch (2) rokov od zakúpenia v maloobchodnej predajni, ktorá výrobok pôvodne predala spotrebiteľovi (záruka výrobca). Hneď v deň nákupu alebo po prevzatí skontrolujte, či je výrobok úplný a či nemá výrobné alebo materiálové chyby. Vždy si ponechajte potvrdenie o nákupu.
2. V prípade chyby ihned prestaňte výrobok používať. Na uplatnenie záruky odneste alebo pošlite výrobok pôvodnému maloobchodnému predajcovi, ktorý vám výrobok pôvodne predal, čistý a úplný, a predložte potvrdenie o predaji (potvrdenku o predaji alebo faktúru). Nenoste ani neposielajte výrobok priamo výrobcovi.
3. Táto záruka nepokrýva škody, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho používania, vplyvu prostredia (voda, oheň, nehody a pod.), normálneho opotrebovania alebo nedodržania pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Záruka neplatí, ak neoprávnene osoby vykonali na výrobku úpravy alebo servis alebo ak boli použité iné súčiastky a príslušenstvo ako originálne.
4. Táto záruka neovplyvňuje nijaké zákonné práva spotrebiteľa, vrátane nárokov z porušenia práva alebo nárokov z porušenia zmluvy, ktoré môže kupujúci mať voči predajcovi alebo výrobcovi výrobku.
5. Všetky naše látky spĺňajú vysoký štandard, pokiaľ ide o stálosť farieb. UV žiarenie však môže spôsobiť vyblednutie farieb. Nie je to chyba materiálu, ale iba normálne opotrebovanie, na čo nemožno poskytnúť záruku.

DA	NO	SV	FI	LT	LV	HR	CS	SK	ET	AR	HE
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



HOMOLOGATSIOON

Mako Elite

UN R129/02 i-suurus

Pikkus: 135-150 cm

Vanus: ligikaudu 3,5-12 aastat

Sobib ainult autoistmetele, millel on automaatsed kolmepunktilised turvavööt, mis on heaks kiidetud ÜRO määrusega nr. R16 või samaväärse standardiga. i-suurusega turvatool pikkusele 100 cm kuni 135 cm. Söiduki turvatool pikkusele 135 cm kuni 150 cm.



TURVALISUS SAAB ALGUSE USALDUSEST

Täname Teid, et valisite RECARO. Tänu ainulaadsetele kogemustele on RECARO olnud juhtivaks autoistmete, lennukiistmete ja ralliauto istmete tootjaks enam kui 100 aastat. Meie võrreldamatu kogemus peegeldub ka kõigis meie arendatud lapse turvasüsteemides. Meie eesmärk on pakkuda tooteid, mis loovad uusi standardeid disaini, funktsionaalsuse, mugavuse ja turvalisuse vallas. Võime Teile kinnitada, et turvatooli arendades seadisime esikohale turvalisuse, mugavuse ja kasutuslihtsuse. See toode on valmistatud kompromissitu kvaliteedikontrolli all ja täidab kõige rangemaid ohutusnõudeid.

Soovime Teile lõbusaid ja turvalisi reise!
Teie RECARO Kids

HOIATUS! Teie lapse töhusaks kaitsmiseks tuleb turvatooli kasutada täpselt seda juhendit järgides.

MÄRKUS! Hoidke see juhend alati käeulatuses sektsioonis, mis on selle jaoks turvatoolile lisatud.

MÄRKUS! Riigipõhiste nõuetete tõttu (nt turvatooli värvipõhisid silhid) võib toote välisilme erineda. See ei mõjuta kuidagi toote funktsioone.

MÄRKUS! Kolmepunktiline turvavöö tuleb kindlasti paigaldada läbi ettenähtud kohtade. Turvavöö paigaldust on juhendis üksikasjalikult kirjeldatud ja selle paigalduskohad on turvatoolil märgitud punase värviga.

الاعتماد
Mako Elite
UN R129/02 i-Size
طول القامة: 150-100 سم
العمر: حوالي 12-3,5 سنة
مناسب فقط لمقاعد السيارات المجهزة بأحزمة أوتوماتيكية ثلاثة النقاط، والمعتمدة وفقًا لاشتراط UN رقم R16 أو مواصفة مماثلة. المقعد المعزز i-Size المخصص لطول القامة 100 سم - 135 سم.
 المقعد المعزز المخصص للمعذن لطول القامة 135 سم - 150 سم.

אישור רשמי
Mako Elite
UN R129/02 i-Size
גובה: 150-100 ס"מ
גיל: בערך 12-3.5 שנים
מתואם רק עבור מושבי רכב בעלי גורמות עם שלוש נקודות עיגן מהאישורונות בהתאם לתקן UN 100 UN R16 או תקן תואם. מושב הגבההarrière בערך גובה 100 ס"מ - 135 ס"מ.
מושב הגבהה להרכבת המיעוד עבור גובה 135 ס"מ - 150 ס"מ.

السلامة مسألة ثقة

شكراكم لاختياركم مقعد RECARO. لقد أحدثت التجربة الفريدة مع مقعد RECARO ثورة هائلة على مقاعد السيارات والطارات وسيارات السباق لما يزيد على 100 سنة. وتُصب هذه الخبرة والتجربة الفريدة في تطوير جميع أنظمة سلامة وأمان الأطفال الخاصة بنا. البديرين بالذكر أننا نهدف إلى طرح منتجات تتضمن معاييرًا جديدة فيما يخص التصميم والأداء الوظيفي الفائق والراحة والسلامة. ويمكننا التأكيد على أن السلامة والراحة وسهولة الاستخدام كانت على قمة أولوياتنا عند تطوير مقعد الأطفال. ويتم تصنيع هذا المنتج في ظل رقابة جودة جيدة استثنائية ويلبي متطلبات السلامة الأكتر صرامة.

نتمنى لكم وافر المتعة ورحلات سلامة في جميع الأوقات.
مع تحيات فريق RECARO للأطفال

تحذير! كي تحافظوا على الحماية السلبية لأطفالكم، يلزم بشكل صارم استخدام مقعد الأطفال كما هو موضح بهذا الدليل.

ملاحظة! احتفظ دائمًا بدليل التعليمات في المتناول داخل المبيت المصمم لهذا الغرض بمقدار الأطفال.

ملاحظة! نتيجة للمطالبات الخاصة بكل بلد (مثل ملصق اللون على مقعد الأطفال)، قد تختلف خصائص المنتج من حيث الشكل الخارجي. ومع ذلك لا يؤثر ذلك على الأداء الوظيفي السليم للمنتج.

ملاحظة! يجب تمرير الجزء ثالثي النقاط فقط عبر المسارات المخصصة. ويتم شرح مسارات الحزام بالتفصيل في هذا الدليل، وهي مميزة باللون الأحمر على مقعد الأطفال.

תודה שבחורת RECARO. הודות ליפויו הייחודי שלן RECARO מבעוד מהפיקוח במושבים למוכניות מרוץ יותר מ-100 שנה. מומחיות חסרת מתחרים זו מינה את הפיתוח של כל מערכות הבטיחות לילדים. היעד שלנו הוא להציג לך מוצאים שמאגדים סטנדרטים חדשים כגון: פוקציונליות, נוחות ובטיחות. אנו יכולים להבטיח לך שהבטיחות, נוחות וחולות השימוש היו בראש סדר הדיפיויות שלנו בעת יצור המושב לך. מוצר זה מיוצר בפקוח בקרת איכות יוצאת דופן והוא עמד בדרישות הבטיחות הקפדתיות ביותר.

אנו ממליצים לך לשמור על נסיעת הנהיגה בטוחה בכל פעם ופעם.
צוות RECARO Kids

اذהרנו! כדי לשמור על הגנה מלאה של ילך, הכרחיו להשתמש במושב ליד כפף
שנתואר במדרך זה.

עזרה! יש לשמר תמיד את המדריך בתא המיועד לך במושב ליד.

עזרה! עקב ספציפיות הארץות מסוימות (למשל . סימון צבעוני על השוב ליד),
נאפ"נ המוצר עשויים להיראות שונים. ואולם הדבר אין משפיע על התפקוד הנכון של המושב.

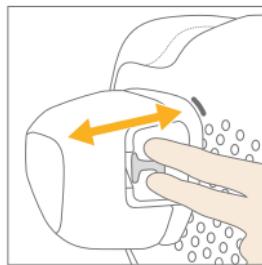
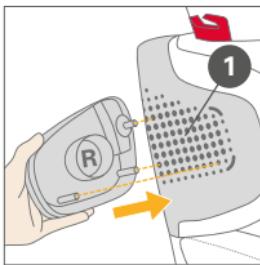
עזרה! יש להעביר את החגורה בעלייה שלוש נקודות העיגן רק דרך המקומות
המשמעותיים. המקומות להעברת החגורה מתוארים בפרק במדרך זה ומסומנים באדום
על-גבי המושב לך.

ET

SISUKORD

Lühijuhis	3
Homologatsioon	100
Esmane paigaldus	104
Söiduki kaitsmine	104
Õige asend söidukis	106
Ohutus söidukis	110
Turvatooli paigaldamine söidukisse	110
Turvatooli paigaldamine ISOFIX-kinnitusega	112
Kohandamine kehamõõtmete järgi	114
Kinnitamine söiduki turvavöoga	116
Lapse õigesti kinnitamine	118
Jalatoe pikendus	118
Helisüsteem	120
Istmekatte eemaldamine	120
Puhastamine	124
Toote hooldamine	124
Mida teha önnetuse järel?	126
Toote teave	126
Toote eluiga	128
Garantii	130

3	تعليمات مختصرة	3	מדריך מקוצר
100	الاعتماد	100	אישור رسمي
105	التركيب الأول	105	الתקنة ראשונה
105	حماية السيارة	105	הגנה על כלי הרכב
107	الموضع المناسب بالسيارة	107	מקום נכון ברכב
111	السلامة داخل السيارة	111	בטיחות ברכב
111	تركيب مقعد الأطفال داخل السيارة	111	התקנת מושב הילד ברכב
113	تركيب مقعد الأطفال باستخدام نظام إيزوفix	113	התקנת מושב הילד עם ISOFIX
115	المواءمة مع جسم الجسم	115	התאמת לגודל הגוף
117	الربط باستخدام حزام مقعد السيارة	117	שימוש בחגורת הבטיחות של כלי הרכב
119	تأمين الطفل بشكل صحيح	119	בטיחה נכנה של הילד
119	فرد مسنن القدمين	119	הארכת הדום הרגליים
121	النظام الصوتي	121	מערכת קול
121	إزالة كسوة المقعد	121	הסרת כיסוי המושב
125	التنظيف	125	ניקוי
125	العناية بالمنتج	125	טיפול במוצר
127	كيفية التصرف بعد وقوع حادث	127	מה לעשות אחרי תאונה
127	معلومات المنتج	127	מידע על המוצר
129	العمر الافتراضي للمنتج	129	אזור חי המוצר
131	الضمان	131	אחריות



ESMANE PAIGALDUS

Paigalda „Täiustatud küljekaitse” padjad (ASP) ölatoest ukse pool õige-tesse paigaldusavadesse **1**. Vajutage ASP lukustamiseks sõrm alla.

MÄRKUS! Hoidke kasutusjuhendit tulevikus vaatamiseks käepärasel sektsoonis **2** istme taga.

HOIATUS! Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles kirjeldatud juhiseid.

TEATIS! Ka ilma küljekaitseteta pakub ise piisavalt kaitset külgmisse kokkupõrke korral. Kui sõidukis on piisavalt ruumi, soovitame paigaldada kaasa antud ASP-elemendid uksepoolselt.

SÕIDUKI KAITSMINE

Õrnast materjalist (veluur, nahk jne) autoistmetele võivad turvatooli kasutamise järel jäda kasutusjälged ja/või võib nende värv kuluda. Seda saab ära hoida, kasutades RECARO istmekaitset. Lugege samal põhjusel kindlasti ka meie puhastusjuhiseid. Neid tuleb tingimata enne turvatooli esimest kasutuskorda järgida.

التركيب الأول

أدخل بطانات الحماية الجانبية المتغيرة (ASP) "Advanced Side Protection" جهة الباب الخاصة بمسمى الكتف في قتحات التركيب المناسبة **1**. اضغط الخابور للأسفل لتنشيط وسادات ASP.

ملاحظة! برجاء الاحتفاظ بدليل التعليمات في المتناول للرجوع إليه لاحقًا من خلال حفظه في المبيت **2** الموجود بظهر المقعد.

تحذير! احرص على قراءة واستيعاب واتباع دليل التعليمات.

ارشاد! حتى بدون الواقعات الجانبية، يقْعِد المقعد حمليّة كافية من الاصطدام الجانبي. إذا كان هناك مكانٌ كافٌ في السيارة، نوصي بتركيب عناصر الحماية الجانبية المتقدمة (ASP) في المرفقه جهة الباب.

הכוס את רfidות «ההגנה הצדית המתקדמת» (ASP) של צד הדלת של משענת התמפיים לטרח חורי ההתקנה המתאימים **1**. לחץ את הפען כלפי מטה כדי לנעול את-ASP.

הערה! יש לשמור את חוברת ההוראות לעין עתידי בתא **2** שבגב השב.

اذהרה! הקפד לקרוא את חוברת ההוראות, להבין אותה ולפעול בהתאם.

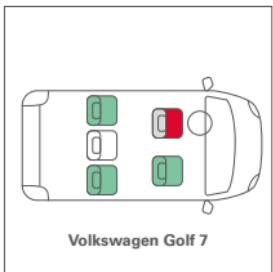
שים לב! המושב מציע הגנה מספקת נגד פגיעות צד גם ללא מגני הצד. אך יש מספיק מקום ברכב, אם ממליצים להתקין את רכבי ASP המספקים בצד הדלת.

حماية السيارة

يمكن أن تظهر آثار الاستخدام /أو تغير لوني على بعض مقاعد السيارة المصنوعة من خامات رقيقة (مثل القطيفة والجلد وغيرها) من جراء استخدام مقاعد السيارة. يمكنك تجنب ذلك من خلال استخدام واقي مقعد السيارة RECARO. في هذا السياق انظر أيضًا تعليمات التنظيف الخاصة بنا. ويلزم اتباع هذه التعليمات قبل الاستخدام الأول لمقعد الأطفال.

הגנה על כלי הרכב

שימוש במושב ייל'ל להשאיר סימני שימוש /או שינוי צבע על מושבי הרכב מסוימים העשויים מחומרים עדינים (למשל ולור, עור וכו'). ניתן להימנע מכך, למשל על-ידי שימוש במקן מושב הרכב של RECARO. בהקשר זה יש לעין גם בהוראות הנקי. הכרחי לעקוב אחריהן לפני השימוש הראשוני במושב ייל'ל.



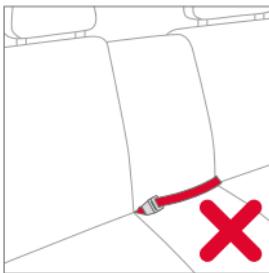
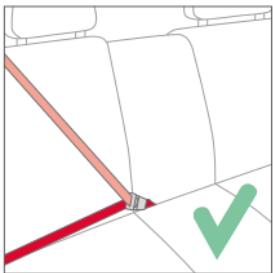
ÕIGE ASEND SÖIDUKIS

See on i-suuruses lapse turvasüsteem. See täidab standardi ECE R129 nõudeid kasutamisele i-suurusega ühilduval autoistmnel, nagu sõiduki tootja on kirjeldanud sõiduki kasutusjuhendis. Kui teie sõidukil ei ole i-suurusega ühilduvat istekoha, kontrollige meie veebilehel olevast sõidukite tüübini-mekirjast, kas paigaldamine on lubatud.

Turvatool on klassifitseeritud sõiduki turvatoolina pikkusele 135 cm kuni 150 cm ja sobib kinnitamiseks järgmiste autode istekohale:

TÄHTIS! Autode täielikku nimekirja vaadake aadressil www.recaro-kids.com

HOIATUS! Turvatool ei sobi kasutamiseks kahepunktilise turvavööga. Kui iste kinnitatakse kahepunktilise turvavööga, võib laps õnnetuse korral saada raskeid või koguni surmaid vigastusi.



میکوم נסכן בכלי הרכב

זהו מערכת ריסון לילדי Size-i. בעל אישור R129 ECE לשימוש במקום הושבה תואמי Size-i. בכל רכב כפי שמצוין על-ידי צירני כל הרכב במדד ר' המשמש, אם ליל' הרכב שלך אין מיקום הושבה Size-i, בדוק אם ההתקנה מותרת בהתאם לרישמת סוי' כל הרכב בדף הבית שלנו.

המושב מסוו' המתאים לכל רכב למי שגובהו 135 ס'ם – 150 ס'ם והוא מתאים לקביעו למיקומי המושבים של המכוניות הבאות:

חשיבות: לרישימת מכוניות מלאה, בקר באתר www.recaro-kids.com

אזהרה! המושב לילדים אינו מתאים לשימוש עם חגורת אגן בעלת עיגון של שני נקודות. קיבוע המושב באמצעות חגורת אגן בעלת עיגון שתי נקודות עלול לגרום לפציעה חמורה או אף קטלנית במקרה של תאונה.

الموضع المناسب بالسيارة

هذا المنتج عبارة عن نظام تثبيت أطفال Size-i. وهو معتمد وفقاً للمواصفة ECE R129، للستخدام في وضعيات الجلوس داخل السيارة المتفقة مع مقعد Size-i، كما هو موضح من قبل الجهات الصالحة للسيارة في دليل مستخدم السيارة. في حالة عدم اشتمال سيارتك على وضعية جلوس مقعد Size-i، برفاء مراجعة قائمة أنواع السيارات بصفحتنا الرئيسية للتعرف بما إذا كان التركيب مسموحًا به.

يتم تصنيف المقعد كمقعد سيارة مخصص لطول القامة 135 سم - 150 سم وهو مناسب للتثبيت على مقاعد السيارات التالية:

مهم: لاطلاع على قائمة كاملة للسيارات، برفاء زيارة الموقع www.recaro-kids.com

تحذير! مقعد الأطفال غير مناسب لل استخدام معحزام ثانى النقاط أو حزام البطن. في حالة تثبيت المقعد باستخدام حزام ثانى النقاط، فقد يتسبب وقوع حادث في إحداث إصابات بالغة أو حتى مميتة للطفل.



HOIATUS! Diagonaalrihm peab teie sõidukis jooksma tagant seljatoe juurest ega tohi kunagi joosta eest turvavöö ülemise punkti juurde. Kui istet ei ole võimalik nii reguleerida, nt lükates turvatooli ettepoole või kasutades seda muul istekohal, ei sobi see turvatooli teie autos kasutamiseks. Kui teil on kahtlus, pöörduge turvatooli tootja poole. Sõidukis olev pagas ja muud esemed, mis võivad õnnetuse korral vigastusi tekitada, tuleb alati korralikult kinnitada. Vastasel korral võivad need ringi lennata ja surmava vigastuse põhjustada.

HOIATUS! Turvatooli ei tohi kasutada autoistmetel, mis on suunatud küljele. Turvatooli tohib kasutada taha suunatud istmetel, näiteks pakiautos või väikebussis, kui sellel istmel on lubatud transportida täiskasvanud inimest. Taha suunatud istme peatuge ei tohi mingil juhul eemaldada, kui sellele turvatool paigaldatakse.

HOIATUS! Ärge jätkage last kunagi järelevalveta autosse. Lapse turva-süsteemi plastosad lähevad päikese käes kuumaks ja võivad lapsel poletushaavu tekitada. Kaitske last ja turvatooli otseste pääksevalguse eest (nt katke heleda riidega).

تحذير! يجب تثمير الحزام القطري للخلف بزاوية ميل وبحظر تمريره للأمام إلى نقطة الألzaam العلوية بسيارتك. إذا تذر ضبط المقعد بهذه الطريقة، مثلاً من خلال دفع مقعد الأطفال للأمام أو ثبيته على مقعد آخر، يكون مقعد الأطفال هذا غير مناسب لهذه السيارة. في حالة الشك، تواصل مع الجهة الصانعة لمقعد الأطفال. يجب دائمًا تأمين الأمانة أو الأغراض الأخرى الموجودة بالسيارة بشكل جيد، حيث قد تتسبب في وقوع إصابات في حالة وقوع حادث. وإن فقد يتم فذهها، مما يتسبب في وقوع إصابات مميتة.

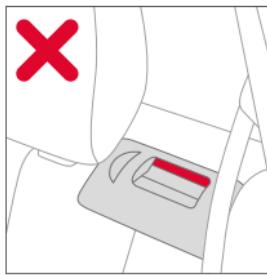
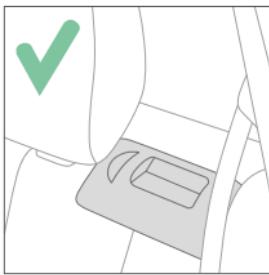
تحذير! قد يتضرر استخدام مقعد الأطفال على مقاعد السيارات الموجهة في اتجاه السير. يسمح باستخدام مقعد الأطفال على المقاعد الموجهة للخلف، مثلاً في سيارات الفنان أو المبني بابص، شريطة السماح بنقل شخص بالغ على المقعد. يلزم التأكد من عدم إزالة مسند الرأس عند تركيب مقعد الأطفال على مقعد سيارة موجه للخلف.

تحذير! يُحظر ترك الطفل في السيارة دون مرافقه. تتعرض الأجزاء البلاستيكية لنظام تثبيت الأطفال للسخونة في الشمس وقد يتعرض الطفل لغرقون. أحم طفلك ومقعد الأطفال من التعرض المباشر لأشعة الشمس (مثلاً من خلال تغطيته بقطعة قماش فاتحة اللون).

ازהרה! על הרכזעה האלכסונית לחזור לאחרור בשימוש לאחור אף פעם לא לפנות קדימה אל מקודת החגורה העליונה בכל הרכב. אם לא ניתן לכונן את המושב באופן זה, כלומר. על-ידי דחפת המושב יליד לפנים או שימוש בו על מושב אחר, המושב יליד אינו מתאים לכלי הרכב שול. במקרה של ספק יש ליזור קשר עם צו"ן המושב יליד. יש לעקן היטוב מוחוזות או עצם אחרים הנמצאים בכל הרכב שעலויים לגארום לפיצועם במקרה של תאונה. אחרת הם עלולים להיזיק ולגרום לפיצעות קטלניות.

ازהרה! אין להשתמש במושב יליד במושבי כל הרכב שפונים לצד כיוון הנסעה. השימוש במושב יליד על כסאות הפונים לאחור, למשל בוואן או במיניבוס מוגדרת אם המושב מיועד להסעה של מבוגר. יש לוודא שמשענת הראש של כל הרכב נמצאת במקום כאשר מותקן מושב יליד במושב רכב הפונה לאחור.

ازהרה! עלולם אין להשריר ילד במכונית ללא השגחה. חלק הפלסטיני בעורכתת הרוטון לילדים עלולים להתחרם בשמש ויגרם לילד לכווות. יש להקן על הילד ועל מושב הילד מחשיפה לשמש ישירה (למשל על-ידי כיסוי בבד בצעב בהיר).



OHUTUS SÕIDUKIS

HOIATUS! Turvatool tuleb sõidukisse alati turvavööga õigesti kinnitada, isegi kui seda ei kasutata. Hädapiduridamise või önnetuse korral võib kinnitamatuna turvatool vigastada teisi reisijaid või juhti.

Kõigi reisijate ohutuse võimalikult hästi tagamiseks kontrollige järgmist:

- klapitavad seljatoed on sõidukis püstasendisse lukustatud;
- kui turvatool on paigaldatud kõrvalistuja istmele, on iste võimalikult taha lükatud;
- kõik önnetuse korral ohtu kujutavad esemed on korralikult kinnitatud;
- kõik reisijad autos kannavad turvavööd

TURVATOOLI PAIGALDAMINE SÕIDUKISSE

Asetage turvatool sõidukis ettenähtud kohale:

- Veenduge alati, et kogu turvatooli seljatoe pind oleks asetatud vastu sõiduki istme seljatuge
- Kui sõiduki peatugi jääb ette, eemaldage see täielikult (erandiks on olukord, mida on kirjeldatud jaotises „ÖIGE ASEND SÕIDUKIS“)

HOIATUS! Seljatoe kogu pind peab olema vastu sõiduki istme seljatuge.

HOIATUS! Ärge kasutage muid toetavaid kontaktpunkte peale nende, mida on kirjeldatud juhistes ja mis on märgitud turvatoolile.

בטיוחות בכלי הרכב

ازהרה! תמיד לאבטח כהלה את המושב ליד באמצעות חגורת הבטיחות גם כשהוא אין בשימוש. במקרה של בלימת חירום או תאונה, מושב ליד שאים מאבוטה עלול לפצעו נסועים אחרים או אותך.

כדי להבטיח את הבטיחות המרבית של כל הנוסעים, יש לוודא ש:

- משענות גב מתקפלות בכל הרכב נועלות במצב זקן.
- בעת התקנת המושב ליד במושב הנושא הקדמי, יש לכוון את מושב כל' הרכב למצב האחורי ביותר.
- יש לאבטח כהלה את כל העצמים העולמים לגורם לפציעת מקרה של תאונה.
- כל הנוסעים בכל הרכב harusים

السلامة داخل السيارة

تحذير! يجب دائمًا تأمين مقعد الأطفال بشكل صحيح باستخدام حزام الأمان داخل السيارة حتى في حالة عدم استخدامه في حالة الفرملة الطارئة أو وقوع حادث قد يتسبب مقعد الأطفال غير المثبت في إصاياتك أنت أو الركاب الآخرين.

- لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركابتأكد:
- من تشتيت مساذن ظهر القابلهلطى داخل السيارة في الوضعية الراسية.
 - عند تركيب مقعد الأطفال على مقعد الراكب الأمامي، اضبط مقعد السيارة على أقصى وضع خلفي.
 - أنك قمت بالتأمين الجيد لجميع الأغراض المحتمل تسببيها في إصابات في حالة وقوع حادث.
 - منربط جميع الركاب داخل السيارة لأحزمة الأمان.

تركيب مقعد الأطفال داخل السيارة

ضع مقعد الأطفال على المقعد المناسب داخل السيارة:

- تأكد دائمًا من وضع سطح مسند ظهر مقعد الأطفال بالكامل في اتجاه مسند ظهر مقعد السيارة.
- إذا كان مسند رأس مقعد السيارة عائقًا، اسحبه للخارج تماماً أو أزله بالكامل (لتتعرف على الاستثناءات لذلك، برجاء الرجوع إلى موضوع «الموضع المناسب بالسيارة»)

تحذير! يجب وضع سطح مسند ظهر مقعد الأطفال بالكامل في اتجاه مسند ظهر مقعد السيارة.

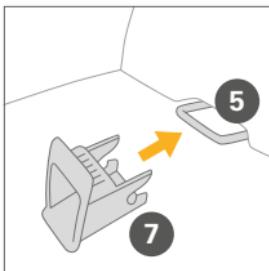
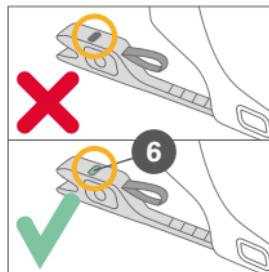
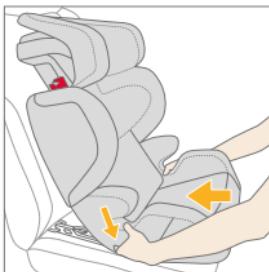
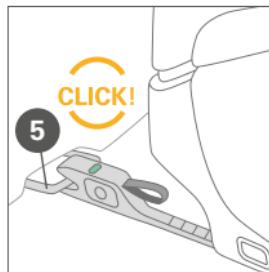
تحذير! لا تستخدم نقاط تلامس حاملة للأحمال בخلاف تلك المشروحة في التعليمات والمميزة بنظام ثبيت الأطفال.

התקנת המושב ליד בכלי הרכב

- הנזה את המושב ליד על המושב המתאים בכל הרכב:
- יש תמיד להבטיח שכל שטח משענת הגב של המושב ליד מונח על משענת הגב של מושב כל' הרכב.
 - אם משענת הראש של כל' הרכב מוכנסת עד הסוף, משוך אותה עד למצב המורם ביותר או הוציא אותה לחלוין (לחרים), יש לעין במקטע «מיקום נכון בכל' הרכב»)

ازהרה! על כל שטח משענת הגב של המושב ליד להיות מונח על משענת הגב של כל' הרכב.

ازהרה! אין להשתמש בנקודות עגינה זולות אתה המתווארות בהוראות מוסומות במערכת לריסון היד.



TURVATOOLI PAIGALDAMINE ISOFIX-KINNITUSEGA

PAIGALDAMINE

ISOFIX-kinnitusega saab turvatooli sõiduki külge fikseerida, mis suurendab veelgi lapse ohutust. ISOFIX fikseerib istme, kui seda ei kasutata. Laps tuleb ikkagi kinnitada sõiduki kolmepunktilise turvavööga.

MÄRKUS! ISOFIX-i **5** kinnituspunktideks on igal sõiduki istmel kaks metallklambrit, mis asuvad seljatoe ja istme vahel. Kahtluse korral lugege oma auto kasutusjuhendit.

- Kasutage turvatooli küljel olevat reguleerimisnuppu **3**
- Tõmmake ISOFIX-klambrid **4** võimalikult kaugemale
- Lükake kahte ISOFIX-klambrit ISOFIX-i kinnituspunktidesse **5**, kuni need kuulda välja
- Kontrollige tömmates, kas turvatool on kindlasti kinni
- Turvaaindikaator **6** peab nüüd kahel klambril selgelt näha olema

Lükake turvatooli tahapoole, kuni turvatooli seljatoe terve pind on vastu sõiduki istmetuge.

MÄRKUS! Kui teie sõidukis on ISOFIX-i kinnituspunktidele **5** raske juurde pääseda, võite kasutada komplektis olevaid ISOFIX-juhikuid **7**.

- Sisestage lisatud ISOFIX-juhikud **7** pikem osa üleval pool kahte ISOFIX-i kinnituspunktidele **5**. Osades sõidukites on parem kinnitada ISOFIX-juhikud **7** teistpidi

התקנת המושב ליד עם ISOFIX

التركيب

باسخدام نظام إيزو فيكس، يمكنك تثبيت مقعد الأطفال بالسيارة، وبالتالي ترفع من مستوى سلامه طفلك. يقع نظام إيزو فيكس بتأمين المقعد في حالة عدم استخدامه. ولا يزال الطفل بحاجة إلى التأمين بواسطة الحزام ثلاثي النقاط الخاص بالسيارة.

ملاحظةً نقاط ثبيت نظام إيزو فيكس **5** عبارة عن مشبكين حديدين لكل مقعد وهما موجودين بين مسند الظهر وسطح جلوس مقعد السيارة. في حالة الشك، برجل الرجوع إلى دليل السائق لسيارتك.

• استخدم زر الضبط **3** بجانب مقعد الأطفال

- اسحب موصلي نظام إيزو فيكس **4** إلى أبعد مدى ممكن
- ادفع موصلي نظام إيزو فيكس إلى نقاط ثبيت نظام إيزو فيكس **5** حتى يثبتا في مكانهما مع سماع صوت «كلايك»
- تأكد من تأمين مقعد الأطفال من خلال محاولة سحبه للخارج
- يجب أن يكون مؤشر الأمان **6** ظاهراً بوضوح حينئذ على كل الموصلين

ادفع مقعد الأطفال للخلف حتى يكون سطح مسند ظهر مقعد الأطفال بالكامل في اتجاه مسند ظهر مقعد السيارة.

ملاحظةً في حالة صعوبة الوصول إلى نقاط ثبيت نظام إيزو فيكس **5** في سيارتك، يمكنك استخدام موجهات نظام إيزو فيكس الموردة **7**.

- أدخل موجهات نظام إيزو فيكس الموردة **7** بينما الشريط الأطول للأعلى في نقطتي ثبيت نظام إيزو فيكس **5**. في بعض السيارات، من الأفضل تركيب موجهات نظام إيزو فيكس **7** في الاتجاه المقابل

התקנה ISOFIX, ניתן לקבע את המושב ליד לכלי הרכב, ובכך להגביר באמצעות ה-ISOFIX ISO. מוקבעת את הושב כשהוא אינו בשימוש. היליד עדיין צריך להיות מאובטח עם חגורת בטיחות של כלי הרכב בעלת שלוש נקודות עיגן.

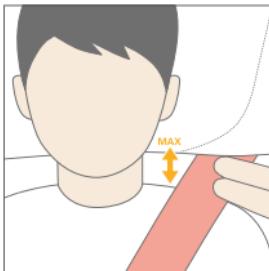
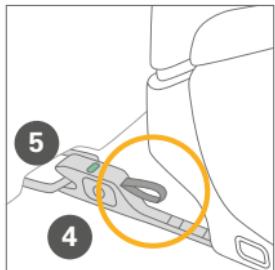
עזרה! נקודות העיגון של ISOFIX ISO הן מחרבי מתכת עבור כל מושב והם נמצאים בין משענת הגב לשטח היישבה של מושב כל הרכב. במקורה של ספק, יש לעיין במדריך לנוהג של כל הרכב.

- השתמש בחלוץ הכוון **3** שבחד המושב ליד משור און מחרבי ה-**4**-**5** ISOFIX ISO עד הסוף
- דחוף את שני מחרבי ה-ISOFIX ISO לתוכן נקודות העיגון של **5** ISOFIX ISO עד לנעלם ב/Framework והשמע קישה
- וודא שהמושב ליד מאובטח על ידי נסימון להוציאו
- על מחוון הבטיחות **6** להיות נראה לעין בבחירה על שני המחרבים

דחוף את המושב ליד אחריה עד למגע מלא של כל שטח משענת הגב של הושב ליד עם משענת הגב של כל הרכב.

עזרה! אם קשה להציג לנקודות עיגן **5** ISOFIX ISO בכל הרכב שלר, ניתן להשתמש במוביל ה-**7** ISOFIX ISO המסתופקים **7**.

- הכנסת את מוביל ה-**7** ISOFIX ISO המסתופקים כאשר הרצעה הארכאה יותר פונה כלפי מעלה לתוכה שתי נקודות העיגון של **5** ISOFIX ISO. בכל רכב מסויים, עדיף להתקין את מוביל ה-**7** ISOFIX ISO בכיוון ההפקיד



TURVATOOLI EEMALDAMINE SÖIDUKIST

Tehke paigaldustoimingud vastupidises järjekorras.

- Vabastage ISOFIX-klambrid **4**, tõmmates mõlemal küljel aasa ja vajutades klambreid
- Tõmmake turvatool ISOFIX-kinnituspunktidest **5** välja
- Lükake klambrid **4** võimalikult kaugemale.

MÄRKUS! ISOFIX-klambrite **4** tagasi lükkamine ei kaitse ainult autoistet, see kaitseb ka klambreid mustuse ja kahjustuste eest.

KOHANDAMINE KEHAMÕÖTMETE JÄRGI

PEATOE REGULEERIMINE

MÄRKUS! Peatugi **8** tagab lapsele parima kaitse ainult siis, kui see on seadus optimaalsele kõrgusele. Sellel on 11 võimalikku kõrgust.

- Peatugi **8** tuleb reguleerida nii, et lapse õla ja peatoe vaheline vaba ruum ei jäeks rohkem kui 3 cm (ligikaudu kaks sõrmelaiust) ruumi
- Kasutage reguleerimispidet **9** peatoe alumisel küljel ja seadke see õigesse asendisse

- ازالة مقعد الأطفال من السيارة
قم بإجراء خطوات التركيب بترتيب عكسي.
- قم بتحرير موصلات نظام إيزو فيكس 4 من خلال سحب الحلقة على كلا الجانبين ودفع الموصلات
 - اسحب مقعد الأطفال خارج نقاط تثبيت نظام إيزو فيكس 5
 - ادفع الموصلات 4 للداخل إلى أقصى مدى ممكن.

ملاحظة! من خلال دفع موصلات نظام إيزو فيكس 4 للخلف، لا تقوم بحماية مقعد السيارة فحسب، ولكن أيضًا الموصلات من الاتسخات والأضرار.

المواهمة مع حجم الجسم

ضيبي مسند الرأس
ملاحظة! يضمن مسند الرأس 8 أفضل حماية ممكنة لطفلك فقط في حالة مواعنته مع طول قائمته بشكل جيد. ويتوفر 11 وضع لارتفاع قابلة للضبط.

- يجب ضيبي مسند الرأس 8 بحيث يتبقى 3 سم على الأكثر (عرض أصبعين تقريباً) أو أقل بين كتف الطفل ومسند الرأس
- قم بتنشيط نراغ الضيبي 9 بالجانب السفلي لمسند الرأس وحركه في الوضع المرغوب

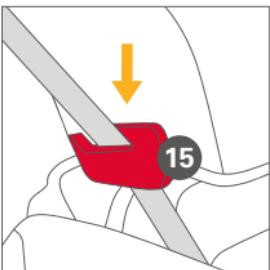
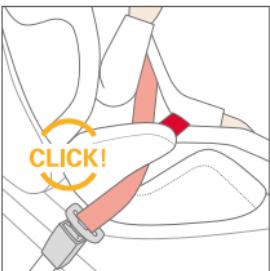
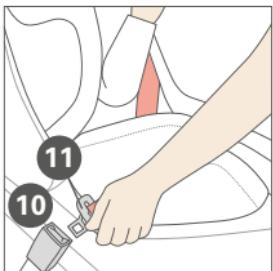
- وصايات المושب ليلد مكلي הרכב
בעצ את שלבי ההתקנה בסדר הפוך.
- פתח את נעילת המחברי ה-4 ISOFIX על-ידי משיכת הוללה משני צדיה ווחיף המחברים
 - משור את המושר לילד אל מחוץ לנקיות עיגון ה-5 ISOFIX
 - לחץ פנימה את המחברים 4 עד הסוף.

הערה! על-ידי דחיפה לאחרו של מחברי ה-4 ISOFIX, אתה לא רק מונע על מושב הרכב, אלא גם עם המחברים מפני לכלול ופגעה.

התאמה לגודל הגוף

התאמת משענת הראש
הערה! משענת הראש 8 בטיח את הגינה הטובה ביותר ביוור האפשרות עבור יذر רק אם היא מכוננת לגובה האופטימלי. ניתן להגדיר 11 מובי גובה.

- יש לבין אן משענת הראש 8 כך שהיא מפרקת לכל היור שולשה 5"ם (בערך רוחב של שתי אצבעות) בין הכתף של הילד לשענת הראש
- הפעל את ידיית הכוון 9 שבתחתיות משענת הראש והזז אותה למיקום הנדרש



KINNITAMINE SÕIDUKI TURVAVÖÖGA

Pange laps turvatooli. Tömmake kolmepunktiline turvavöö paremale välja ja juhituge see mööda pannalt **10** lapse ette.

HOIATUS! Ärge ajage turvavööd keerdu.

Sisestage turvavöö keel **11** turvavöö kinnitusse **10**. See peab klöpsuga kohale lukustuma. Seejärel paigaldage vöörihm **12** turvatooli alumisse rihmajuhikusse **13**. Nüüd tömmage diagonaalrihma **14** tugevalt, et vöörihm **12** pingule läheks. Mida tihedamalt turvavöö istub, seda paremini see vigastuste eest kaitseb.

MÄRKUS! Turvavöö kinnituse **10** poolel tuleb diagonaalrihm **14** ja vöörihm **12** koos alumisse rihmajuhikusse **13** sisestada.

HOIATUS! Sõiduki turvavöö kinnitus **10** ei tohi kunagi ulatuda üle käetoe. Kui rihmasüsteem on liiga pikk, ei sobi turvatool sõidukis selles kohas kasutamiseks. Kaatluse korral konsulteerige auto tootjaga.

Vöörihm **12** peab minema läbi alumiste rihmajuhikute mölemal pool istmepatja.

MÄRKUS! Õpetage lapse kohe algusest kontrollima, et turvavöö oleks pingul ja kuidas seda vajaduse korral ise pingutada.

HOIATUS! Vöörihm **12** peab lapse kubeme kohal mölemalt poolt võimalikult madalalt jooksma, et see önnetuse korral optimaalset kaitset pakufs.

Sööte nüüd diagonaalrihma **14** läbi punase ülemise rihmajuhiku **15** peatoes, kuni see on rihmajuhiku sees. Veenduge, et diagonaalrihm joeksas lapse öla väliskülje ja kaela vahelt. Vajaduse korral reguleerige peatoe **8** kõrgust, et turvavöö asendit muuta. Peatoe kõrgust saab autos olles veel reguleerida.

الربط باستخدام حزام مقعد السيارة

ضع طفلك على مقعد الأطفال. اسحب الحزام ثلاثي النقاط يميناً للخارج ومرره بطول إيزيم
الحزام **10** أمام الطفل.

تحذير! يُحظر ثني الحزام.

أدخل لسان الحزام **11** في إيزيم الحزام **10**. يجب أن يثبت في مكانه بصوت مسموع «كليب». بعد ذلك ضع حزام البطن **12** في موجه الحزام السفلي **13** لمقعد الأطفال. عندئذ اسحب الحزام القطري **14** بقوة لاحكام حزام الحوض **12**. كلما زاد إحكام الحزام، ازدادت الحماية التي يوفرها من الإصابة.

ملاحظة! على جانب إيزيم الحزام **10**، يجب إدخال الحزام القطري **14** وحزام الحوض **12** سوياً داخل موجه الحزام السفلي **13**.

تحذير! يُحظر مرور إيزيم حزام مقعد السيارة **10** على سندن النزاعين. إذا كان نظام الحزام طويلاً للغاية، يمكن مقعد الأطفال للاستخدام في هذه الوضعية بالسيارة، في حالة الشك، بررجة التواصل مع الجهة الصانعة لسيارتك.

يجب تثبيت حزام الحوض **12** عبر موجهات الحزام السفلية على كلا جانبي وسادة المقعد.

ملاحظة! احرص على تعليم طفلك من البداية على التأكد دائمًا من التنسق الحزام بجسمه، وعند التزوم، علمه كيفية إحكام الحزام بنفسه.

تحذير! يجب أن يمر حزام الحوض **12** على أدنى مستوى ممكن على كلا الجانبين بطول فخذ طفلك للحصول على الغالية المثالية في حالة وقوع حادث.

عندئذ مرر الحزام القطري **14** عبر موجه الحزام العلوي الأخر **15** بمسند الرأس حتى يدخل في موجه الحزام. تأكّد أن الحزام القطري يمر بين الجهة الخارجية للكتف ورقبة طفلك. عند التزوم، اضبط ارتفاع مسند الرأس **8** لتعديل وضع الحزام. تظل إمكانية ضبط ارتفاع مسند الرأس متاحة داخل السيارة.

שימוש בחgorot batimot shel kli horev

النهاية أتى اليـل بمـوشـب لـيلـ. مشـور عـد هوـسـيـ أـتـ هـجـورـتـ البـطـيـخـوتـ بـعلـتـ عـجـونـ شـلوـشـ نـكـودـوتـ وـهـنـ أـتـهـ لـاؤـرـ أـبـزمـ الـחـגـורـاـ **10** شـلـفـنـ لـيلـ.

ازהרה! לעלם אל תסובב את החgorה.

הכנס את לשונית החgorה **11** לתוך אבזם החgorה **10**. עליה להונע במקומה והלעומש נקישה. לאחר מכן, מקם את צועת האgan **12** במוביל החgorה התחתון **13** של המושב ליל. עכשוי משורק את הרצעעה האלכסונית **14** בחזקות כדי לדחק את רצעתה האgan **12**. ככל שהחgorה הדקה יותר, כך היא תאנ טוב יותר מפי פשיעת.

עררה! בצד של אבזם החgorה **10**, הרצעעה האלכסונית **14** ורצעתה האgan **12** ציריות להיות מוכנות ייחד למוביל הרצעעה התחתונה **13**.

ازהרה! אסור שאבזם הגורות הבטיחות של כל הרכב **10** ישבור מעל משענתה הדיא. אם מערכת החזרה ארוכה מאד, המושב ליל איננו מתאים למקום זה בכלי הרכב. במקורה של ספק, היועץ ביצין כל הרכב.

יש להזין את רצעתה האgan **12** דרך מוביל הרצעעה התחתונה שמשני צדי כרית המושב.

עררה! למד את היל מההתחלת לוודא שהחgorה תמיד מהודקת, ובמקרה הצורך, כיצד לדחק את החgorה עצמה.

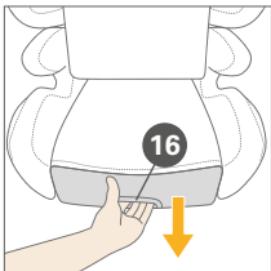
ازהרה! רצעתה האgan **12** חייבות להיות נמוכה ככל האפשר בשני צידי המפשעה של היל כדי שתהייה בצלת השפעה מיטבית במקורה של האונה.

עכשוי הzin את הרצעעה האלכסונית **14** דרך מוביל הרצעעה האלכסונית **15** באמצעות הראש עד שהוא בתוך מוביל הרצעעה. וזה שהרכזעה האלכסונית נמצאת בין החלק החיצוני של הקף לצוואר של היל. במקורה ה策ור, כוון את גובה משענתה הראש **8** כדי לשנות את מיקום הרצעעה. עדין ניתן לכוון את גובה משענתה הראש כشمמצאים בתוך המכונית.

LAPSE ÕIGESTI KINNITAMINE

Et laps oleks optimaalselt kaitstud, tuleb enne sõidu alustamist kontrollida järgmist:

- turvatooli seljatugi on täielikult vastu autoistme seljatuge
- võörihm **12** on söödetud läbi alumiste punaste rihmajuhikute **13** mõlemal pool istmepatja;
- diagonaalrihm **14** turvavöö kinnituse poolel on samuti söödetud läbi istme punase alumise rihmajuhiku **13**;
- diagonaalrihm **14** on söödetud läbi punasega tähistatud rihmajuhiku **15** ölatoes;
- diagonaalrihm **14** hoiab tahapoole kaldu;
- kogu turvavöö **12** on tihedalt lapse keha vastas ja ei ole keerdus;
- võörihm on madalal vaagna kohal;
- peatugi **8** on seadut õigele kõrgusele;
- kui kasutate ISOFIX-kinnitust, on iste klambritega **4** mõlemalt poolt ISOFIX-i kinnituspunktide külge lukustatud ja mõlemad rohelised turvain-dikaatorid **6** on selgelt nähtavad



JALATOE PIKENDUS

Jalatoe pikendamiseks vajutage nuppu **16** istme ees **17** ja tömmake jalatugi välja.

אבטחה נכונה של הילד

تأمين طفلך בשكل صحيح

لضمان السلامة المثالية لطفلك، برجاء التأكيد دائمًا قبل بدء رحلتك أن:

- مسند ظهر مقعد الأطفال ملائم بالكامل لمسند ظهر مقعد السيارة
- حزام الحوض **12** يمر عبر موجهات الحزام السفلية الحمراء **13** على كلا جانبين وسادة المقعد
- الحزام القطني **14** جهة إبزيم الحزام يمر أيضًا عبر موجه الحزام السفلي الأحمر **13** بالمقعد
- الحزام القطني **14** يمر عبر موجه الحزام **15** المميز باللون الأحمر بمسند الكتف
- الحزام القطني **14** مضبوط بزاوية ميل للخلف
- الحزام بالكامل **12** متancock بجسم الطفل وغير متلو
- حزام الحوض يمر أسفل الحوض
- مسند الرأس **8** مضبوط على الارتفاع الصحيح
- في حالة استخدام نظام إيزو فيكس، المقعد مثبت في مكانه على كلا الجانبين باستخدام الموصلات **4** ببطاقة تثبيت نظام إيزو فيكس وكل مؤشرى الأمان الأخضرین **6** ظاهرین بوسيط

- כדי להבטיח בטיחות אופטימלית לילד, יש לוודא לפחות תחילת כל מסעה ש:
 - משענת הגב של המושב ליד נודע במלואו במשעת הגב של מושב כל' הרכב
 - רצועת האגן **12** הזונה דרך מוביל הרצעה האדום התחתונים **13** משני צידי כרית המושב
 - הרצעה האלסטונית **14** שבד של אבזם הרצעה גם הזונה דרך מוביל הרצעה האדום התחתון **13** של המושב
 - הרצעה האלסטונית **14** הזונה דרך מוביל הרצעה גם הזונה דרך מוביל במשענת הרכפ"ם
 - הרצעה האלסטונית **14** נמצאת בשיפוע לאחר כל הרצעה **12** מודדת לגוף הילד וינה מסובבת
 - רצועת האגן מונחת נמוך על האגן
 - משענת הראש **8** כוננה לגובה הנקן
 - אם ISOFIX נמצא בשימוש, המשווה ננעל למקום משני הצדדים באמצעות המחברים **4** לתוך נקודות עיגון ISOFIX ושני מחווני הבטיחות הירוקים **6** נראים בבירור

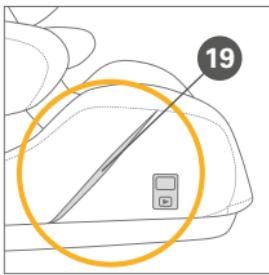
فرد מסند القدمين

لفرد מסند القدمين، ادفع الزر **16** בקדמת **17** החזית המושב ומשאון

הארכת הדום הרגליים

כדי להאריך את הדום הרגליים, לחץ על הלחצן **16** בחזית **17** המושב ומשאון אותו הוכחזה.

DA	NO	SV	FI	LT	LV	HR	CS	SK	ET	AR	HE
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



HELISÜSTEEM

- Pesa **18** muusikapleieri ühendamiseks asub peatoe tagakübel
- Helisüsteemi ühenduskaabel on komplektis
- Selle saab enne kasutamist panna polstri alla
- Tasku **19** muusikapleieri jaoks asub istmepadja paremal küljel

MÄRKUS! Vältige kaabli keerdumist ümber peapiirkonna ja istme ja seljatoe vahelise ala! Selle vältimiseks tömmake ühenduskaablit pisut välja ja paigutage see muusikapleieri taskusse **19**.

HOIATUS! Kuulmiskahjustuste vältimiseks kontrollige, et laps ei kuulaks muusikat ega muud heli pikka aega suure helitugevusega. Euroopa mänguasjade ohutuse direktiiv ja sellele vastav Euroopa standard EN 71/1 kehtestavad mänguasjade maksimaalse helitugevuse. Selle kohaselt ei tohi kõrvade lähehal olevate mänguasjade helitugevus olla suurem kui 80 detsibelli. Võrdluseks: see on rahvarohke tänaval helitugevus. See piirväärtus kehtib mänguasjadele, mida kasutatakse peamiselt kõrvade lähehal. Standard eeldab kaugust 2,5 cm.

النظام الصوتي

- يوجد المقابس **18** المخصص لتوصيل مشغل موسيقى تجاري بالجانب الخلفي لمسند الرأس
- يوجد كابل توصيل مدمج للنظام الصوتي
- يمكن تمديده أسفل الكسوة الفاسية قبل الاستخدام
- يوجد الجيب **19** المخصص لمشغل الموسيقى على الجانب الأيمن لوسادة المقعد

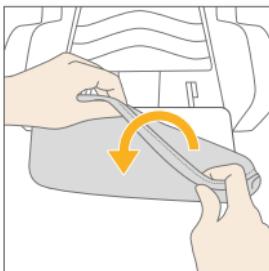
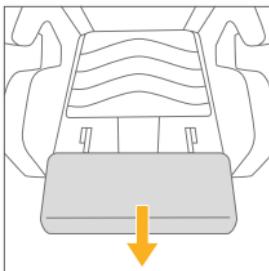
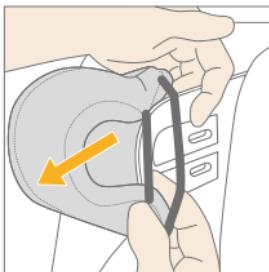
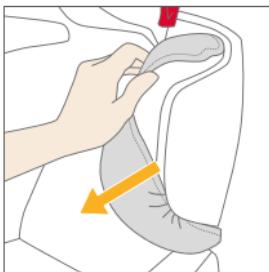
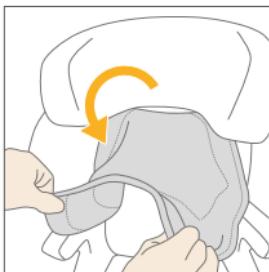
ملاحظة: يجب تكون غد بالكابل بمنطقة الرأس والمنطقة بين المقعد ومسند الظهر! للقيام بذلك، اسحب كابل التوصيل قليلاً للخارج في المقعد وقم بتخزين الطول الزائد بجيب مشغل الموسيقى **19**.

تحذير! لتجنب تضرر حاسة السمع، تأكد من عدم استماع طفلك للموسيقى أو الوسانط الصوتية بشدة صوت عالية لفترة طويلة. تحدد مواصفة سلامة الألعاب الأوروبية والمواصفة الأوروبية ذات الصلة **1 / EN 71** شدة الصوت النصوى للألعاب. وبحسب ذلك، يجب الا تتتجاوز شدة الصوت النصوى «للألعاب بالقرب من الأذنين» **80** ديبسيل. كمراجع لك: هذا هو مستوى الصوت لشارع مزدحم. تشير هذه القمية الحدية على الألعاب التي تستخدم غالباً بالقرب من الأذن. وتقتصر المواصفة مسافة قدرها **2.5** سم.

- השקע **18** לחיבור גג מוזיקה מוקצוע נמצא בצד האחוריו של משענת הראש
- מצורף כבל חיבור למערכת המשמע
- ניתן להניחו מתחתי לריפוד לפני השימוש
- הכיס **19** עבר נגן המוזיקה נמצא בצד ימין של כרית המושב

הערה: יש למנוע היוצאות לולאות בכבלים שבאזור הראש ובאזור שבין המששב לשענת הגב כדי לעשות זאת, יש למשוך מעט את הכלב המחבר שבמושב ולאחסן את החלק המיותר של הכלב היכס של גג המוזיקה **19**.

ازהרה! כדי למנוע נזק לשמייה, יש לוודא שהילד אין מאזין למוזיקה או לדמיית שמע בעוצמת קול גבוהה לפרק זמן אוחcis. גוניות הביביות האירופית של עצzuים והתקן האירופי **1 / EN 71** נוקבים בעוצמת הקול המקסימלית עבור המקסימלית עבור עצzuים. בהתאם, עוצמת הקול המקסימלית עבור «עצzuים בקרבת אוזניים» לא עליה על **80** דיבצל. להשוואה: זו רמת הרעש של רחוב عموم. ערך הגבלה זה חל על עצzuים שימושיים בהם קרוב לאוזניים. התקן מניח מרחק של **2.5** ס"מ.



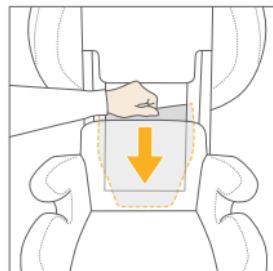
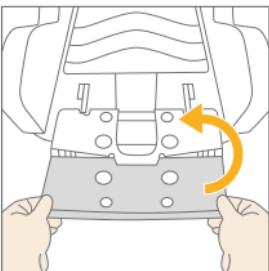
ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Kate koosneb kuuest komponendist, mis on kinnitatud istmekere külge elastsete silmuste, neetide ja klambritega. Kui olete kõik kinnitused lahti võtnud, saate pesemiseks eemaldada üksikuid komponente.

- Eemaldage peatoe kate seda llapoolle tömmates
- Eemaldage öläkate seda ettepoole tömmates
- Eemaldage seljatoe kate
- Eemaldage istmekate
- Tömmake jalatugi lõpuni välja ja eemaldage jalatoe kate
- Katte istmele tagasi kinnitamiseks tehke samad toimingud vastupidises järjekorras

MÄRKUS! Kui te jalatoe katet tagasi paigaldate, veenduge, et selle vooderdis oleks tihedalt vastu istmekere surutud.

HOIATUS! Turvatooli ei tohi mingil juhul kasutada ilma katteta.



ازالةكسوةالمقعد

تشتمل الكسوة على 6 أجزاء مثبتة بهيكل المقعد بواسطة حلقات مرنة وأزرار كبس وركائز. بمجرد فك جميع المثبتات، يمكنك إزالة كل الأجزاء لغسلها.

- أزل كسوة مسند الرأس من خلال سحبها للأمام
- أزل كسوة الكتف من خلال سحبها للأمام
- أزل كسوة مسند الطهر
- أزل كسوة سطح المقعد
- قم بتمديد مسند القدمين تماماً وأزل كسوة مسند القدمين
- لإعادة تثبيت الكسوة على المقعد، قم بتنفيذ الخطوات بترتيب عكسي

ملاحظة! عند إعادة تركيب كسوة مسند القدمين تأكد أن فوم الجلوس الخاص بمسند القدمين مضغوط في اتجاه هيكل المقعد.

تحذير! يُحظر استخدام مقعد الأطفال بأي حال من الأحوال دون تركيب الكسوة.

הכיסוי מורכב ממשיטה ורכיבים המקובעים למעטפת המושב באמצעות אמצעות לולאות אלסטיות, לחזינה וDOI. לאחר שחרור כל הקיבועים, ניתן להסיר את הרכיבים הנפרדים לצורך כביסה.

- הסר את כיסוי משענת הראש עלי-ידי משיכתו לפנים
- הסר את כיסוי הכתף עלי-ידי משיכתו לפנים
- הסר את כיסוי משענת הגב
- משוך החוצה את הדום הרגליים עד הסוף והסר את הכיסוי
- כדי להתקין חזרה את הכיסוי על המושב, בצע את השלבים בסדר הפוך

ערה! בעת החזרת כיסוי הדום הרגליים, יש לוודא שהסתפוג של מגן הרגליים מונח בצדודו למעטפת המושב.

اذהרה! בשום קרה אין להשתמש במושב לצד ללא הכיסוי.



PUHASTAMINE

Kasutada tohib ainult originaalsest istmekatet, kuna see on istme lahutamatu komponent. Varukatte saate osta edasimüüjalt.

MÄRKUS! Peske katet enne selle esmakordset kasutamist. Istmekatet võib pesta pesumasinas õrna tsükliga temperatuuril kuni 30 °C. Kui pesete seda kõrgemal temperatuuril, võib see värv kaotada. Peske katet eraldi ja ärge kuivatage seda kunagi mehaaniliselt! Ärge kuivatage katet otse pääkesevalguse all! Plastosi võib puhastada pehme pesuaine ja sooja veega

HOIATUS! Ärge kasutage mingil juhul keemilisi pesuaineid ega valgendeid!

TOOTE HOOLDAMINE

Et turvatool pakuks võimalikult head kaitset, tuleb kinni pidada järgmistes:

- Kõiki turvatooli suuremaid komponente tuleb regulaarselt kahjustuste suhtes kontrollida. Mehaanilised osad peavad töötama laitmatult
- Jälgitge, et turvatool ei jäaks kõvade osade vahele (nt autoooks, istmesiid jne), mis seda kaahjustada võivad
- Kui turvatool maha kukub, peab tootja seda testima, enne kui seda tohib uuesti kasutada

HOIATUS! Kate on turvatooli ohutuse seisukohalt lahutamatu komponent. Seetõttu ei tohi turvatooli kunagi kasutada ilma katteta ega muu turvatooli kattega.

التنظيم

من المهم استخدام كسوة المقعد الأصلية فقط، حيث إن الكسوة جزء أساسي من الأداء الوظيفي.
ويمكنك الحصول على كسوات بديلة لدى تاجر التجزئة.

ملاحظة! برجاء غسل الكسوة قبل الاستخدام لأول مرة. يمكن غسل كسوات المقعد عند درجة حرارة قصوى تبلغ 30° مبدورة حساسة. في حالة غسلها عند درجة حرارة أعلى، فقد يتغير لون الكسوة تلقائياً. برجاء غسل الكسوة بشكل منفصل ونحوه تحفتها بشكل ميكانيكي! لا تُحْفَّظ الكسوة تحت أشعة الشمس المباشرة! يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية بمنظف متعدد وماء دافئ.

تحذير! برجاء عدم استخدام منظفات كيميائية أو مبيضات بأي حال من الأحوال!

العناية بالمنتج

- لضمان تقديم مقعد الأطفال لأقصى حماية، يلزم الالتزام بالنقاط التالية:
- يجب خصم جميع الأجزاء الأساسية لمقعد الأطفال بشكل دوري بحثاً عن آية تلفيات. يجب أن تعمل الأجزاء الميكانيكية دون آية مشكل.
 - تأكد من عدم انحسار مقعد الأطفال بين أجزاء صلبة مثل باب السيارة أو قضبان المقعد وغير ذلك، والتي قد تتسبب في تضرر المقعد.
 - إذا تعرض مقعد الأطفال مثلاً للسقوط، يجب اختباره بمعرفة الجهة الصانعة قبل معاودة استخدامه.

تحذير! الكسوة هي جزء أساسي في تصميم السلامة الخاص بمقعد الأطفال. لهذا الغرض يُحظر استخدام مقعد الأطفال دون الكسوة أو بكسوة مقعد أطفال مختلف.

חשוב להشتمس רק בכיסוי مشوب מקורי מכיוון שהכיסוי הוא חלק בלתי-נפרד מהפונקציונליות. ניתן להציג כיסויים חלופיים אצל המוכר.

ערה! יש לזכור את הcisוי המשמש המקורי. ניתן לזכור את cisוי המשמש המקורי בטמפרטורה של less than 30°C במחזור עדין. cisוי בטמפרטורה גבוהה יותר עלול להוביל לאובדן צבע. יש לזכור את הcisוי המקורי ונפרד ולא ליבש אותו במכונה! אין ליבש את הcisוי בשיטות שרירה! ניתן לנתק את חלקי הפלסטיק בחומר נקי עדין ובמים פורמים

זהה! בשום מקרה אין להשתמש בחומר נקי cisויים או בחומר הלבנה!

טיפול ב מוצר

- כדי להבטיח שהמושב לילדים יספק את ההגנה המקסימלית, יש להקפיד על הנזקודות הבאות:
- יש לבדוק באופן סדרי את כל החלקים העיקריים של המושב הילדים שאים פגומים. על החלקים המנכדים לפשו ללא בעיות.
 - יש לוודא שהמושב לילדים לא תקוע בין חלקים קשים כגון דלת כלי הרכב, מסילות מושבים וכו' שעולמים לגורם לו נזק.
 - אם למשתמשים נספחים, יש לבדוק אותם אצל היצן לפני שימושם בו.

זהה! הcisוי הוא חלק אינטגרלי מעיצוב הבטיחות של המושב לילדים. אך אין להשתמש במושב ילדים ללא הcisוי או יחד עם cisוי של מושב אחר ילדים.

MIDA TEHA ÖNNETUSE JÄREL?

HOIATUS! Önnetus võib turvatooli kahjustada viisil, mis ei ole palja silmaga nähtav. Pärast önnetust vahetage turvatooli alati välja. Kaatluse korral pöörduge edasimüüja või tootja poole.

TOOTE TEAVE

Kui teil tekib küsimusi, pöörduge esmalt edasimüüja poole. Pange valmis järgmised andmed:

- Seerianumber (vt kleebiselt)
- Söiduki mudel ja mark ning autoistme asukoht, kus turvatooli kasutatakse
- Lapse kaal, vanus ja pikkus

Meie toodete kohta leiate lisateavet aadressil www.recaro-kids.com.

TOOTE ELUIGA

Selle turvatooli eluiga on tavakasutuse juures ligikaudu 9 aastat. Plastosade kulumise tagajärvel, mida põhjustab näiteks päikesevalgus (UV), võivad toote tööomadused pisut halveneda. Kuna söidukites esineb sageli suuri temperatuurkõikumisi ja muid äärmuslike tingimusi, tuleb silmas pidada järgmist:

- Kui söiduk on pikka aega tugeva päikesevalguse käes, tuleb turvatool sellest eemaldada või katta see heleda riidega
- Kontrollige regulaarselt, kas turvatooli metallosaladel esineb kahjustusi, deformatsiooni või värvikadu. Kui täheldate turvatoooli muutusi, tuleb see kasutuselt kõrvaldada või seda tootja juures kontrollida lasta
- Riide teatav kulumine on autos kasutamise korral normaalne ja see ei mõjuta turvatooli tööomadusi

كيفية التصرف بعد وقوع حادث

تحذير! قد يتسبب أي حادث في إلحاق الضرر بمقد الماء للأطفال بصورة لا يمكن رؤيتها بالعين المجردة. برجل تغيير المقعد حتى في حالة عدم تعطله بعد وقوع حادث. في حالة الشك، تواصل مع بائع التجزئة أو الجهة الصانعة.

معلومات المنتج

في حالة وجود أية استفسارات، تواصل أولاً مع بائع التجزئة. يتعين عليك تحضير التفاصيل التالية:

- الرقم المسلسل (انظر الملصق)
- ماركة وموديل السيارة ووضع مقعد السيارة المركب عليه مقعد الأطفال
- وزن وعمر وطول قامة الطفل

تجد المزيد من المعلومات حول منتجاتنا على
www.recaro-kids.com

العمر الافتراضي للمنتج

تم تصميم مقعد الأطفال هذا لتلبية الوظائف المخصصة له خلال الاستخدام الاعتيادي طوال العمر الافتراضي للمنتج البالغ 9 سنوات تقريباً. قد يتسبب التأكل التدريجي للأجزاء البلاستيكية، مثلًا من جراء حراسته لأشعة الشمس (الأشعة فوق البنفسجية) في التدهور الخفيف لخصائص المنتج. وبينما أن تغيرات درجة الحرارة وعوامل الإجهاد الأخرى غير المتوقعة معتادة داخل السيارات، يلزم مراعاة النقاط التالية:

- في حالة تعرض السيارة مباشرة لأشعة الشمس القوية لفترات طويلة، يجب إزالته مقعد الأطفال من السيارة أو تغطيته بطبعة قماش خفيفة.
- افحص بصورة منتظمة جميع الأجزاء البلاستيكية والمعدنية للمقعد بحثًا عن أي ضرر أو تغير في الشكل أو اللون. إذا لاحظت أي تغير في مقعد الأطفال، يجب التخلص منه أو فحصه واستبداله إن أمكن بمعرفة الجهة الصانعة.
- التغيرات في الكسوة الفمامية، ولا سيما بهتان اللون، تُعد طبيعية عند الاستخدام داخل سيارة ولا تؤثر على وظيفة المقعد.

מה لعشوائات أخرى تأونة

ازهرها! تأونة علوية لجرائم نك لموش بلיד שאינו נראה לעין בלתי-מצוינת. לאחר תאונה תמיד יש להחליף את הכסא. מקרה של ספק יש ליזור קשר עם המוכר או עם הייצן.

מידע על המוצר

אם יש לך שאלות, ראהית צור קשר עם המוכר. עלייך להזכיר את הפרטים הבאים:

- מספר סדרוי (ראה מדבקה)
- סוג ודגם כל הרכב ומושב כל הרכב שבו נעשה שימוש במושב בלבד
- משקל, גיל וגובה הילד

مزيد נסוף על המוצרים שלנו ניתן למצוא בכתב בכתובת
www.recaro-kids.com

اورיך חי' המוצר

מושב הילד זה תוכנן לשימוש רגיל במשך כתשע שנים. שחיקה הדרגתית של הפלסטייק, הנגרמת לדוגמה מתכזה מחשיפה לאור השמש (UV), עלולה לגרום להגדירות בתוכנות המוצר. מיפוי שמיוני מפורטורה גבורה מאוד ומתחים בלתי-צפויים אחרים נפוצים בכל רכב, יש הכרח לבצע את הפעולות הבאות:

- אם כל הרכב נחשף לקרינה שמש חזקה לתקופות ממושכות, יש להוציאו מהמושב הילד מלכ"י הרכב או לסוטו אותו בבד ביר.
- יש באופן סדר את כל חלקיו הפלסטייק והמתכת של המושב הילד כדי לוודא שאין נזק או שמי ניכר או בצע. אם הבדיקה בשינוי כלשהו במושב הילד, יש להשליך את המושב או לשוחח אותו לברין לבדיקה /או החלפה.
- שינויים פוגעים בתפקוד המושב והם תופעה רגילה בתוכאה שימוש בכל רכב והם אינם פוגעים בתפקוד המושב



ODLAGANJE U OTPAD

Kako biste zajamčili propisno odlaganje proizvoda u otpad, kontaktirajte lokalnu komunalnu službu za zbrinjavanje otpada odnosno upravu u mjestu stanovanja. U svakom se slučaju pridržavajte odredaba koje se tiču zbrinjavanja otpada, a koje vrijede u Vašoj zemlji.

Ambalaža	kontejner za kartonski otpad
Navlaka	komunalni otpad, termička obrada
Plastični dijelovi	odgovarajući kontejner sukladno istaknutim oznakama
Metalni dijelovi	kontejner za metalni otpad
Sustav zvučnika	javno mjesto za prikupljanje starih električnih uređaja

UPOZORENJE! Stari električni uređaji nipošto se ne smiju odlagati u kontejnere za komunalni otpad.

التخلص من المنتج

لضمان التخلص السليم من المنتج، اتصل بإدارة التخلص من النفايات التابعة للبلدية أو السلطة المختصة في محل إقامتك. وعلى أية حال، يرجى اتباع تعليمات التخلص من المنتجات في بلدك.

כדי להבטיח סילוק נאות של המוצר, פנו לשירות פינוי הפסולת העירוני או המקומיים שלכם. בכל מקרה, יש להකפיד תמיד על הוראות החוק הנוגעת לסילוק פסולות במדינתה.

الغليف	حاوية مخصصة للكرتون
غطاء المقعد	النفايات التي لا يعاد تدويرها، ترميم النفايات
الأجزاء البلاستيكية	حسب العلامات الموجودة على الحاوية المعنية
الأجزاء المعدنية	حاوية مخصصة للمعدن
نظام مكبرات الصوت	مركز تجميع عام للأجهزة الكهربائية القديمة
تحذير! لا يجوز إلقاء الأجهزة الكهربائية القديمة في صناديق القمامات التي لا يعاد تدويرها.	

אריזה	אריגלים לארגדי קרטון
כיסוי המושב	פסולת שיורית, מיחזור תרמי
חلكי פלסטיק	על פי הסימון, במיכל המתאים
רכיבי מתכת	מיכלי מתקנות
מערכות רמקולים ישנים	נקודות איסוף ציבורית למוצרי חשמל

אזהרה! אסור להשליך מכשירי חשמל ישנים לפחות האשפה הרגילים.

GARANTII

Alljärgnev garantii kehtib ainult riigis, kus edasimüüja toote esimest korda kliendile müüs.

1. Garantii katab köiki tootmis- ja materjalidefekte, nii olemasolevaid kui esile tulevaid, seda kuni kahe (2) aasta jooksul alates kuupäevast, mil toode edasimüüjalt osteti (tootja garantii). Kontrollige kohe ostukuuupäeval või pärast kättesaamist, kas toode on terviklik ja kas sellel esineb tootmis- või materjalidefekte. Hoidke alati alles kuupäevaga ostutöönd.
2. Defekti esinemise korral lõpetage kohe toote kasutamine. Garantiteenuse kasutamiseks viige või saatke toode edasimüüjale, kes selle teile algsest müüs, toode tuleb üla anda puhta ja terviklikuna ning sellele tuleb lisada ostutöendi originaal (müügitšekk või arvel). Ärge viige ega saatke toodet otse tootjale.
3. Garantii ei kata kahjustid, mis tulenevad väärkasutusest, keskkonnamõjudest (vesi, tuli, önnetus jne), tavilisest kulumisest või kasutusjuhendi juhiste mittejärgimisest. Garantii kaatab kehtivuse, kui tootele on tehtud volitamata modifikatsioone või kui sellel on kasutatud mitteoriginaalseid komponente või tarvikuid.
4. See garantii ei mõjuta tarbija seadusega ette nähtud õigusi, kaasa arvatud lepinguvälised kahjunooded ja lepingu rikkumisega seotud kahjunooded, mida ostja võib esitada müüja või toote valmistaja vastu.
5. Kõik meie kangad on kõrge värvipüsivusega. UV-kiirgus võib siiski värvikadu põhjustada. See ei ole materjali viga, see on tavaline kulmine, mida garantii ei kata.

الضمان

يسري الضمان التالي حصرياً داخل البلد الذي تم بيع هذا المنتج فيه في البداية عن طريق بائع التجزئة لعميل ما.

1. يغطي الضمان جميع عيوب التصنيع والخامات، الموجودة والظاهرة، في تاريخ الشراء أو الظاهرة خلال عامين (2) من تاريخ الشراء من بائع التجزئة الذي قام في البداية ببيع المنتج لعميل ما (ضمانت الجهة الصانعة). برجاء فحص المنتج من حيث اكتماله وبختاع عن عيوب التصنيع أو الخامات على الفور في تاريخ شرائه أو فور استلامه. برجاء الاحتفاظ دائمًا بثباتات الشراء المؤخر.

2. في حالة حدوث عطل، توقف عن استخدام المنتج على الفور. للحصول على حقوق الضمان، برجاء أخذ أو شحن المنتج إلى بائع التجزئة الأصلي الذي قام في البداية ببيع هذا المنتج لك في حالة نظيفة ومتكملاً للأجزاء وأرسل ثبات شراء أصلي (إيصال البيع أو الفاتورة). برجاء عدم أخذ أو شحن المنتج مباشرة إلى الجهة الصانعة.

3. هذا الضمان لا يغطي أية أضرار ناتجة عن سوء الاستخدام أو الممارسات البينية (الماء، المريض، الحادث وغيرها) أو التأكل الطبيعي والاهتمام أو في حالة عدم الالتزام بالتعليمات المذكورة في دليل المستخدم. لا يسري الضمان في حالة إجراء تعديلات وأعمال خدمة بمعرفة شخص غير معتمدين أو في حالة استخدام أجزاء أو ملحقات غير أصلية.

4. هذا الضمان لا يؤثر على الحقوق القانونية للعميل، بما يشمل الدعوى المدنية والدعوى المتعلقة بخرق العقد، التي قد يرفعها المشتري على البائع أو الجهة الصانعة للمنتج.

5. جميع الأفقيّة المستخدمة تلي أعلى المعالير فيما يخص ثبات الألوان. ومع ذلك فقد تتسبب الأشعة فوق البنفسجية في بهتان الألوان. ولا يُعد ذلك عيناً في الخامة، ولكن يقع في إطار للتأكل والاهتراء الطبيعي البسيط، والذي لا يمكن أن يغطيه أي ضمان.

الأחריות الباهة تقتصر على إصلاح المنتج أو إعادته إلى بائع التجزئة على نفقه العميل.

1. أهريوت זו מכסה كل גაם ביצוע ובחוורם, קיימים ומופעים, בתאריך הרכישה או תוך פרק זמן של שנתיים מהתאריך הרכישה מהקמעוֹן שמקורו את המוצר (אחורית יציר). יש לבדוק את המוצר בכל הנוגע לשאלות ווגם יזכיר או חומרים מיד בתאריך הרכישה או מיד לאחר קבלתו, יש תמיד לשמר רוכרת ריכשה עם תאריך.

2. במקורה של פגום, הפסיק את השימוש במוצר. כדי לקבל את האחריות, יש לקחת או לשלו את המוצר לקמעוֹן המקורי שמקורו לך את המוצר. במצבה נקי ולשלם ולשלוח הוכחת ריכשה מקורי (קבלה או חשבונות קביה). אין לשלוח או להוביל את המוצר ישירות ליצרן.

3. אחריות זו אינה מכסה כל מזק שנבע משימוש שגוי, השפעות סביבתיות (מים, שרפה, תאומות וכו'), בלי סבר או אי-ציות להרואות המופיעות בחוברת למשתמש זו. האחריות אינה חלה אם בעוצם שניים או יותר שליחים לעדי אנשים שאינם מושרים או אם נעשה שימוש ברכיבים או אביזרים שאינם מקוריים.

4. אחריות זו אינה משפיעה על כל זכויות זרכנית הקבועה בחוק, לרבות תעבויות זיקין ובגן הפרט חזקה, שעשוויות להיות לקונה נגד המוצר או היצרן של המוצר.

5. כל הבדיקות שלמו עמודים בתקנים מחייבים בונגש לשמירת צבע. אולם, קרינת UV עלולה לגרום לדהיית צבעים. זו אינה תקלת בחומרים, אלא בלאי-טבעי ולא ניתן לכלול זאת במסגרת האחריות.

RECARO Kids s.r.l.
Via Niccolò Tommaseo, 68
35131 PADOVA (PD)
ITALY
Phone: +39 (0) 245467-740
Web: www.recaro-kids.com

CS_0007_0120_C